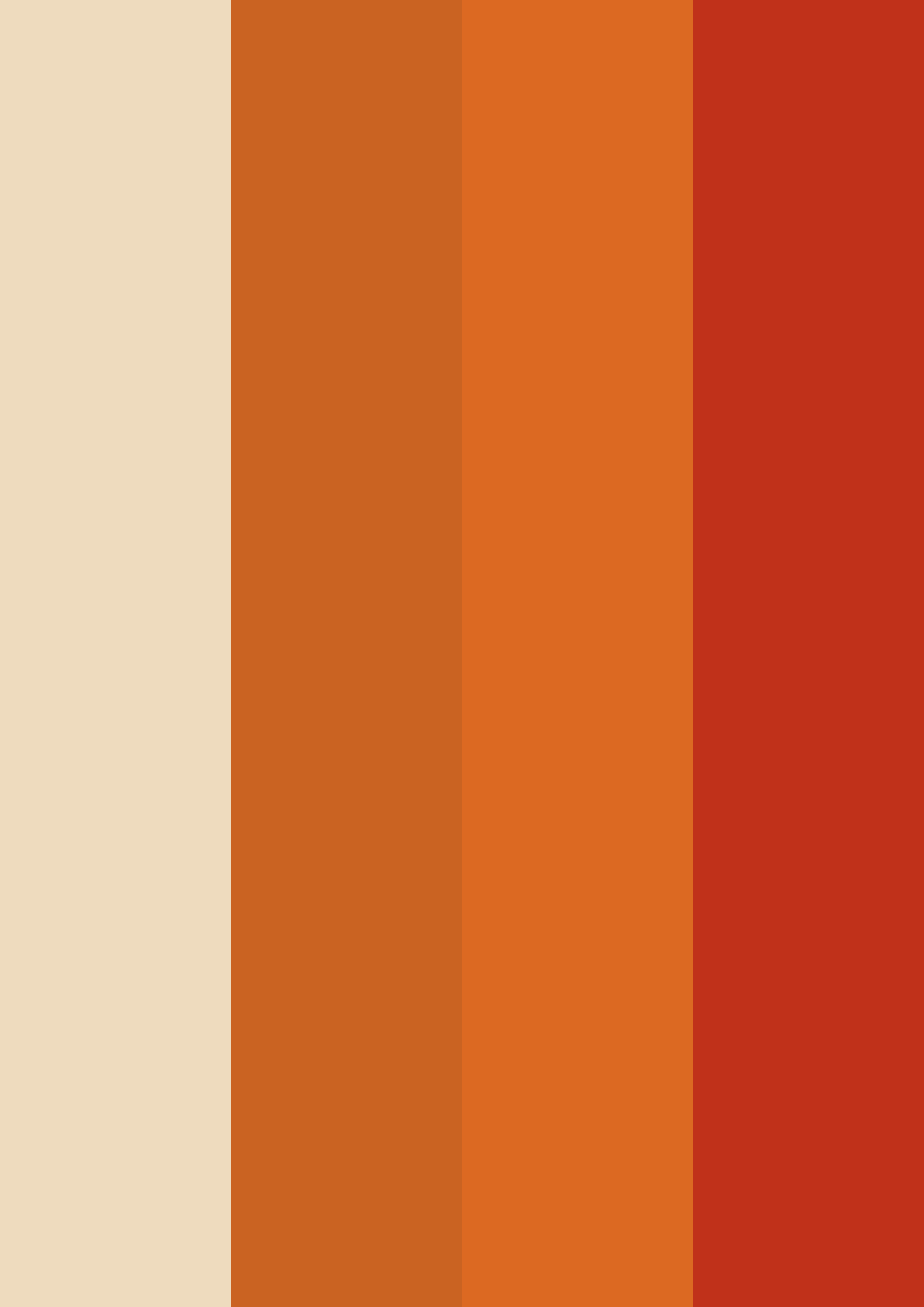




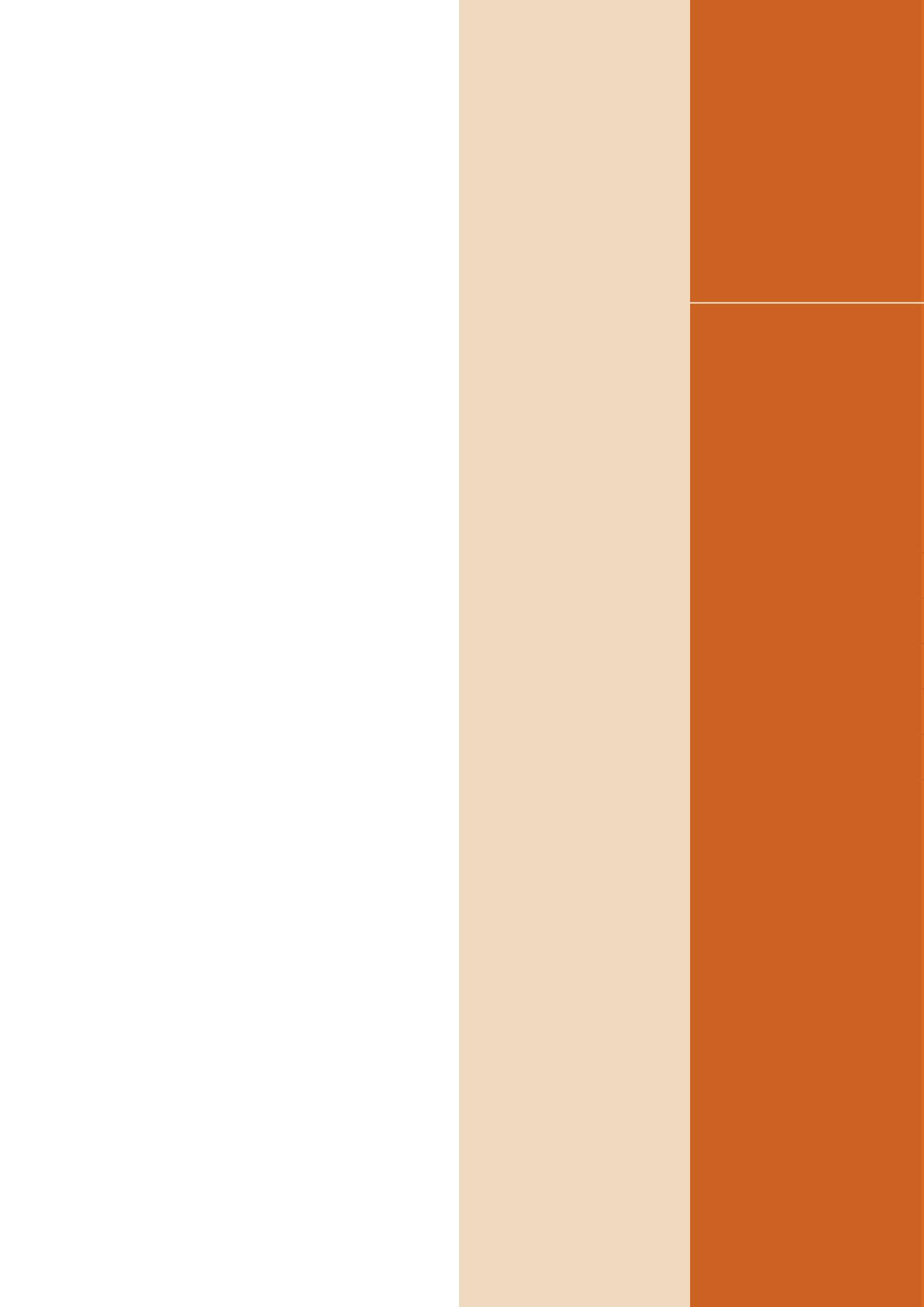
# نبحر عبر التحديات ...

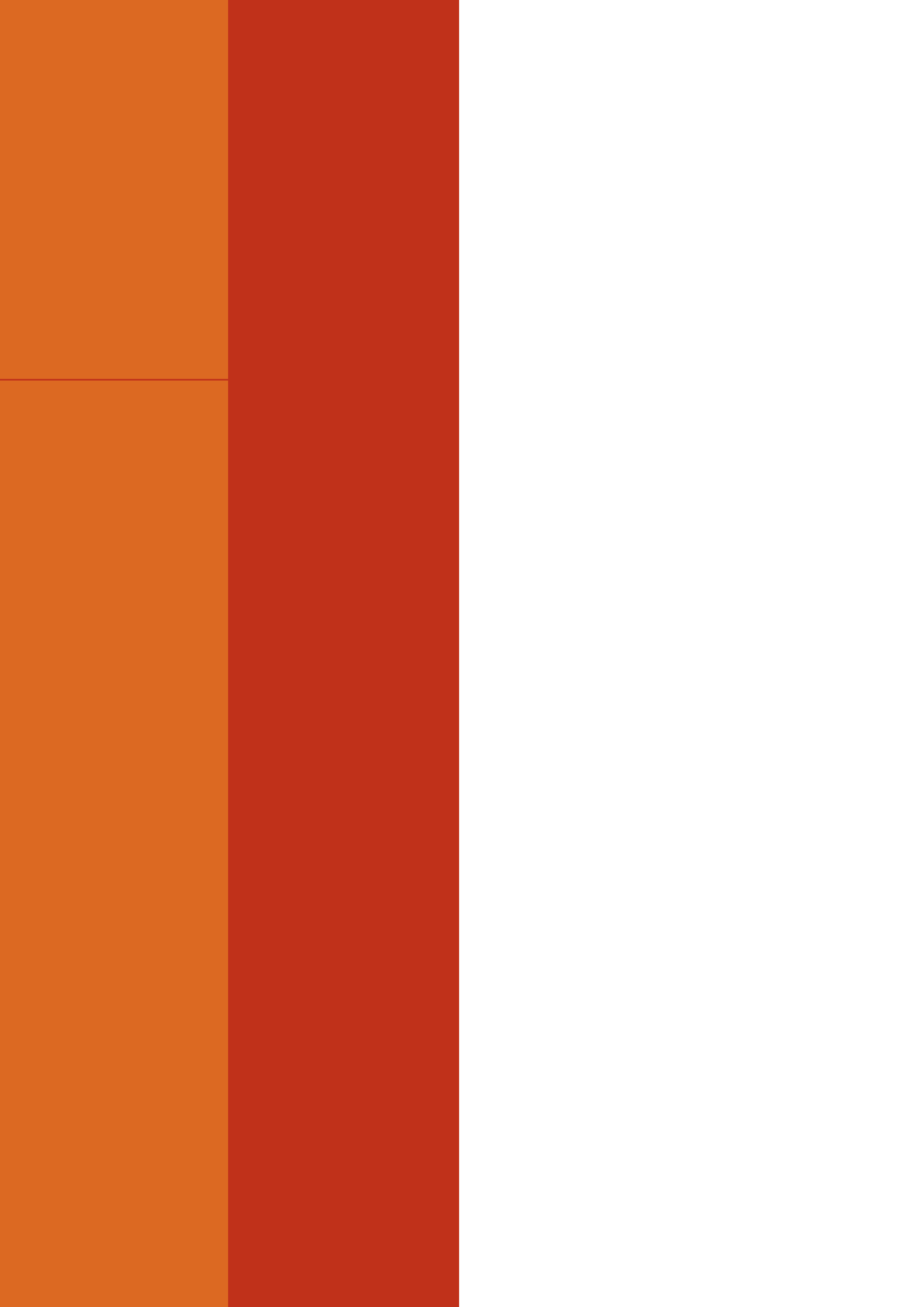
التقرير السنوي 2012











# من نحن ؟

## احد البنوك الاستثمارية التي أسست عام ١٩٨٢

البنك حاصل على ترخيص مزاوله الخدمات المصرفية التقليدية بالجملة تحت اشراف مصرف البحرين المركزي  
تشتمل قائمة الخدمات التي يقدمها البنك بموجب الترخيص الحاصل عليه من بين خدمات اخرى على ما يلي:  
إدارة المحافظ و الاستثمارات  
خدمات الخزينة و الاسواق الرأسمالية  
التمويل التجاري (الاعتمادات)  
استثمارات الصناديق و المحافظ المالية  
الخدمات الاستشارية و المنتجات المصرفية

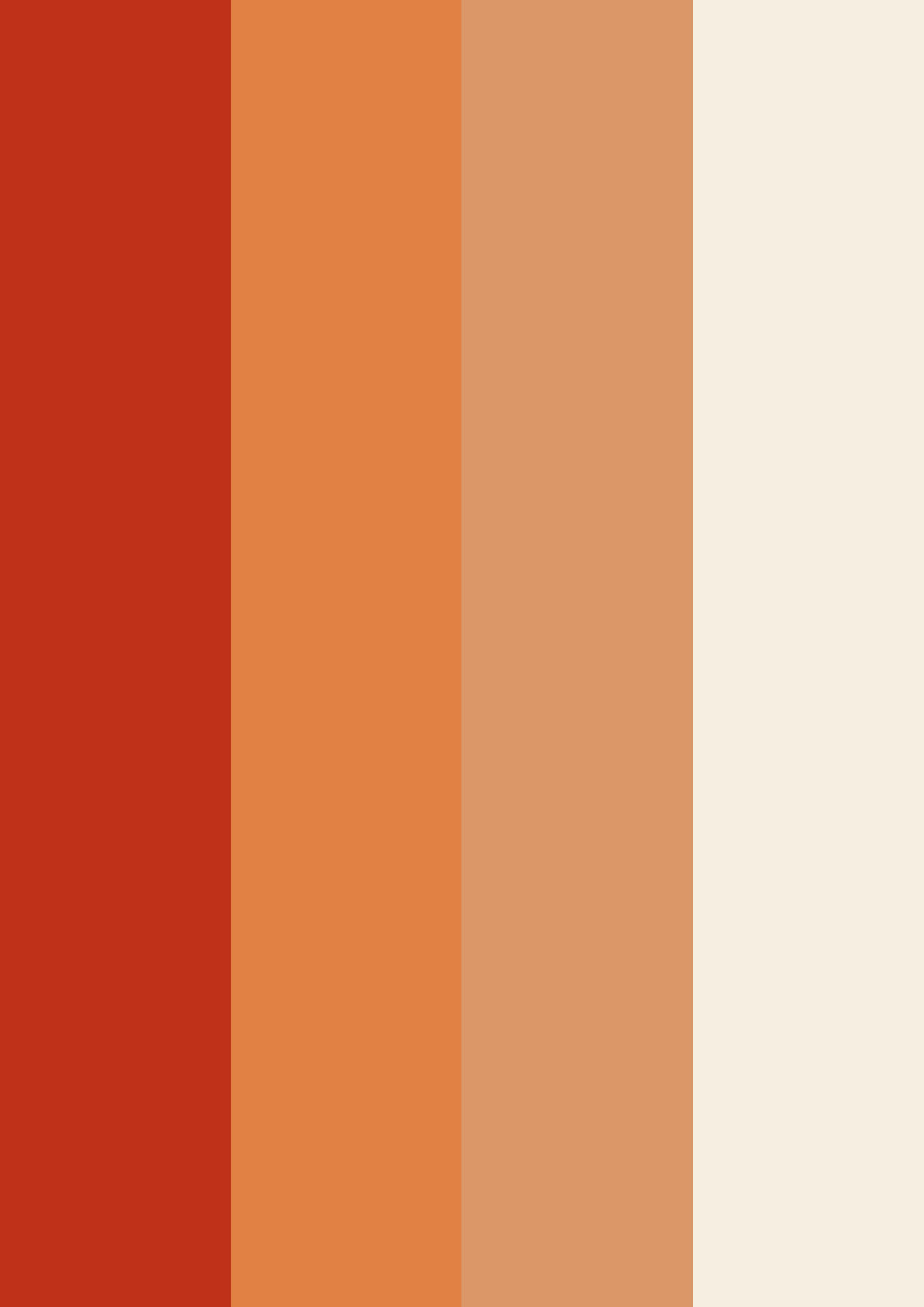
لقد تم تطبيق الخطة الخمسية في ٢٠٠٩، ونتيجة لذلك يدخل البنك ٢٠١٢ بثبات لتوسعة أنشطته التجارية.  
العمليات التشغيلية مدعومة من قبل شبكة متينة من العلاقات بين المؤسسات المالية الرائدة في العالم،  
والبنوك الاستثمارية الخاصة ومدراء صناديق الأسهم.

### رسالتنا

”تحقيق قيمة مضافة و مستدامة لكافة المساهمين و الاطراف المعنية“

### رؤيتنا

”الشريك الأمثل“





## تقرير رئيس مجلس الإدارة

٢٧ فبراير ٢٠١٣

### إنه لمن دواعي سروري أن أضع بين أيديكم وبالنيابة عن مجلس الإدارة تقرير المجلس حول أداء البنك للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر لعام ٢٠١٢.

لقد تميّز العام ٢٠١٢ بتقلبات في اسواق المال وذلك لعدم اتضاح الرؤية بالنسبة للوضع العام للاقتصاد الأمريكي واستمرار البنك الفيدرالي الأمريكي في ضخ السيولة اللازمة لضمان تحسين الوضع الاقتصادي العام وخاصة البطالة. اما بالنسبة للوضع في أوروبا لم تتواجد او تطرح حلول مجدية وجذرية لوضع حد لتدهور الأوضاع المالية و الاقتصادية في أوروبا. وقد ساهم هذا الوضع الى حد كبير في خلق اضطرابات للاسواق المالية العالمية.

وعلى الرغم من هذه الاوضاع الغير مواتية فقد استطاع البنك من تحقيق ارباح جيدة، ومن الجدير بالذكر ان هذه الارباح نتاج نماذج الاعمال الجديدة والتي تمكنا من خلالها تحقيق النقلة النوعية في ايرادات البنك والتي تساهم في تأمين ٧٥٪ تقريبا من دخل البنك.

ويسرني أن أقدم لكم اهم انجازات البنك لعام ٢٠١٢:

تمكن البنك من تحقيق ارباح جيدة في نهاية ٢٠١٢ والذي يعتبر استثنائي بالمقارنة مع التحديات الراهنة وبهذا قد حقق البنك ارباح على مدى الثلاث السنوات المتتالية. وتأتي هذه الارباح نتاج لجهود ضمن خطة العمل الجديدة لتحقيق دخل مستدام ومتنوع.

نموذج الاعمال الجديد ساهم بشكل فعال في ايجاد قاعدة لتحقيق الارباح بشكل مستدام، والتي تعتمد على خطوط اعمال متنوعه بالمقارنة مع خط عمل أحادي يعتمد على صناديق استثمارية في الخارج.

شهدت هذه السنة التغيير في التصنيف الائتماني للبنك إلى «إيجابي» وهذا يعتبر الافضل منذ تأسيسه. واهم ماجاء في تصنيف فيتش :

- منذ تولي الادارة الجديدة في العام ٢٠٠٩ تم اعداد استراتيجيه جديدة والتي تهدف الى تخفيض نسبة الاعتماد عن الصناديق الاستثمارية بشكل أحادي وتنويع مصادر الدخل والتي تم تنفيذها بنجاح خلال الفترة الماضية.
- تشمل الاعمال الجديدة أنشطة متعلقة باسواق المال وإدارة الخزينة والتمويل التجاري بالاضافة الى ادارة الاصول.
- يشكل الدخل من نموذج الاعمال الجديد بحصة رئيسية من مجموع ايرادات البنك و التي تعتمد معظمها على دخل ثابت.
- الاستخدام الامثل لرأس المال و التوجه نحو الانشطة التي تتناسب مع الاهداف المرجوة على المدى القصير و المتوسط.
- نجاح البنك بالوفاء بالالتزامات المالية المتراكمة (قبل تولي الادارة الجديدة) قبل استحقاق موعدها.
- تشهد فيتش على تحسن الأداء التشغيلي مما ادى الى تخفيض التكاليف بشكل ملحوظ.

وصلت التوزيعات النقدية للمستثمرين ٥.٤ مليون دولار امريكي في عام ٢٠١٢، وقد بلغ اجمالي التوزيعات منذ اعادة الهيكلة ٢٠.٧ مليون دولار امريكي.

قام البنك بتسديد التزامات مالية في العام ٢٠١٢ بلغت ١٥ مليون دولار أمريكي، وترجع هذه الالتزامات الى الحقبة السابقة، والجدير بالذكر ان البنك قام بسداد ما مجموعه ٤١ مليون دولار أمريكي منذ إعادة الهيكلة والتي تم سدادها بالاستحقاقات الداخلية دون الحاجة الى تمويل خارجي ، كما استطاع البنك تخفيض الالتزامات المالية التي بلغت ١٢٦.٧ مليون دولار امريكي قبل عملية إعادة الهيكلة الى ١٧.٥ مليون دولار امريكي في العام ٢٠١٢

كما شهد العام أيضا تعزيز البنك لحزمة جديدة من التحسينات والتي نفذت عبر زيادة تعزيز الضوابط الداخلية، والتحسينات في كفاءة النفقة وإدارة المخاطر الشاملة التي تعكس سعيها المستمر نحو وضع معايير نموذجية لأفضل الممارسات الادارية العالمية.

وفي الختام ..

وبالنظر إلى المستقبل ومع اقتراب سداد الديون والالتزامات المالية السابقة القريبة الاجل، فأن البنك يعتبر في وضع « أفضل» من السابق لتطوير الاعمال وبما ان المرتكزات الاساسية قد اكتملت في المرحلة الاولى من الاستراتيجية فإن البنك حاليا مهياً للشروع في المرحلة القادمة لتنفيذ المرحلة الثانية من الاستراتيجية والتي تستهدف زيادة حجم الانشطة و الاعمال في المجالات التي اثبتت جدارتها بادائها المتميز في المرحلة الاولى مع توافر العناصر الاساسية المناسبة لتحقيق ذلك.

نيابة عن نفسي و السادة أعضاء مجلس الادارة يسرني ان اشكر الادارة على هذا الإنجاز الاستثنائي و المتميز ونحن على ثقة ان الاداء سيستمر في المستقبل مما يبعث لنا التفاؤل الكبير في تحقيق اداء افضل و تحسن في قيمة حقوق المساهمين بشكل تدريجي و مستدام على المدى القريب.

ويلسون بنجامين

رئيس مجلس الادارة

## لجان مجلس الإدارة

### مجلس الإدارة

الرئيس	السيد ويلسون بنجامن
نائب الرئيس	الشيخ عبد الله علي الصباح
عضو	السيد إبراهيم بوهندي
عضو	الدكتور عوض خالد العنزلي
عضو	السيد كارنكر نامبالي
عضو	السيد أكبر حبيب

### اللجنة التنفيذية

الرئيس	الشيخ عبدالله علي الصباح
نائب الرئيس	السيد ويلسون بنجامن
عضو	السيد أكبر حبيب

### لجنة التدقيق و حوكمة الشركات

الرئيس	السيد إبراهيم بوهندي
نائب الرئيس	الدكتور عوض خالد العنزلي
عضو	السيد كارنكر نامبالي

### لجنة المكافآت و الحوافز

الرئيس	الدكتور عوض خالد العنزلي
نائب الرئيس	السيد إبراهيم بوهندي
عضو	الشيخ عبدالله علي الصباح

## السيرة الذاتية

### السيد ويلسون بنجامين

رئيس مجلس الإدارة ونائب رئيس اللجنة التنفيذية

كان السيد ويلسون يشغل منصب نائب رئيس مجلس إدارة البنك قبل أن يتم انتخابه رئيسًا لمجلس الإدارة في شهر مارس ٢٠٠٦، كما يشغل السيد ويلسون منصب الرئيس التنفيذي والمدير العام لشركة الفوارس القابضة، إذ يتولى مسؤولية إدارة استثمارات الشركة والمشاركة في فريق إدارة بعض الشركات التابعة.

كما يشغل السيد ويلسون منصب رئيس مجلس إدارة شركة آيه تي أوو رام ٢ المتحدة (ATO Ram2 Ltd) ورئيسها التنفيذي، حيث تشمل مهامه على إدارة عمليات الشركة واستثماراتها في شركات عامة وخاصة في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا ودول مجلس التعاون الخليجي. كما يشغل السيد ويلسون منصب عضو في مجلس إدارة شركة أوثنتيوم، وهي شركة مقرها الولايات المتحدة الأمريكية متخصصة في قطاع أنظمة الحماية. و السيد ويلسون حاصل على شهادة البكالوريوس في إدارة الأعمال من جامعة الحكمة في بغداد بالعراق



### الشيخ عبدالله علي الصباح

نائب رئيس مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية

قبل أن يتم انتخابه نائباً لرئيس مجلس الإدارة في شهر مارس ٢٠٠٦، كان الشيخ عبدالله أحد أعضاء مجلس الإدارة. ويشغل الشيخ عبدالله منصب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب بشركة الفوارس القابضة للاستثمارات المالية، وهي شركة تابعة لشركة الفوارس القابضة، ويتولى مسؤولية إدارة استثمارات الشركة في مصر وإفريقيا؛ ويشغل منصب نائب الرئيس التنفيذي بشركة الفوارس القابضة؛ ورئيس مجلس إدارة شركة لوتس آير (Louts Air) وهي شركة تقدم خدمات الطيران الجوي في مصر؛ والمدير العام لشركة يونيفرسال ميديا في الكويت؛ وعضو مجلس إدارة شركة أوثنتيوم (Authentium)، وهي شركة مقرها الولايات المتحدة الأمريكية ومتخصصة في قطاع أنظمة الحماية. و يشغل الشيخ عبد الله عضوية الكثير من مجالس ادارة الشركات في كلا من الكويت و الولايات المتحدة الامريكية و المدير بالذكر ان الشيخ عبدالله حائز على شهادة الماجستير في التمويل من جامعة جورج واشنطن بالولايات المتحدة الأمريكية.



## السيد إبراهيم بوهندي

### عضو مجلس إدارة و رئيس لجنة التدقيق و حوكمة الشركات

ثلاثون سنة خبرة في الصيرفة وإدارة شؤون الخزينة اكتسبها من عمله لدى بنوك عالمية وإقليمية رائدة مثل سيتي بنك، وتشايس مانهاتن، وباريبا، والبنك الأهلي التجاري بالمملكة العربية السعودية. وقد شغل على مدى السنوات العشر الماضية منصب المدير العام المساعد لشؤون الخزينة، والاستثمار، والإشراف على الفروع لدى بنك البحرين والكويت. وهو عضو بمجلس الإدارة ورئيس لجنة التدقيق والمراقبة بشركة البحرين للتسهيلات منذ العام ٢٠٠٧. السيد إبراهيم حاصل على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة شيفلد بالمملكة المتحدة.



## الدكتور عوض العنزي

### عضو مجلس إدارة و نائب رئيس لجنة التدقيق و حوكمة الشركات

حائز على شهادة الدكتوراه من جامعة باث بالمملكة المتحدة في العام ١٩٩١ وجامعة نيويورك في عام ١٩٩٣. وهو محاضر في جامعة الكويت وملحق ثقافي في سفارة دولة الكويت في القاهرة. وقد حاز على جوائز متعددة وله عدة دراسات منشورة حول الثقافة الاجتماعية-الاقتصادية في دولة الكويت. كما أنه عضو مجلس إدارة في الكثير من المؤسسات.



## السيد كارنكر نامبالي

### عضو مجلس إدارة وعضو لجنة التدقيق و حوكمة الشركات

اثنان و ثلاثين سنة خبرة في القطاع المصرفي في أسواق الهند ودول الخليج تشمل التمويل التجاري، وتمويل المشاريع، والعمليات، والائتمان، وإدارة علاقات العملاء، بما في ذلك مناصب تقلده مؤخرًا لدى بنك برقان وبنك الكويت الدولي بدولة الكويت. وقام السيد كارنكر خلال تاريخه المهني بتدريب الموظفين، إضافة إلى إعداد السياسات المصرفية والتدريبية، كما قام بالعديد من المحاضرات والندوات. السيد كارنكر خريج جامعة أوسمانيا في الهند ويحمل دبلوم الدراسات العليا في إدارة الصادرات والواردات من جامعة باهراتيا فيديا بهافن بدلهي. كما أنه زميل معتمد بالمعهد الهندي للمصرفين. وفي أبريل ٢٠٠٦ التحق السيد كارنكر بالعمل لدى شركة فوارس القابضة كمراقب مالي.



## السيد أكبر حبيب

### المدير التنفيذي

### عضو مجلس الإدارة و عضو اللجنة التنفيذية

التحق السيد حبيب بالبنك في العام ٢٠٠٩، وهو حائز على خبرة تزيد على عقود من الزمن اكتسبها من عمله في إدارة هيكلية الشركات وإيصالها إلى مراحل الريادة في قطاعات الصيرفة والخدمات المالية. كما يمتاز بسجل حافل بالإنجازات في حالات الهيكلية وإيجاد القيمة المضافة للشركات التي يتولى إدارتها. وقبل ان يلتحق بالبنك، كان السيد حبيب يشغل منصب الرئيس التنفيذي لدى أونك القابضة بسلطنة عمان إذ قام بإعادة هيكلية للشركة تكللت بالنجاح وإعادة إرسال قواعدها. كانت القيمة الرأسمالية لشركة أونك ٣٠ مليون دولار عند التحاق السيد حبيب للشركة حتى وصلت القيمة الرأسمالية للشركة أكثر من ٦٠٠ مليون دولار أمريكي خلال ٦ سنوات.

وقد شغل السيد حبيب مناصب إدارية عليا لدى البنك المركزي العماني، وصندوق تقاعد موظفي الخدمة المدنية، وبنك عمان الدولي. كمل شغل منصب عضو مجلس إدارة في مؤسسات متعددة موزعة في أنحاء دول مجلس التعاون.



## السيرة الذاتية

### السيد مزامل ذو الفقار ملك

#### رئيس إدارة تطوير الأعمال

ماجستير في إدارة الأعمال والتحويل من جامعة هيلسنكي، فنلندا

التحق السيد مزامل بالبنك في شهر مارس ٢٠١٠ ، وهو حائز على شهادة الماجستير في الإدارة وشهادة الماجستير في الاقتصاد وخبرة شارفت على عقدين من الزمن في قطاع المصارف، وهو أحد الكفاءات العالية في إدارة الموارد المالية والصيرفة. وقد اكتسب خبرة واسعة خلال تاريخه المهني الحافل في مجالات تحليل الائتمان الأساسي، وابتكار الخطط الإستراتيجية والإشراف على تنفيذها، وهيكله صفقات التمويل التجاري وإدارة علاقات العملاء

### السيد محمد الشيخ

#### رئيس إدارة الموارد البشرية

التحق السيد محمد بالعمل لدى البنك في العام ١٩٨٣ ، ولديه خبرة تزيد عن ٣٥ عامًا في مجال إدارة الموارد البشرية والشؤون الإدارية، وإدارة تدريب الموظفين وتطويرهم مهنيًا. وقد تلقى السيد محمد العديد من الدورات التدريبية الشاملة في إدارة الموارد البشرية والصيرفة في المملكة المتحدة والبحرين. وقد كان السيد محمد يعمل لدى شركة ألبا في قسم إدارة الموارد البشرية قبل أن يلتحق بالعمل لدى البنك.

### السيد فليب مورلي

#### رئيس إدارة تقنية المعلومات

Microsoft Certified Professional (MCP), IT Infrastructure Library (ITIL-V3), Diploma in Computer Applications (DCA), Certified Financial Technician (CFTe), B.Sc - Physics

التحق السيد فليب بالعمل لدى البنك في العام ١٩٩٨ ، لديه خبرة تزيد عن ١٥ عامًا في قطاع تقنية المعلومات في الأنظمة التطبيقية، وتطوير البرامج الإلكترونية، وإدارة المشاريع، والبنية التحتية لتقنية المعلومات. وقد كان يعمل السيد فليب قبل أن يلتحق بالبنك إستشاري تقنية معلومات، حيث كان يتولى الإشراف على مشاريع لدى مؤسسات عالمية متعددة في الهند.

### السيد نائر علي ربيعة

#### رئيس إدارة الالتزام و مكافحة غسيل الأموال

حاصل على درجة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة غلومورجن بالمملكة المتحدة، شهادة تخصصية من المعهد الأمريكي للإدارة المالية بدرجة مسؤل التزام معتمد ودرجة البكالوريوس في التدقيق المتقدم في لمحاسبة من جامعة بونا بالهند

• التحق السيد نائر بالعمل لدى البنك في شهر أغسطس ٢٠٠٨

• وهو حائز على خبرة تزيد عن ثلاثة وعشرون عامًا في الصيرفة في مجالات التدقيق الداخلي، والعمليات، وعمليات المساندة ، والمحاسبة، والاعتماد

• وقد كان السيد نائر قبل أن يلتحق بالعمل لدى البنك يشغل منصب رئيس قسم الالتزام لدى كريدي ماكس، كما عمل سابقا لدى بنك الشامل وبنك أتش أس بي سي

## السيرة الذاتية

### السيد رضا شاه كاخيل

#### رئيس إدارة العمليات

حاصل على الماجستير في التمويل.

التحق بالبنك في يونيو ٢٠١٠م لديه خبرة بأكثر من ١٤ سنة في مجال بنوك التجزئة و الاستثمارات، و قد إكتسب خبرة واسعة في إدارة الموارد المالية و المصرفية، و شغل السيد رضا قبل أن يلتحق بالبنك عدة مناصب في مؤسسات مالية منها بنك الفلاح و بنوك أخرى.

### السيد عباس فلاح

#### مدير أول ، قسم الرقابة المالية

يحمل درجة الماجستير في إدارة الأعمال وعضو هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات الإسلامية، محاسب قانوني إسلامي، مراقب ومدقق شرعي، بكالوريوس محاسبة من جامعة البحرين.

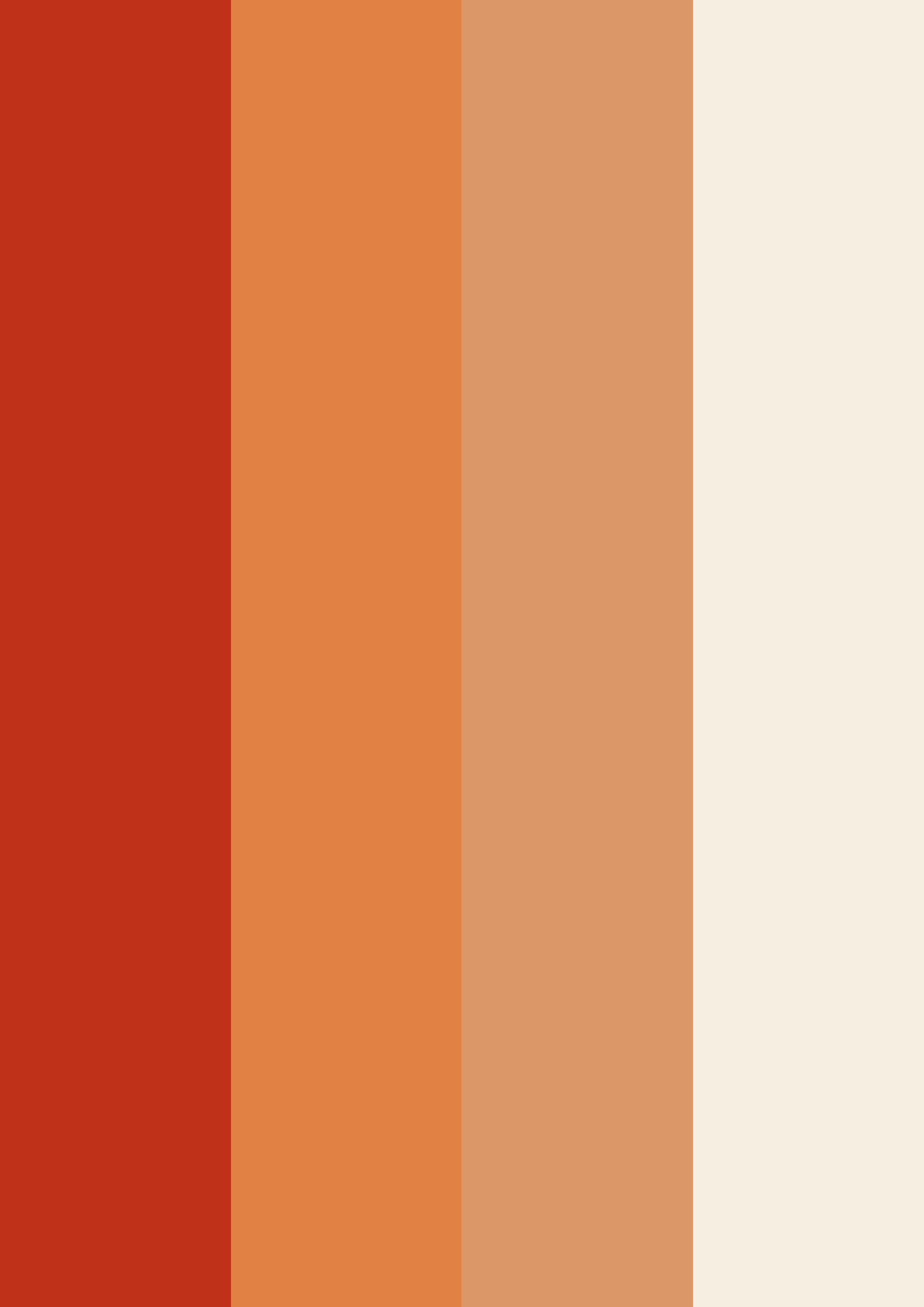
التحق السيد عباس بالعمل لدى البنك في ٢٠٠٩ ، لديه خبرة تزيد عن ١٠ سنوات في مجالات الصيرفة التقليدية والصيرفة الإسلامية. ويشغل السيد عباس حاليًا منصب مدير أول في إدارة الرقابة المالية وعضو اللجنة التنفيذية لشؤون الإدارة. وقبل أن يلتحق بالبنك، شغل عباس مناصب متعددة في مؤسسات مالية مرموقة منها بنك سيره الاستثماري، وبنك طيب، ومصرف البحرين المركزي، والمؤسسة المصرفية العربية. إضافة إلى مساهماته في تأسيس العديد من البنوك الإسلامية و التقليدية.

### السيد خليل حسن

#### مدير اول، قسم الخزينة والتمويل التجاري

درس في كلية انيسلند كلسكو بالمملكة المتحدة ويحمل شهادة في اسواق المال وإدارة المحافظ من معهد البحرين للدراسات المصرفية

التحق السيد خليل بالعمل لدى البنك في العام ٢٠١٠ ، لديه خبرة تزيد عن ٢٣ عامًا في مجال الصيرفة وادارة التمويل التجاري. وشغل السيد خليل قبل ان يلتحق بالبنك عدة مناصب في مؤسسات مالية منها جيس منهاتن وكميكل بنك ومنيفكجر هونوفر وبنك المستقبل، حبيب بنك ، بنك البحرين السعودي.









# الانظمة الداخلية وحوكمة الشركات

# الانظمة الداخلية و حوكمة الشركات

## مقدمة

يعمل بنك بي إم بي وفق إطار حوكمة الشركات المستمد من قانون حوكمة الشركات المعمول به في مملكة البحرين، يحدد هذا الإطار أهداف ومسئوليات مجلس إدارة البنك واللجان التنفيذية بالإضافة الى الموظفين، كمل يشمل هذا الإطار الهيكل التنظيمي للبنك. اما على مستوى الأقسام، فيعتمد البنك على سياسات و إجراءات إدارية تعتمد على الفصل بين الواجبات و الرقابة المزدوجة لتتماشى مع القوانين و الأنظمة.

## إطار العمل

يشمل ما يلي :

١. سياسة الإفصاح.
٢. قانون السلوك بالنسبة لأعضاء مجلس الإدارة.
٣. قانون أخلاقيات العمل الموجه لأعضاء الإدارة والموظفين.
٤. سياسة التداول الداخلية.
٥. قانون حوكمة الشركات الجديد.

## مجلس الإدارة

### • المسؤوليات

يتولى مجلس الإدارة مسؤولية مراقبة الضوابط الإدارية الداخلية للبنك وبالإضافة الى أداء البنك بصورة مطلقة، و يتحمل مجلس الإدارة هذه المسؤولية كما يلي:

١. إعداد الاتجاهات الاستراتيجية بما في ذلك إدارة المخاطر و مراقبتها.
٢. تأسيس نظام نشط لحوكمة الشركات يتضمن تحديد الأخطار والرقابة الداخلية والسياسات والإجراءات ونظام لتعزيز سياسة الالتزام بالأنظمة و القوانين المعمول بها و كذلك العمل وفق المعايير و الأخلاق المهنية التي يتقيد بها كل من مجلس الإدارة و الموظفين العاملين لدى البنك.
٣. مراجعة أداء مجلس الإدارة بالإضافة إلى أداء البنك إجمالاً.
٤. إعداد التقارير بشكل دوري حول نتائج البنك بشفاافية.

وقد فوض المجلس سلطة الائتمان إلى الرئيس التنفيذي بناء على جدول تقييم المخاطر. عند النظر الى المعاملات، فإن أي علاقة مع كيان يتجاوز الحد الاعلى للرئيس التنفيذي تتطلب موافقة مجلس الإدارة.

### • الهيكل و التنظيم

وفقا للنظام الأساسي للبنك فإن مجلس الإدارة يُنتخب من قبل السادة المساهمين ويتألف من ستة أعضاء ثلثهم من المستقلين، ويكون الرئيس التنفيذي بمثابة عضو تنفيذي في المجلس. ويمتلك أعضاء المجلس مجتمعين المعرفة والخبرة والمهارات المناسبة للبنك.

ويرى المجلس أن هناك توازنا مناسباً بين المدراء التنفيذيين والمستقلين وأن التشكيل الحالي للمجلس هو المناسب. وتختلف مسؤوليات رئيس المجلس عن الرئيس التنفيذي ويحدد دور كل منهما مدير من ذوي الخبرة

وتشمل المسؤوليات الرئيسية لرئيس مجلس الإدارة ما يلي:

١. قيادة المجلس وضمان المشاركة الفعالة من قبل جميع أعضاء مجلس الإدارة، بحيث يتمكن المجلس من الوفاء بمسؤولياته القانونية والتنظيمية
٢. ضمان التواصل الفعال مع المساهمين والتأكد من أن أعضاء المجلس قد تفهموا وجهات نظر المساهمين الرئيسيين
٣. الاشراف على التقييم السنوي لأداء أعضاء مجلس الإدارة.
٤. اكتساب علاقة بناءة مع الرئيس التنفيذي ومعالجة أدائه.

ويُمنح الرئيس التنفيذي مسؤولية الإدارة اليومية للبنك، فهو المسؤول عن ضبط و مراقبة أعمال البنك بشكل يومي، كما يقوم بترشيح الاستراتيجية الأنسب إلى المجلس حيث يقوم بترشيح المدراء المناسبين لتولي المهام ثم تنفيذ التوصيات الاستراتيجية والتشغيلية للمجلس.

ويقوم مجلس الإدارة بالاجتماع مع مدراء البنك والأعضاء المستقلين الذين لديهم حق الاجتماع قبل أو بعد اجتماع مجلس الإدارة لمناقشة أمور البنك من دون وجود أعضاء المجلس الآخرين.

### • الحث و التطوير المهني

يحصل العضو المعين حديثاً على برنامج شامل يشمل دليل إدارة البنك و الاجتماعات مع الأعضاء الآخرين والاجتماعات مع إداري البنك، ويشتمل كذلك على توجيهات بشأن ضوابط و مسؤوليات عضو مجلس الإدارة و سياسات البنك و المتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة

## الاجتماعات

يجتمع أعضاء مجلس الإدارة وفقا للقانون الأساسي لكل لجنة وتمشيا مع البنود المتعلقة بالبنك وقانون حوكمة الشركات، ويتلقون معلومات بين الاجتماعات فيما يتعلق بأنشطة لجنة الإدارة والتطورات في أعمال البنك.

وفي الجدول أدناه تفاصيل حضور المديرين لاجتماعات المجلس ولجانه في العام ٢٠١٢

### سجل حضور المدراء ٢٠١٢

أعضاء المجلس	مجلس الإدارة	اللجنة التنفيذية	لجنة التدقيق وحوكمة الشركات	لجنة الترشيح والمكافآت
السيد ويلسون بنجامين	3	3	-	-
الشيخ عبدالله علي الصباح	4	4	-	2
السيد إبراهيم بو هندي	4	-	4	2
الدكتور عوض العنزي	4	-	4	2
السيد كارنكر نمبالي	4	-	4	-
السيد أكبر أ. حبيب	4	4	-	-

تم تقييم أداء المجلس ولجانه والإدارة في نهاية العام ٢٠١٢. وقد تم إعلان نتائج هذا التقييم في اجتماع الجمعية العمومية المنعقدة بتاريخ ٢٨ مارس ٢٠١٣.

### تقييم أداء الإدارة والموظفين

يتم تقييم أداء الإدارة و الموظفين في نهاية كل عام عن طريق استمارات تقييم الأداء، حيث يتم تقييمهم بحسب مساهمتهم الكمية و النوعية للبنك خلال العام، حيث تضم استمارة تقييم الأداء على قائمة من بنود قياس الأداء للموازنة بين النتائج و الانجازات.

### التعيين وإعادة الانتخاب

تم إعادة تعيين مجلس الإدارة الحالي في اجتماع المساهمين في ٣٠ مارس ٢٠١١ ولمدة ثلاثة أعوام، وتم استعراض ترشيحاتهم التي وافق عليها مجلس الإدارة لتوصية المساهمين، وبناء على موافقة المساهمين يتم الموافقة على ترشيحهم من قبل مصرف البحرين المركزي.

### لجان مجلس الإدارة

شكل مجلس الإدارة أربع لجان لضمان الرقابة و تنفيذ المهام بطريقة فعالة، وهي:

١. اللجنة التنفيذية
٢. لجنة التدقيق
٣. لجنة حوكمة الشركات
٤. لجنة الترشيح و المكافآت

وقد تم الجمع بين مهام لجنة التدقيق والحوكمة تبعا بموافقة مصرف البحرين المركزي.

كما تم تعيين صلاحيات هذه اللجان في وثائقها، ونسخة من هذه الوثائق متاحة على [www.bmb.com.bh](http://www.bmb.com.bh)

### اللجنة التنفيذية

#### الأعضاء:

الشيخ عبدالله علي الصباح (الرئيس)  
السيد ويلسون بنجامين (نائب الرئيس)  
السيد أكبر حبيب (عضو)

مسؤوليات و مهام اللجنة التنفيذية الرئيسية:

- العمل بالنيابة عن مجلس الادارة و تنفيذ المشاريع وفق ارشادات المجلس.
- التصرف في حالات محددة في المسائل الطارئة التي تتطلب موافقة فورية أو إجراءات أخرى بالنيابة عن المجلس.
- ضمان الاستمرارية في إدارة الأعمال وشؤون البنك.
- مناقشة جوانب عديدة في الإدارة العامة للبنك بما في ذلك مناقشة المخاطر والائتمان و جوانب كفاية رأس المال.
- توفير السبل لأكتشاف امور محددة و مناقشتها بعمق أكثر مما قد يكون في اجتماعات مجلس الإدارة.
- إرشاد المجلس في المسائل المختلفة.

## لجنة التدقيق

### الأعضاء:

السيد إبراهيم بوهندي (الرئيس)  
الدكتور عوض العنزي (نائب الرئيس)  
السيد كارنكر نمبالي (عضو)

المهام الرئيسية للجنة التدقيق و الالتزام هي مساعدة المجلس على إنجاز مهامه والإشراف على ضمان:

- سلامة البيانات المالية للبنك.
  - استقلالية و ملاءمة أداء مدققي حسابات البنك الداخليين والخارجيين بالإضافة إلى مكافأة مدققي الحسابات الخارجيين.
  - الرقابة الداخلية، و تشمل الإشراف على التقارير المالية، إدارة المخاطر و ضمان الافصاح.
  - الامتثال للمتطلبات القانونية و التنظيمية.
- وبشكل عام، يأخذ دور لجنة التدقيق الطابع الإستشاري، ويعمل على تقديم التوصيات للمجلس للحصول على الموافقة النهائية، إلا أنه وتحت ظروف معينة يمكن أن تتخذ بعض القرارات من قبل اللجنة ويكون المجلس ملزماً بها كما في حالة الموافقة على شروط التعاقد مع مدقق الحسابات الخارجي على سبيل المثال. وتعد لجنة التدقيق ما لا يقل عن أربعة اجتماعات سنويا وترسل التقارير إلى المجلس بصورة منتظمة.

## لجنة حوكمة الشركات

### الأعضاء:

السيد إبراهيم بوهندي (الرئيس)  
الدكتور عوض العنزي (نائب الرئيس)  
السيد كارنكر نمبالي (عضو)

المهام الرئيسية للجنة التدقيق و الالتزام هي:

- ضمان الامتثال للمتطلبات التنظيمية المتعلقة بإدارة الشركات.
- إعداد التقارير بشأن مسائل حوكمة الشركات للهيئات المكونة للبنك، في إشارة خاصة للمنظمين والمساهمين.
- تنفيذ إجراءات حوكمة الشركات لضمان أفضل ممارسة داخل البنك.
- ويكون دور لجنة حوكمة الشركات استشاري فقط، فهو يقدم التوصيات لمجلس الادارة للحصول على الموافقة النهائية.

## لجنة الترشيح والمكافآت

### الأعضاء:

الدكتور عوض العنزي (رئيس اللجنة)  
السيد إبراهيم بوهندي (نائب الرئيس)  
الشيخ عبدالله علي الصباح (عضو)

تتولى لجنة الترشيح والمكافآت المسؤوليات التالية:

- تحديد الأشخاص المؤهلين لكي يصبحوا أعضاء في مجلس الإدارة أو كبار مديري البنك وتقديم التوصيات وفقاً لذلك فيما عدا تعيين المدقق الداخلي والذي يكون من اختصاص لجنة التدقيق والمراجعة.
- مراجعة سياسات البنك فيما يتعلق بالمكافآت والتعويضات للأشخاص المعتمدين والتي تخضع لموافقة المساهمين بما يتوافق مع القيم والاستراتيجيات المتبعة لدى البنك.
- رفع توصيات فيما يتعلق بسياسات المكافآت والتعويض والمبالغ للأشخاص المعتمدين إلى مجلس الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار إجمالي التعويضات كالرواتب، والرسوم، والمصاريف، ومزايا الموظفين.
- توصية مكافآت أعضاء مجلس الإدارة بناءً على سجل حضورهم وأدائهم.
- الإشراف على الأنشطة التعليمية لحوكمة الشركات بالإدارة.

عند تحديد تركيبة المجلس، تدرس لجنة المكافآت والحوافز المعرفة والمهارات والخبرات التي من المتوقع أن يشترطها المجلس في أعضاء اللجنة، ولا يشترك أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة في اتخاذ القرارات المرتبطة بالتعيينات التي يقوم بها المجلس أو المكافآت التي يحددها، وتكون لجنة المكافآت والحوافز مخولة باتخاذ قرارات معينة تتعلق بالتعيين والمكافآت والتي قد تُلزم المجلس، أما في الحالات الأخرى فيتم رفع التوصيات لمجلس الإدارة للحصول على الموافقة النهائية.

## المدققون

وافق مجلس إدارة بنك بي أم بي في العام ٢٠١٠ على الاستعانة بمصادر خارجية في التدقيق الداخلي. وتحكم هذه السياسة أسلوب البنك في إدارة المخاطر المرتبطة بالاستعانة بمصادر خارجية. وأُخذت هذه السياسة لتتماشى مع المتطلبات التنظيمية لمصرف البحرين المركزي حول الاستعانة بمصادر خارجية وكذلك توصيات لجنة اتفاقية بازل حول الإشراف على البنوك فيما يتعلق بسياسة الاستعانة بمصادر خارجية.

تم اعتماد هذه السياسة لتتماشى مع المتطلبات التنظيمية الصادرة عن مصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بالاستعانة بمصادر خارجية، فضلا عن توصيات لجنة بازل للإشراف المصرفي بشأن الاستعانة بمصادر خارجية وتقوم لجنة التدقيق والمراجعة على أساس سنوي بتقييم أداء مقدم خدمات التدقيق والمراجعة الداخلية ومقارنتها بمعايير ومؤشرات الأداء المتفق عليها.

المدققون الداخلي (بي دي أو)  
المدقق الخارجي (كي بي إم جي)

### اتعاب المدققين - ٢٠١٢

التفاصيل متوفرة لدى ادارة البنك.

### ترتيبات المدققين

يتم تعيين المدقق الخارجي سنويًا وبإجماع المساهمين، ويشتمل نظام لجنة التدقيق التابع لمجلس الإدارة ونظام البنك الأساسي على قوانين لضمان الاستقلالية المستمرة للمدقق الخارجي للبنك.

التزاما بالدليل التوجيهي والتنظيمي لمصرف البحرين المركزي، فإنّ مدقق الحسابات لا يكون مسئولًا عن التدقيق لأكثر من خمس سنوات متتالية إلا إذا أقر خلاف ذلك من قبل مصرف البحرين المركزي. وقد صوّت مساهمو البنك في اجتماع الجمعية العمومية المنعقدة في مارس ٢٠١٢ لإعادة تعيين شركة كي بي إم جي مدققًا خارجيًا للبنك لمدة عام آخر.

### معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يتم تقديم تفاصيل المعاملات التي يكون فيها المدير أو أي من الأطراف ذات العلاقة والتي يمكن أن تحمل مصالح محتملة إلى مجلس الإدارة لمراجعتها واعتمادها، ولا يشارك الأعضاء ذات المصلحة في المناقشات، أو يقوموا بالتصويت على مثل هذه الأمور. وللحصول على معاملات البنك مع الأطراف ذات العلاقة، انظر الملاحظة ٢٥ الواردة في القوائم المالية المدققة.

### تضارب المصالح

يحافظ مجلس الإدارة على معرفته بالالتزامات الأخرى لأعضائه وأفراد الإدارة العليا. وقد طُبّق بنك بي إم بي سياسة لتضارب مصالح أعضاء مجلس الإدارة والتي تشكل جزءًا من قواعد السلوك والذي يمكن الإطلاع عليه بزيارة موقع البنك الإلكتروني [www.bmb.com.bh](http://www.bmb.com.bh). وفي ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، كان مجلس الإدارة مقتنعًا بأن المصالح الأخرى لأعضائه بالإضافة لمصالح أفراد الإدارة العليا لا تتعارض مع المهام المنوطة لهم.

### الرقابة الداخلية

يلتزم مجلس الإدارة بإدارة المخاطر والتأكد من اتخاذ كافة التدابير الفعّالة لحماية موجودات البنك، والتأكد من الحفاظ على قيود محاسبية ملائمة ومعلومات مالية يمكن الاعتماد عليها من خلال الإجراءات المصممة لتفادي أو تقليل حدة المخاطر وضمان الالتزام بالقوانين والتشريعات المعمول بها.

ويخضع البنك لثلاث مصادر من الرقابة والإشراف هي:

١. مصرف البحرين المركزي

٢. أحكام قوانين الشركات البحرينية، بما في ذلك القانون رقم ٨ لعام ١٩٨٤ فيما يتعلق بالشركات التجارية.

٣. كشركة مدرجة في سوق الأوراق المالية، يخضع البنك للقوانين والتشريعات المعمول بها لدى بورصة البحرين.

تلعب عدة أطراف أخرى متعددة أدوارًا هامة فيما يرتبط بضوابط الإدارة الداخلية والحوكمة في بنك بي أم بي. وتشتمل قائمة تلك الأطراف على مدققي البنك الداخليين، ومدققي البنك الخارجيين، ومدير الالتزام لدى البنك، ومدير مكافحة عمليات غسيل الأموال، وقسم إدارة المخاطر.

وفيما تتولى لجنة التدقيق مهمة الإشراف ومراجعة سياسات الامتثال لدى البنك وتطبيقها، يعتبر موظف مراقبة الامتثال همزة الوصل والمسئول عن التطبيق والمراقبة وضمان الامتثال وفقا للمتطلبات التنظيمية والتشريعية، كما يتولى موظف مراقبة الامتثال مسؤولية الالتزام بإجراءات عمليات مكافحة غسيل الأموال والتدريب الداخلي فيما يتعلق بتلك الإجراءات وتنفيذها.

يتولى موظف مراقبة الالتزام مهام إعداد التقارير المتعلقة بعمليات مكافحة غسيل الأموال بموجب قوانين الجرائم المالية، وبالإضافة إلى ذلك، يقوم موظف مراقبة الامتثال بإرسال التقارير اللازمة لمصرف البحرين المركزي وبورصة البحرين.

وتتألف أطر الرقابة الداخلية للبنك لإعداد التقارير المالية على إجراءات تم تصميمها لتوفر ضمانة معقولة فيما يرتبط بدرجة الثقة في إعداد التقارير المالية وإعداد القوائم المالية للأغراض الخارجية بما يتوافق مع المبادئ المحاسبية.

لدى مدققي البنك الخارجيين، كي بي أم جي، اتصال دائم بدون عوائق مع لجنة التدقيق، واللجنة التنفيذية، ومجلس الإدارة،

سواء بحضور أعضاء من الإدارة أو لمناقشة نتائج التدقيق التي يقررونها وأي أمر آخر يعد من الضروري إطلاع مجلس الإدارة به، ومن مهام مدقق البنك الداخلي المتعاقد معه، مراجعة السياسات والإجراءات لأغراض الكفاية وكذلك الالتزام بالتشريعات والقوانين المعمول بها وتقييم تنفيذها بتوظيف طريقة قائمة على قياس المخاطر، عمل المدقق الداخلي تحت الإشراف المباشر للجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة، وتقوم هذه اللجنة باعتماد خطة عمل التدقيق الداخلية السنوية، كما أن جميع تقارير التدقيق مستقلة عن إدارة البنك

### التواصل مع المساهمين

بالإضافة للسياسات الشاملة المعمول بها لدى البنك للإفصاح من خلال تقريره السنوي وموقعه الإلكتروني، فإن رئيس مجلس الإدارة ودائرة العلاقات الاستراتيجية بالبنك يقومان باتصالات منتظمة مع أغلبية المساهمين ويضمنان فهم مجلس الإدارة لأرائهم.

### سياسة توزيع الأرباح

عند تحديد التوزيعات النقدية لأرباح أسهم البنك لسنة معينة، يقوم مجلس الإدارة بدراسة العديد من العوامل بما في ذلك نظرة البنك المستقبلية لنمو الإيرادات ومتطلبات السيولة والتدفقات النقدية من العمليات وتعهدات المديونية والاستحواذ واستراتيجية توسعة الأعمال ومركز المديونية واشتراطات كفاية رأس المال.

### هيكل الحوافز المرتبطة بالأداء

في عام ٢٠١٢، لم يكن لدى البنك خطة شراء الأسهم لموظفيها ولا أية حوافز اعتيادية مرتبطة بالأداء.

### إجمالي مكافآت أعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا

للتفاصيل عن إجمالي مكافآت الإدارة العليا للسنة المالية ٢٠١٢ الرجاء الرجوع الى الملاحظات على القوائم المالية الموحدة الايضاح رقم (٢٥)، او مراجعة إدارة البنك.

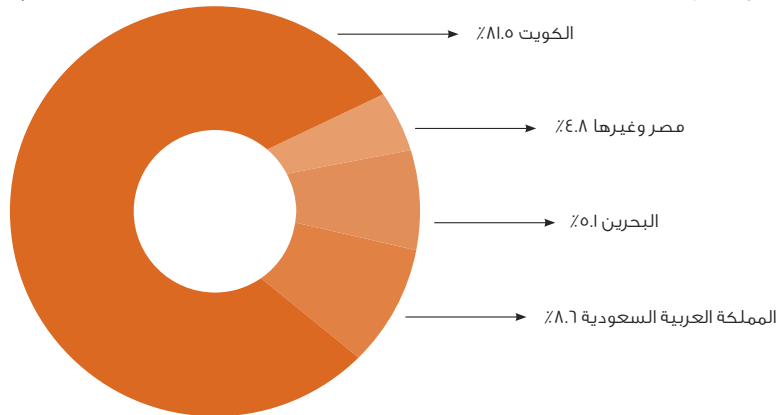
### علاقات المستثمرين

تتعهد دائرة العلاقات مع المستثمرين بالبنك بما يلي:

- المحافظة على العلاقات مع جميع المستثمرين.
- الإفصاحات للمستثمرين وأصحاب المصلحة الرئيسيين

### المساهمون الخمسة الأوائل ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

الاسم	عدد الأسهم	%
شركة الفوارس القابضة (الكويت)	١٦١,٩٠٦,٣٠٨	٦٦.٩
شركة مصالح للاستثمار (الكويت)	١٩,٦٠٠,٠٠٥	٨.١
محمد الأهالي (السعودية)	١٩,٤٢٥,٦٩١	٨.٠
البنك التجاري الدولي (مصر)	١١,٧٦٠,٠٠٠	٤.٩
شركة مجموعة الأمن (الكويت)	١١,٧٦٠,٠٠٠	٤.٩



لا تملك حكومة مملكة البحرين ولا إدارة البنك أيًا من أسهم البنك، ويملك اثنان من المديرين مساهمة مباشرة في البنك وهما الشيخ عبدالله الصباح و الدكتور عوض العنزري

### التداول من الداخل

لم يتم تداول أسهم البنك من قبل مديره أو إدارته العليا خلال السنة المالية ٢٠١٢.

## قانون حوكمة الشركات وحالة الامتثال

### لمحة عامة

وفقا للمتطلبات التنظيمية لوحدة التحكم عالية المستوى والصادرة في أكتوبر ٢٠١٠، وإلى وحدة الإفصاح العامة التي تتضمن متطلبات حوكمة الشركات الصادرة عن وزارة الصناعة والتجارة لعام ٢٠١٠، سعى مجلس وإدارة البنك للالتزام بكل جزئيات هذا القانون. وقد استعرض مدققو حسابات البنك (شركة كي بي إم جي) التزام البنك بالقانون. وأبدى البنك مرونة في الالتزام بمتطلبات القانون كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ مع استثناءات تفصيلها كما يلي:

الإشارة المرجعية في كتيب القواعد مجلس الإدارة	النص	الحالة والشرح
<b>HC .1.4.6</b> (الدليل الموجز فقط)	يجب أن يكون رئيس مجلس الإدارة عضواً مستقلاً، حتى يكون هناك توازن ملائم في السلطات وزيادة قدرة المجلس على اتخاذ قرارات مستقلة.	نظراً لكوننا «شركة تابعة» يُعتبر رئيس مجلس الإدارة ممثلاً عن الشركة الأم.
<b>HC-1.4.8</b> (الدليل الموجز فقط)	يجب أن لا يكون الرئيس هو مديراً تنفيذياً	نظراً لكوننا «شركة تابعة» يُعتبر رئيس مجلس الإدارة ممثلاً عن الشركة الأم.

### عضوية لجنة المجلس

<b>HC-5.3.2</b> &	ينبغي أن تشمل لجنة المكافآت أعضاء مجلس الإدارة المستقلين فقط أو المديرين غير التنفيذيين بدلا من ذلك، على أن تكون غالبيتهم من المديرين المستقلين ويكون الرئيس مديراً مستقلاً.	دمج لجنة المكافآت و لجنة الترشيح
<b>HC-4.2.2</b>	ينبغي أن تتكون لجنة الترشيح من أعضاء مجلس الإدارة المستقلين فقط أو المديرين غير التنفيذيين بدلا من ذلك، على أن تكون غالبيتهم من المديرين المستقلين ويكون الرئيس مديراً مستقلاً.	تتكون لجنة المكافآت والترشيح من ثلاثة أعضاء اثنان منهم مستقلان، ويكون رئيس الجلسة عضواً مستقلاً، ويتم تعيين مديراً تنفيذياً لهذه اللجنة على اعتبار أنّ البنك لديه حالياً فقط عضوان مستقلان من مجلس الإدارة.
<b>HC-1.8.2</b>	تتكون لجنة حوكمة الشركات من ثلاثة أعضاء مستقلين على الأقل.	تتكون لجنة حوكمة الشركات من ثلاثة أعضاء منهم اثنان مستقلان، ويكون الرئيس عضواً مستقلاً، ويتم دمج هذه اللجنة مع لجنة التدقيق بالمجلس.

وقد اعتمد البنك المبادئ التوجيهية لحوكمة الشركات، وأنشأ هذه اللجنة التابعة للمجلس وكذلك جميع اللجان اللازمة والمواثيق والقانون الأساسي وتحديث السياسات المختلفة وجميع الجوانب على النحو المبين في القانون المذكور. ويمكن الاطلاع على تفاصيل الامتثال وفقاً للمبادئ التوجيهية لحوكمة الشركات على موقع البنك الإلكتروني.

وتم رفع تقرير مجلس الإدارة الذي يتضمن ملخص التقييم لأداء المجلس ولجانه وأداء كل مديريه، بالإضافة إلى تقرير المجلس الذي يتضمن تضارب المصالح للسنة المالية للعام ٢٠١٢ من قبل السادة المساهمين وفي اجتماع المجلس السنوي في الثامن والعشرين من مارس ٢٠١٣.



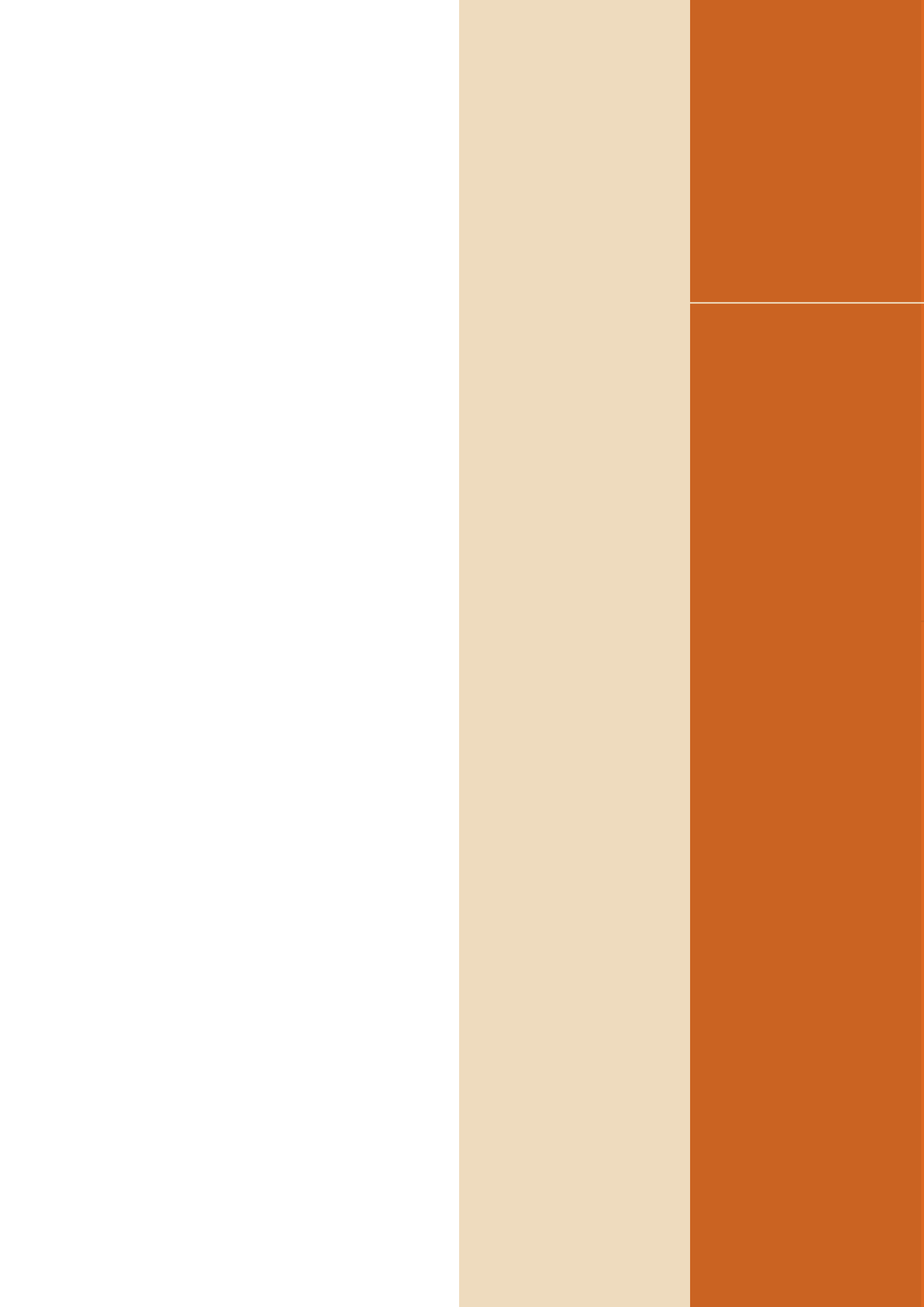


# البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

# المحتويات

٢٨	<a href="#">تقرير مدققي الحسابات إلى السادة المساهمين</a>
	<a href="#">البيانات المالية الموحدة</a>
٢٩	<a href="#">بيان المركز المالي الموحد</a>
٣٠	<a href="#">بيان الدخل الموحد</a>
٣١	<a href="#">بيان الدخل الشامل الموحد</a>
٣٢	<a href="#">بيان التغييرات في حقوق الملكية الموحد</a>
٣٣	<a href="#">بيان التدفقات النقدية الموحد</a>
٣٤	<a href="#">إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة</a>



# تقرير مدققي الحسابات إلى حضرات السادة المساهمين

## بنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب

### المنامة - مملكة البحرين

٢٧ فبراير ٢٠١٣

#### تقرير حول البيانات المالية الموحدة

لقد دققنا البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب (البنك) والشركات التابعة له (المجموعة) والتي تتكون من بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، والبيانات الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، والإيضاحات التي تتكون من ملخص السياسات المحاسبية الهامة والمعلومات الإيضاحية الأخرى.

#### مسئولية مجلس الادارة عن البيانات المالية الموحدة

ان مجلس الادارة مسئول عن اعداد البيانات المالية الموحدة وعرضها بشكل عادل وفقا للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وعن نظام الرقابة الداخلي الذي يراه مجلس الادارة ضروري لإعداد البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة وخالية من أية معلومات جوهرية خاطئة، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ.

#### مسئولية المدققين

ان مسئوليتنا هي أبداء الرأي في هذه البيانات المالية الموحدة استنادا الى اعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تم تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بأخلاقيات المهنة، وتخطيط وتنفيذ اعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة من خلو البيانات المالية الموحدة من أي معلومات جوهرية خاطئة.

تشمل اعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والافصاحات الواردة في البيانات المالية الموحدة. ان الإجراءات المختارة تعتمد على تقديراتنا، بما في ذلك تقييم مخاطر وجود معلومات جوهرية خاطئة في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظام الرقابة الداخلي المعني باعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة من اجل تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الظروف القائمة، وليس لغرض أبداء رأي حول فاعلية نظام الرقابة الداخلي للبنك. كما يشمل التدقيق ايضا تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي تجريها الادارة الى تقييم لعرض البيانات المالية الموحدة.

اننا نرى ان ادلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس للرأي الذي توصلنا إليه.

#### الرأي

برأينا ان البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ واداءها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقا للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

#### تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى

حسب متطلبات قانون الشركات التجارية البحريني ودليل انظمة مصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١)، يحتفظ البنك بسجلات محاسبية منتظمة وان البيانات المالية الموحدة تتفق معها، وان المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الادارة متفقة مع هذه البيانات المالية الموحدة، ولم يرد علمنا وقوع أية مخالفات خلال السنة لقانون الشركات التجارية البحريني، أو قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية أو دليل انظمة مصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١ والفقرات ذات العلاقة من المجلد رقم ٦ وتوجيهات مصرف البحرين المركزي)، أو انظمة اسواق المال الصادرة عن مصرف البحرين المركزي والقرارات ذات العلاقة وانظمة واجراءات بورصة البحرين أو لمتطلبات عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك، يمكن ان يكون لها اثر سلبي جوهرى على اعمال البنك أو مركزه المالي. وقد حصلنا من الادارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لاغراض التدقيق.

## بيان المركز المالي الموحد

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

(موضح بالآلاف الدولارات الأمريكية)

٢٠١١	٢٠١٢	الايضاح	
<b>الموجودات</b>			
٨,٦٩٧	٢,٣١٨	٦	النقد وما في حكمه
٥,٢٠٠	٤,٠٠٠	٧	ودائع لدى مؤسسات مالية
٢,٠٣٥	٤٣٧	٨	أوراق مالية متداولة
٢٧,٨١٣	٢١,٥٤٤	٩	استثمارات مالية متوفرة للبيع
٤,٦١٣	٤,٦٢٤	١٠	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٢,٠٥٣	٢,٩٥٦	١١	قروض و مبالغ مدفوعة مقدما
٢,٢٨٧	١,٣٨٦	١٢	موجودات أخرى
<b>٧١,١٥٨</b>	<b>٥٥,٢٦٥</b>		<b>اجمالي الموجودات</b>
<b>المطلوبات</b>			
٦,٠٠٠	٦,٠٠٠	١٣	ودائع من مؤسسات مالية
٨,٧٥٢	٥,٠٨٩	١٤	ودائع من العملاء
٣,٣٢٥	-		أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
١٩,٣٨٩	١١,٣٨٩	١٥	سلفيات
٤,٦٨٤	٢,٣٤٢	١٦	مطلوبات أخرى
<b>٤٢,١٥٠</b>	<b>٢٤,٨٢٠</b>		<b>اجمالي المطلوبات</b>
<b>حقوق المساهمين</b>			
٦,٠٥١	٦,٠٥١	١٧	رأس المال
١٧,٣٢٦	١٧,٥٤٥		الاحتياطي القانوني
(٥١,١٤)	(٤٩,٠٤٥)		خسائر متراكمة
٢,١٩٥	١,٤٤٤		احتياطي القيمة العادلة
<b>٢٩,٠٠٨</b>	<b>٣٠,٤٤٥</b>		<b>اجمالي حقوق المساهمين</b>
<b>٧١,١٥٨</b>	<b>٥٥,٢٦٥</b>		<b>اجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين</b>

تم اعتماد هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٧ فبراير ٢٠١٣ ووقعها بالنيابة عنهم كل من:

<b>أكبر حبيب</b>	<b>الشيخ عبدالله علي خليفة الصباح</b>	<b>ويلسون بنجامين</b>
الرئيس التنفيذي و عضو مجلس الإدارة	نائب رئيس مجلس الإدارة	رئيس مجلس الإدارة

تمثل الإيضاحات من ١ إلى ٣٢ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

## بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

(موضح بالآلاف الدولارات الأمريكية)			
٢٠١١	٢٠١٢	الإيضاح	
٦,٢٣٤	٧,٢١٨	١٨	إيرادات من الاستثمارات البنكية
٤٦١	٩٢٧		إيرادات من تداول عملات أجنبية
١,٤٠٢	١,٦٢٤	١٩	إيرادات الفوائد
٣,٩٧٤	٣٩٠	٢٠	إيرادات أخرى
<b>١٢,٠٧١</b>	<b>١٠,١٥٩</b>		<b>إجمالي الإيرادات</b>
(٦,٣٣٠)	(٦,٤١١)	٢١	مصروفات عمومية وإدارية
(١,٧٢٨)	(١,٠١١)	٢٢	تكاليف الفوائد
(٢٩٢)	-		خسائر انخفاض في الموجودات الأخرى
<b>(٨,٣٥٠)</b>	<b>(٧,٤٢٢)</b>		<b>إجمالي المصروفات</b>
٣,٧٢١	٢,٧٣٧		<b>الأرباح قبل المخصصات</b>
-	(٥٤٩)	٢٣	المخصصات
<b>٣,٧٢١</b>	<b>٢,١٨٨</b>		<b>ربح السنة</b>
١,٥٤	٠,٩٠	١٧	النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (سنتات أمريكية)

تم اعتماد هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٧ فبراير ٢٠١٣ ووقعها بالنيابة عنهم كل من:

أكبر حبيب	الشيخ عبدالله علي خليفة الصباح	ويلسون بنجامين
الرئيس التنفيذي و عضو مجلس الإدارة	نائب رئيس مجلس الإدارة	رئيس مجلس الإدارة

تمثل الإيضاحات من ١ إلى ٣٢ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

## بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

(موضح بالآلاف الدولارات الأمريكية)		
٢٠١١	٢٠١٢	
٣,٧٢١	٢,١٨٨	ربح السنة
		الدخل الشامل الآخر
		أحتياطي القيمة العادلة (استثمارات متوفرة للبيع):
(١,٣٧٥)	(٨٨٢)	صافي المبلغ المحول الى بيان الدخل
(٤,٠٠١)	١٣١	صافي التغيير في القيمة العادلة
(٥,٣٧٦)	(٧٥١)	الدخل الشامل الآخر للسنة
(١,٦٥٥)	١,٤٣٧	مجموع الدخل الشامل للسنة

تمثل الإيضاحات من ١ إلى ٣٢ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

## البيان الموحد للتغيرات في حقوق المساهمين

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

(موضح بالالف الدولارات الأمريكية)					
٢٠١٢	رأس المال	الاحتياطي القانوني	خسائر متراكمة	احتياطي القيمة العادلة	اجمالي حقوق المساهمين
كما في ١ يناير	٦٠,٥٠١	١٧,٣٢٦	(٥١,٠١٤)	(٢,١٩٥)	٢٩,٠٠٨
<b>مجموع الدخل الشامل للسنة</b>					
ربح السنة	-	-	٢,١٨٨	-	٢,١٨٨
الدخل الشامل الآخر	-	-	-	-	-
أحتياطي القيمة العادلة (استثمارات متوفرة للبيع):	-	-	-	-	-
صافي المحول الى بيان الدخل	-	-	-	(٨٨٢)	(٨٨٢)
صافي التغيير في احتياطي القيمة العادلة	-	-	-	١٣١	١٣١
الدخل الشامل الاخر	-	-	-	(٧٥١)	(٧٥١)
مجموع الدخل الشامل للسنة	-	-	٢,١٨٨	(٧٥١)	١,٤٣٧
المحول إلى الاحتياطي القانوني	-	٢١٩	(٢١٩)	-	-
<b>الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢</b>	<b>٦٠,٥٠١</b>	<b>١٧,٥٤٥</b>	<b>(٤٩,٠٤٥)</b>	<b>١,٤٤٤</b>	<b>٣٠,٤٤٥</b>

٢٠١١	رأس المال	الاحتياطي العام	الاحتياطي القانوني	خسائر متراكمة	احتياطي القيمة العادلة	اجمالي حقوق المساهمين
كما في ١ يناير	٥٤,٩٥٥	٧,٥٢١	١٦,٩٥٤	(٦١,٨٨٤)	٧,٥٧١	٢٥,١١٧
<b>مجموع الدخل الشامل للسنة</b>						
ربح السنة	-	-	-	٣,٧٢١	-	٣,٧٢١
الدخل الشامل الآخر	-	-	-	-	-	-
أحتياطي القيمة العادلة (استثمارات متوفرة للبيع):	-	-	-	-	-	-
صافي المحول الى بيان الدخل	-	-	-	-	(١,٣٧٥)	(١,٣٧٥)
صافي التغيير في احتياطي القيمة العادلة	-	-	-	-	(٤,٠٠١)	(٤,٠٠١)
الدخل الشامل الاخر	-	-	-	-	(٥,٣٧٦)	(٥,٣٧٦)
مجموع الدخل الشامل للسنة	-	-	-	٣,٧٢١	(٥,٣٧٦)	(١,٦٥٥)
زيادة في رأس المال الصادر	٥,٥٤٦	-	-	-	-	٥,٥٤٦
المحول إلى الأحتياطي القانوني	-	-	٣٧٢	(٣٧٢)	-	-
المحول من الإحتياطي العام	-	(٧,٥٢١)	-	٧,٥٢١	-	-
<b>الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١١</b>	<b>٦٠,٥٠١</b>	<b>-</b>	<b>١٧,٣٢٦</b>	<b>(٥٠,٠١٤)</b>	<b>٢,١٩٥</b>	<b>٢٩,٠٠٨</b>

تمثل الإيضاحات من ١ إلى ٣٢ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة



## بيان التدفقات النقدية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

(موضح بالآلاف الدولارات الأمريكية)

٢٠١١	٢٠١٢	
		<b>التدفقات النقدية من انشطه العمليات</b>
٣,٧٢١	٢,١٨٨	ربح السنة
		<u>التسويات:</u>
١	(١١)	فروق تحويل عملات أجنبية
(٣,٤٧١)	-	عكس مخصصات تم خصمها بالزيادة
١,٧٢٨	١,١١	تكاليف الفوائد
-	٥٤٩	مخصصات
١٩٦	١٣٢	استهلاك
٢٩٢	-	خسائر انخفاض في الموجودات الأخرى
		<u>التغيير في الموجودات والمطلوبات التشغيلية</u>
٥,١٠٦	١,٢٠٠	ودائع لدى مؤسسات مالية
٣,٧٥٩	١,٥٩٨	اوراق مالية متداوله
(٢,٧٣٨)	٥,١٨١	استثمارات مالية متوفرة للبيع
(٨,٣٨٠)	(٦٥٥)	قروض و مبالغ مدفوعة مقدما
(٨٠٧)	٨١٣	موجودات أخرى
٣,٠٠٠	-	ودائع من مؤسسات مالية
(٨,٤٩٧)	(٣,٦٦٣)	ودائع من العملاء
٣,٣٢٥	(٣,٣٢٥)	أوراق مالية مباعه بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
(١٠١)	(٤٨)	مطلوبات أخرى
(٢,٨٦٦)	٤,٩٧٠	<b>صافي النقد من/(المستخدم في) أنشطه العمليات</b>
		<b>التدفقات النقدية من أنشطه الإستثمار</b>
(٢٩)	(٤٤)	شراء معدات
(٢٩)	(٤٤)	<b>صافي النقد المستخدم في انشطه الاستثمار</b>
		<b>التدفقات النقدية من انشطه التمويل</b>
(١,٠٠٠)	(٨,٠٠٠)	قروض مدفوعة
(١,٨٣٨)	(٣,٣٠٥)	فوائد مدفوعة
٥,٥٤٦	-	مبالغ مستلمة من إصدار أسهم راس المال
(٣٩)	-	أرباح سنوات سابقة مطالب بها ومدفوعة
٢,٦٦٩	(١١,٣٠٥)	<b>صافي النقد (المستخدم في)/ من انشطه التمويل</b>
(٢٢٦)	(٦,٣٧٩)	<b>صافي النقص في النقد ومافي حكمه</b>
٨,٩٢٣	٨,٦٩٧	<b>النقد ومافي حكمه في بداية السنة</b>
٨,٦٩٧	٢,٣١٨	<b>النقد ومافي حكمه في ٣١ ديسمبر</b>

تمثل الإيضاحات من ١ إلى ٣٢ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١. اعداد البيانات

#### أ. التأسيس والنشاط الأساسي

بنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب ( «البنك»، أو «بي أم بي»، أو «بي أم بي أنفستمنت بنك» ) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولة قائمة بموجب القوانين المعمول بها في مملكة البحرين، حيث يقع مقر البنك الرئيسي، وعنوان مكتبه المسجل هو: مركز بي أم بي، مبنى رقم ١٣٥، طريق: ١٧٠٢، مجمع ٣١٧ المنطقة الدبلوماسية، المنامة، مملكة البحرين.

في ٩ أبريل ٢٠٠٧، منح مصرف البحرين المركزي ترخيصاً لبنك البحرين والشرق الأوسط لمزاولة الخدمات المصرفية التقليدية للشركات.

البنك مدرج في بورصة البحرين، ورمزه للتداول هو BMEB.BH.

تتكون المجموعة من البنك ومن شركاتها التابعة الإيضاح رقم (٢٦)

تشتمل قائمة الأنشطة الأساسية التي تزاولها المجموعة إدارة الموجودات والتمويل التجاري والصناديق الاستثمارية الخاصة و الاستثمارات في الاسهم و الدخل الثابت وتقديم الاستشارات الادارية.

#### ب. الجهة الرقابية والإشرافية

يخضع البنك لرقابة مصرف البحرين المركزي وإشرافه.

تشتمل الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي وإشعاره بأي تغييرات تطرأ على إستراتيجية المجموعة و/أو خطتها في تنفيذ الأعمال، أو التغييرات في فريق الإدارة العليا، أو تأسيس شركات تابعة جديدة وافتتاح فروع، وتعيين/انتخاب أعضاء مجلس الإدارة.

### ٢. أسس الإعداد

#### أ. أسس الالتزام

أعدت البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ومتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني لسنة ٢٠٠١.

#### ب. أسس القياس

تم إعداد البيانات المالية الموحدة على أساس التكلفة التاريخية فيما عدا المذكور ادناه من بيان المركز المالي الموحد:

• الموجودات المالية المتوفرة للبيع و المقاسة بالقيمة العادلة

• الأوراق المالية المتداولة

#### ج. العملة المستعملة في انجاز المعاملات و العملة المستعملة في إعداد البيانات

تم إعداد هذه القوائم المالية الموحدة بالدولار الأمريكي، لكونها العملة المستعملة في انجاز معاملات البنك. وقد تم تقريب جميع المبالغ إلى أقرب ألف دولار أمريكي، ما لم ترد إشارة إلى غير ذلك.

#### د. المعايير والتعديلات والتفسيرات الجديدة السارية المفعول في أو بعد يناير ٢٠١٢ :

المعيار التالي أصبح ساري المفعول في أو بعد يناير ٢٠١٢:

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ (التعديل) – الإفصاحات: تحويل الموجودات المالية

تتضمن التعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ متطلبات إفصاح جديدة بالنسبة لتحويلات الأصول المالية، بما في ذلك الإفصاحات عن الأصول المالية التي لا يتم إلغاؤها بكاملها ولكن المنشأة تحافظ على مشاركة مستمرة فيها.

ولن يكون لتطبيق هذا التعديل أي أثر على البيانات المالية للبنك.

#### هـ. المعايير والتعديلات والتفسيرات الجديدة الصادرة والتي لم تكن سارية المفعول

لقد تم إصدار المعايير والتفسيرات الجديدة ومن المتوقع أن تكون ذات أهمية بالنسبة للبنك خلال الفترات المحاسبية القادمة حيث ستدخل حيز التنفيذ بتاريخ ١ يناير ٢٠١٣ أو بعد ذلك التاريخ، وهي كالتالي:

– معيار المحاسبة الدولي رقم (١) عرض البيانات المالية

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

تتطلب التعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم (١) عرض بنود الدخل الشامل الآخر بشكل منفصل والتي سيتم تصنيفها إلى ربح أو خسارة في المستقبل إذا توافرت شروط محددة من تلك البنود تفيد بعدم إعادة تصنيفها إلى ربح أو خسارة. التعديل ساري المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يوليو ٢٠١٢ مع وجود خيار التطبيق المبكر.

لا تتوقع المجموعة أي تأثير جوهري من تطبيق هذا التعديل.

### التعديلات على معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٧ ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ حول مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية (٢٠١١)

– الإفصاحات – مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية (تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧) تقدم إفصاحات حول أثر ترتيبات المقاصة على الوضع المالي للشركة. هذه التعديلات سارية المفعول للفترات المالية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ والفترات المرحلية ضمن هذه السنوات. بناءً على متطلبات الإفصاح الجديدة، يجب على المجموعة تقديم معلومات عن المبالغ التي تم مقاصتها في بيان المركز المالي، وطبيعة مدى الحق في المقاصة وفق ترتيبات المقاصة الرئيسية أو الترتيبات المماثلة.

– مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية (التعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢) توضح معايير المقاصة لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٢) عن طريق شرح متى يكون للشركة حق قانوني واجب النفاذ للمقاصة، ومتى يكون إجمالي السداد يساوي صافي السداد. هذه التعديلات سارية المفعول للفترات المالية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١٤ والفترات المرحلية ضمن هذه السنوات. مع خيار التطبيق المبكر.

لا تتوقع المجموعة أي تأثير جوهري من تطبيق هذه التعديلات.

### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) الأدوات المالية

يضيف المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠٠٩) المتطلبات الجديدة المتعلقة بتصنيف وقياس الموجودات المالية. يضيف المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠١٠) متطلبات جديدة متعلقة بالمطلوبات المالية. حالياً، يوجد لدى المجلس الدولي للمعايير المحاسبية مشروع نشط لإجراء تعديلات محدودة على متطلبات التصنيف والقياس للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩)، وإضافة متطلبات جديدة للتعامل مع انخفاض قيمة الموجودات المالية ومحاسبة التحوط.

متطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠٠٩) تمثل تغييراً جوهرياً للمتطلبات الحالية في معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) فيما يتعلق بالموجودات المالية. يشمل المعيار فئتين رئيسيتين لقياس الموجودات المالية: التكلفة المطفأة والقيمة العادلة. يتم قياس الأصل المالي بالتكلفة المطفأة إذا كان يتم الاحتفاظ به ضمن نموذج عمل هدفه الاحتفاظ بالموجودات بغرض تحصيل تدفقات نقدية تعاقدية، وإذا كانت الشروط التعاقدية للأصل تزيد التدفقات التعاقدية بتاريخ محددة، والتي هي دفعات لمبلغ الأصل والفوائد على مبلغ الأصل القائم. يتم قياس جميع الموجودات المالية الأخرى بالقيمة العادلة. يلغي المعيار تصنيفات معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) الفئات الحالية والتي تشمل المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق، ومتوفرة للبيع، وقروض وذمم مدينة.

فيما يخص الاستثمار في أداء حقوق الملكية والذي غير محتفظ به للتداول، يسمح المعيار في الاعتراف المبدئي على أساس الحصة بالحصة الفردية بالخيار الغير مرجع لعرض جميع التغييرات في القيمة العادلة للاستثمارات في الدخل الشامل الآخر. لا يمكن في أي حال بإعادة تصنيف مبلغ مسجل في الدخل الشامل الآخر إلى الربح أو الخسارة في تاريخ لاحق. ومع ذلك، يتم تسجيل أرباح هذه الاستثمارات ضمن الربح والخسارة بدلاً من الدخل الشامل الآخر ما لم تمثل استرداداً جزئياً لتكلفة الاستثمار بشكل واضح. يتم قياس الاستثمارات في أدوات حقوق الملكية والتي لا تختار فيها الشركة لعرض التغييرات في القيمة العادلة ضمن الربح والخسارة.

يتطلب المعيار عدم فصل المشتقات المتضمنة في العقود والتي هي عبارة عن أصل مالي ضمن مجال المعيار. على ان يتم تقييم الأداة المالية الهجينة بشكل كلي بشأن ما إذا كان يجب قياسها بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة بدلاً من ذلك.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠١٠) يقدم متطلباً جديداً فيما يتعلق بالمطلوبات المالية المصنفة وفق خيار القيمة العادلة، وذلك بغرض عرض تغييرات القيمة العادلة المنسوبة لمخاطر ائتمان المطلوبات المالية في الدخل الشامل الآخر بدلاً من الربح أو الخسارة. بصرف النظر عن هذا التغيير، فإن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠١٠) يحمل بشكل كبير التوجيهات حول تصنيف وقياس المطلوبات المالية من معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) بدون تغييرات جوهريّة.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) ساري المفعول للسنوات المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٥ مع وجود خيار التطبيق المبكر. قرر المجلس الدولي للمعايير المحاسبية إجراء تعديلات محدودة على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) لتشمل الممارسات والقضايا الأخرى. بدأت المجموعة في عملية تقييم الآثار المحتملة لتطبيق هذا المعيار، لكنها بانتظار الانتهاء من التعديلات المحدودة قبل الانتهاء من التقييم.

بناءً على طبيعة عمليات المجموعة، فإنه لا يتوقع أن يكون لهذا المعيار تأثير جوهري على البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

### – المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠) البيانات المالية الموحدة ومعيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) البيانات المالية المنفصلة (٢٠١١)

يقدم المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠) نهجاً جديداً لتحديد الاستثمارات التي يجب توحيدها. لهذا قد تحتاج المجموعة لتغيير مفهوم التوحيد لديها المتعلقة باستثماراتها و بالتالي قد تؤدي إلى تغيير المحاسبة الحالية لهذه الاستثمارات (راجع إيضاح E (١)). يسري مفعول هذا المعيار للسنوات التي تبدأ اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣ أو بعد ذلك التاريخ.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

أصدر المجلس الدولي للمعايير المحاسبية مصطلح «شركات الاستثمار» تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠) والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٢)، والذي يمنح إعفاء معيناً من التوحيد لشركات الاستثمار. ويتطلب من شركات الاستثمارات المؤهلة احتساب الاستثمارات في الشركات المستثمر فيها والمسيطر عليها على أساس القيمة العادلة. يبدأ سريان مفعول المعيار للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤، مع السماح بالتطبيق المبكر لتمكين التعديل مع تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠).

– المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٢) إفصاحات الحصص في الشركات الأخرى

يشمل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٢) جميع متطلبات الإفصاح للشركات التي تمتلك حصصاً في الشركات التابعة، والعمليات المشتركة، والشركات الزميلة و المؤسسات الهيكلية غير الموحدة في معيار واحد. ويتطلب المعيار الإفصاح عن معلومات حول طبيعة، والمخاطر والآثار المالية المرتبطة مع حصة الشركة في الشركات الأخرى.

يسري مفعول هذا المعيار للسنوات التي تبدأ اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣ أو بعد ذلك التاريخ. تقوم المجموعة حالياً بتقييم متطلبات الإفصاح لحصة الشركة في الشركات التابعة والشركات الهيكلية الغير موحدة ومقارنة ذلك مع الإفصاحات الحالية.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٣) قياس القيمة العادلة

يحل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٣) محل إرشادات قياس القيمة العادلة التي تتضمنها المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية مع مصدر منفرد لإرشادات قياس القيمة العادلة، مع بعض الاستثناءات المحدودة، فإنه يتم تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٣) عندما يكون مطلوباً أو مسموح به في المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الأخرى. بالرغم من ان معظم متطلبات الإفصاح للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٣) مطلوبة بالفعل فيما يخص الموجودات و المطلوبات المالية، فإن تطبيق المعيار سيتطلب من المجموعة تقديم الموجودات و المطلوبات غير المالية أو افصاحات على مقاييس القيمة العادلة المصنفة في المستوى الثالث.

المعيار ساري المفعول للفترة السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣، مع خيار التطبيق المبكر. تقوم المجموعة حالياً بمراجعته الآثار المحتملة لتطبيق هذا المعيار.

تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (٢٠١١)

تحتوي التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة في ٢٠١١ على عدد من التعديلات للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي يعتبرها المجلس الدولي للمعايير المحاسبية ضرورية لكنها غير مستعجلة. «تحسينات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية» تتكون من تعديلات نتج عنها تغييرات محاسبية لأغراض العرض، والاحتساب، والقياس، بالإضافة للمصطلحات أو التعديلات التحريرية ذات العلاقة بعدد من المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. لم يكن هناك أي تغييرات جوهرية على السياسات المحاسبية الحالية للمجموعة نتيجة لهذه التعديلات.

### و. التطبيق المبكر للمعايير

المجموعة لم تعتمد اي معيار جديد او معدل خلال العام ٢٠١٢.

## ٣. استخدام التقديرات و القرارات

تتطلب عملية إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، قيام الإدارة بتوظيف بعض التقديرات والقرارات والافتراضات التي قد تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية في مبالغ الموجودات والمطلوبات و الإيرادات و المصروفات المسجلة وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة التقديرات و الافتراضات القائمة بصورة مستمرة، ويتم الاعتراف بها في نفس الفترة التي تمت مراجعتها فيها و الفترات المستقبلية التي قد تتأثر بها.

وترى الإدارة بأن الافتراضات القائمة مناسبة وأن البيانات المالية الموحدة تعكس بصورة عادلة المركز المالي والنتائج كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. وفيما عدا أساس الإعداد الذي جرى عليه النص في الإيضاح رقم (٢) أعلاه، الجوانب الأخرى تشتمل على درجة أعلى من الافتراضات أو التعقيدات، أو الجوانب التي تعتبر فيها التقديرات والافتراضات هامة للبيانات المالية الموحدة وهي كالتالي.

### أ. تقييم استثمارات في صناديق حقوق الملكية غير المدرجة محتفظ بها كاستثمارات متوفرة للبيع

يتم قياس الاستثمارات في صناديق حقوق الملكية الغير المدرجة والمحتفظ بها كاستثمارات متوفرة للبيع بقيمتها العادلة، بناءً على قيم الموجودات للاستثمارات المنفصلة ضمن الصناديق، وكذلك الأداء العام للصندوق وفقاً لآخر تقرير صادر من مدير الصندوق، والسداد المتوقع لرسوم الإدارة، حينما يكون مناسباً، والتطلعات المستقبلية للاستثمارات ذات العلاقة. وإلى أن يتم استلام التقرير القادم من مدير الصندوق، تقوم المجموعة بإجراء تسويات للقيمة العادلة للاستثمارات في الصناديق الغير مدرجة بناءً على اتصالات مدير الصندوق، والخبرة السابقة، بالإضافة للتوزيعات و استدعاءات رأس المال التي حدثت في الفترة المرحلية.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ب. انخفاض قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع

تطبق المجموعة المبادئ و الارشادات المنصوص عليها في معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) لتحديد ما اذا كان الاستثمار متوفر للبيع قد انخفضت قيمته. وبالإضافة لاختبارات انخفاض القيمة العامة المنصوص عليها في معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩)، يشتمل المعيار على اختبارين عاميين يمتازان بموضوعيتهما في انخفاض أدوات حقوق الملكية المسجلة بالقيمة العادلة، أولهما هو التغييرات الهامة التي تؤثر بشكل جوهري والتي طرأت على المناخ التقني، أو على الوضع العام للسوق، أو المناخ الاقتصادي، أو المناخ القانوني بشكل عام في المناطق التي يزاوُل فيها المصدر والتي تشير إلى أن قيمة الاستثمار في أداة حقوق الملكية لا يمكن استردادها. أما الاختبار الثاني فهو التراجع التدريجي الذي قد يطرأ على القيمة العادلة لاستثمار ما في أداة حقوق الملكية ليصبح أقل من تكلفته. وتحتاج القرارات في مثل هذه الحالات إلى تطبيق قرار هام. وعند تحديد احتمال لانخفاض القيمة، فإن المجموعة تعمل على تقييم عوامل كثيرة، بما في ذلك، حسبما يكون ملائماً، التقلبات العادية في سعر السهم.

### ج. تصنيفات الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

تلتزم المجموعة بالارشادات الواردة في معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) فيما يتعلق بتصنيف الموجودات المالية غير المشتقة إما كمدفوعات ثابتة، أو مدفوعات يمكن تحديدها، أو ثابتة موعد الاستحقاق كاستثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق. ومن العوامل الرئيسية في تصنيف مثل هذه الأدوات كاستثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق هي نية المجموعة وقدرتها على الاحتفاظ بمثل تلك الأدوات إلى تاريخ استحقاقها. ويحتاج القرار حول هذه الأمور إلى قرار هام حول مستقبل الحالة المالية والموقع المالي للمجموعة. وعند الوصول إلى ذلك القرار، فإن المجموعة تقيم نيتها وقدرتها للاحتفاظ بتلك الاستثمارات إلى تاريخ استحقاقها. وعند إخفاق المجموعة في الاحتفاظ بمثل هذه الاستثمارات إلى تاريخ استحقاقها لأسباب غير المحددة - على سبيل المثال، بيع استثمار شارف على الاستحقاق - فإنه يجب على المجموعة إعادة تصنيف الفئة بأكملها كاستثمارات متوفرة للبيع. وفي مثل هذه الحالة، سوف يتم قياس الاستثمارات على أساس القيمة العادلة وليس التكلفة المطفأة.

## ٤. السياسات المحاسبية الهامة

تم تطبيق السياسات المحاسبية التالية على جميع الفترات المبينة في هذه البيانات المالية الموحدة.

### أ. أساس التوحيد

الشركات التابعة هي تلك المنشآت (بما في ذلك الشركات ذات الأغراض الخاصة) التي تكون للمجموعة سلطة السيطرة عليها. ويسري مفعول السيطرة حينما يكون لدى المجموعة السلطة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، للسيطرة على السياسات المالية والتشغيلية لشركة ما وذلك لتحقيق مزايا من تلك الأنشطة. يتم توحيد نتائج الشركات التابعة في البيانات المالية الموحدة اعتباراً من التاريخ الذي بدأت السيطرة والى ان تنتهي هذه السيطرة.

أما الشركات ذات الأغراض الخاصة فهي تلك الشركات التي يتم تأسيسها من أجل تحقيق هدف معرف و دقيق، مثل غرض إبرام صفقة/صفقات استثمارية معينة، ويتم توحيد النتائج المالية للشركة ذات الغرض الخاص، بناءً على تقييم جوهر علاقة الشركة ذات الغرض الخاص بالمجموعة والأخطار والمكافآت المتعلقة بها، في حال خلصت المجموعة إلى أنها تملك السيطرة على تلك الشركة ذات الغرض الخاص. ويتم تقييم ما إذا كانت المجموعة تملك السيطرة على تلك الشركة ذات الغرض الخاص ولا يتم في الغالب إجراء أي إعادة لتقييم السيطرة إذا لم تطرأ أي تغييرات في هيكل أو شروط الشركة ذات الغرض الخاص، أو في حال إبرام معاملات إضافية ما بين الشركة ذات الغرض الخاص والمجموعة.

يتم استبعاد الأرصدة والمعاملات، وأي أرباح غير محققة والنتيجة من العمليات البنينة بين الشركات والمجموعة، أيضاً يتم استبعاد الخسائر غير المحققة بنفس الطريقة فقط إلى الحد الذي يكون فيه دلائل انخفاض القيمة.

### ب. العملات الأجنبية

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات للشركات التابعة الأجنبية بالدولار الأمريكي بأسعار الصرف السائدة بتاريخ إعداد التقرير. كما يتم تحويل بنود الدخل والمصروفات للشركات التابعة الأجنبية بالدولار الأمريكي بأسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملات أو باحتساب متوسط سعر الصرف للسنة.

ويتم احتساب معاملات العملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات. ويتم احتساب الأرباح والخسائر الناتجة من تسوية تلك المعاملات ومن تحويل الموجودات النقدية والمطلوبات المتداولة بالعملات الأجنبية في بيان الدخل.

ويتم تحويل الموجودات النقدية و المطلوبات المتداولة بالعملات الأجنبية في تاريخ إعداد التقرير الى العملة المستعملة في انجاز المعاملات بسعر الصرف في ذلك التاريخ. ويتم تحويل الموجودات الغير نقدية والمطلوبات المتداولة بالعملات الأجنبية والمقاسة بالقيمة العادلة الى العملة المستعملة في انجاز المعاملات باستخدام سعر الصرف في تاريخ تحديد القيمة العادلة. يتم تحويل الموجودات الغير نقدية، المطلوبات المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية باستخدام سعر الصرف بتاريخ المعاملة. ويتم احتساب فروقات العملات الأجنبية الناتجة من التحويل في بيان

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

### للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

#### ج. الأدوات المالية

يتطلب معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) تصنيف الموجودات المالية وفق الفئات الأربع التالية:

- محتفظ بها للتداول
- قروض و مبالغ مدفوعة مقدما
- محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق.
- متوفرة للبيع.

وفيما يلي السياسات المحاسبية لكل فئة:

#### ١. محتفظ بها للتداول

تصنف المجموعة الأصل المالي وفق هذه الفئة إذا كانت تملكه بشكل أساسي لأغراض تحقيق فائدة من تقلبات الأسعار على المدى القصير، أو هامش ربح التاجر، أو كجزء من محفظة تمتاز بوجود دليل بأنها حققت مؤخرًا نموذج أرباح على المدى القصير، ويتم ادراج هذه الموجودات المالية بشكل مبدئي بالقيمة العادلة وتتم إعادة قياسها لاحقًا بالقيمة العادلة، ويتم تضمين جميع الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة في صافي الدخل من تداول الاوراق المالية في الفترة التي حدثت فيها.

#### ٢. قروض و مبالغ مدفوعة مقدما

تعتبر القروض والمبالغ المدفوعة مقدما بطبيعتها موجودات مالية غير مشتقة بدفعات ثابتة أو دفعات يمكن تحديدها وهي غير مدرجة في أي سوق نشط وأن المجموعة لا تنوي بيعها حالياً أو في المستقبل القريب.

يتم قياس القروض والمبالغ المدفوعة مقدما بشكل مبدئي بالقيمة العادلة زائداً التكاليف التراكمية المباشرة للمعاملة، ويتم لاحقاً قياسها على أساس تكلفتها المستهلكة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

#### ٣. محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

هي تلك الاستثمارات بأجل استحقاق ثابت أو الدفعات التي يمكن تحديدها حيث تكون لدى المجموعة النية الإيجابية والقدرة على الاحتفاظ بمثل تلك الاستثمارات التي يتم تصنيفها على أنها استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق. ويتم قيد تلك الاستثمارات بالتكلفة المستهلكة ناقص مخصصات انخفاض القيمة، إذا وجدت. كما يتم احتساب التكلفة المستهلكة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. وفي حال اختيار المجموعة بيع موجود بمبلغ زهيد من أحد الموجودات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق، يتم إلغاء الفئة بأكملها وإعادة تصنيفها على أنها استثمارات متوفرة للبيع

#### ٤. متوفرة للبيع

الاستثمارات المتوفرة للبيع هي استثمارات غير مشتقة و التي يتم تصنيفها على انها متوفرة للبيع و ليست مصنفة على انها فئة اخرى من الموجودات المالية.

هذه الاستثمارات تمثل بشكل اساسي أموالاً غير مدرجة وأوراق مالية مدرجة. الاستثمارات المالية المتوفرة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة ويعاد قياسها بالقيمة العادلة حيث يتم احتساب التغييرات في القيمة العادلة في الدخل الشامل الأخر حتى يتم بيع هذه الاستثمارات أو ينخفض في قيمته، عندئذ يتم إعادة تصنيف الأرباح و الخسائر المحتسبة مسبقاً في الدخل الشامل الأخر الي بيان الدخل تحت بند تسويات إعادة التصنيف.

يتم قياس الاوراق المالية في حقوق الملكية الغير المدرجة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة على أساس التكلفة مطروحاً منها اي انخفاض في القيمة.

يتم قياس الاستثمارات في صناديق حقوق الملكية الغير مدرجة والمحتفظ بها كاستثمارات متوفرة للبيع بقيمتها العادلة، بناءً على قيم موجودات للاستثمارات المنفصلة في الصناديق أو كذلك الأداء العام للصندوق وفقاً لأخر تقرير صادر من مدير الصندوق او السداد المتوقع لرسموم الإدارة، فيما يكون مناسباً او المتطلعات المستقبلية للاستثمارات ذات العلاقة، والى ان يتم استلام التقرير القادم من مدير الصندوق، تقوم المجموعة بإجراء مستويات للقيمة العادلة للاستثمارات في صناديق حقوق الملكية الغير مدرجة بناءً على اتصالات مدير الصندوق و الخبرة السابقة، بالإضافة للتوزيعات و استدعاءات رأس المال التي حدثت في الفترة المرحلية.

حتى استلام تقرير مدير الصندوق القادم، فإن البنك يقوم بعمل التعديلات اللازمة على القيمة العادلة للاستثمارات غير المسعرة بناءً على اتصالاته مع مدير الصندوق وخبرته السابقة، فضلاً عن الأخذ في الاعتبار أي توزيعات أو استدعاءات رأس المال خلال الفترة المرحلية.

القيمة العادلة لاستثمارات في حقوق الملكية المدرجة هي سعر الشراء في السوق.

ويتم احتساب الربح في بيان الدخل عندما يتم تنفيذ عقد البيع.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### الاحتساب و إلغاء الاحتساب

يتم احتساب عمليات الشراء أو البيع المعتادة للموجودات و المطلوبات المالية بتاريخ التداول؛ وهو التاريخ الذي التزمت فيه المجموعة بشراء أو بيع تلك الموجودات أو المطلوبات. ان عمليات الشراء أو البيع المعتادة هي شراء أو بيع الموجودات المالية التي تتطلب التسليم ضمن الإطار الزمني المحدد عموماً عن طريق التنظيم أو الاتصال في السوق.

يتم استبعاد الموجودات المالية وإزالتها من بيان المركز المالي الموحد عند انتهاء صلاحية الحق في الحصول على التدفقات النقدية من الموجودات، التي قامت المجموعة بتحويل حقها التعاقدية لاستلام التدفقات النقدية من الموجودات، وبشكل جوهري جميع المخاطر والعوائد من ملكيتها أو التي لم تعد تحتفظ بملكيتها. يتم استبعاد المطلوبات المالية وإزالتها من بيان المركز المالي الموحد عند الإغفاء من الالتزام، و إلغائها أو انتهائها.

### المقاصة

يتم عمل مقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في بيان المركز المالي فقط إذا كان للمجموعة حق قانوني لمقاصة المبالغ المعترف بها وتنوي المجموعة إما أن تسدد صافي المبلغ أو أن تبيع الأصل وتسدد الالتزام في الوقت ذاته.

الدخل والمصروفات يتم عرضها على أساس الصافي فقط حينما يكون ذلك مسموحاً به وفق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، أو الأرباح والخسائر التي تنشأ من مجموعة معاملات مشابهة كمنشآت المجموعة للتداول.

### قياس التكلفة المطفأة

التكلفة المطفأة لأي أصل أو التزام مالي هي ذلك المبلغ التي يتم على أساسها قياس الأصل أو التزام مالي حين الاعتراف المبدئي، ناقصاً المبلغ الأصلي، و زائداً أو ناقصاً الاستهلاك المتراكم باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي لأي اختلاف ما بين المبالغ المبدئية المحتسبة ومبلغ الاستحقاق، ناقصاً أي انخفاض في القيمة.

### انخفاض القيمة

تقوم المجموعة في تاريخ كل تقرير بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على انخفاض الموجودات المالية غير المسجلة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة. تنخفض قيمة الأصل المالي أو مجموعة من الموجودات المالية عند حدوث دلائل على وجود خسارة بعد الاعتراف المبدئي للأصل (للموجودات)، و ان هذه الخسارة لا تؤثر على التدفقات النقدية المستقبلية للأصل (للموجودات) و التي يمكن تقديرها بشكل صحيح.

ان الدليل الموضوعي على حدوث انخفاض في الموجودات المالية (بما في ذلك الأوراق المالية في حقوق الملكية) يمكن ان يشمل صعوبة مالية كبيرة، عند المقترض أو المصدر عدم التزام او السداد من قبل المقترض، اعادة هيكلة قرض أو دفعة مقدمة للمجموعة بشروط لا يمكن اخذها في الاعتبار، مؤشرات على ان المقترض أو المصدر في حالة إفلاس، عدم ظهور سوق نشط للأوراق المالية أو البيانات الأخرى الملحوظة و المتعلقة بمجموعة الموجودات مثل التغييرات العكسية في حالة السداد للمقترضين أو المصدرين في المجموعة أو الحالة الاقتصادية للمجموعة بعدم الاعتراف بالإضافة الى ذلك يعتبر الانخفاض الكبير أو لفترة زمنية طويلة دليل على انخفاض القيمة.

ويتم قياس خسارة الانخفاض على الموجودات المسجلة بالتكلفة المطفأة على أنها الفرق بين القيمة الدفترية للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة مخصومة من معدل فائدة الموجودات الأصلية. الموجودات المالية التي لا يتم قياس خسارة الانخفاض في قيمتها بشكل انفرادي يتم تقييمها كمجموعات تمتاز بنفس خصائص المخاطر. ان خسائر انخفاض القيمة يتم ادراجها في بيان الدخل، مقابل القروض والمبالغ المدفوعة مقدماً.

يتم احتساب خسائر الانخفاض في الاوراق المالية للاستثمارات المتوفرة للبيع عن طريق تحويل الخسارة التراكمية التي سبق احتسابها في بيان الدخل كتسوية إعادة التصنيف. الخسارة التراكمية التي تم تصنيفها من الدخل الشامل الاخر الأخرى في بيان الدخل هو الفرق بين تكاليف اقتناء وصاف من أي سداد أصل الدين والاستهلاك، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً أي خسائر انخفاض القيمة سبق احتسابها في بيان الدخل، وتدرج التغييرات في مخصصات انخفاض القيمة والمنسوبة لقيمة الوقت تحت بند إيرادات الفوائد.

إذا زاد انخفاض القيمة العادلة في الاوراق المالية للاستثمارات المتوفرة للبيع في فترة لاحقة و ان الزيادة مرتبطة بحدث وقع بعد اثبات الخسارة في انخفاض القيمة في بيان الدخل: فيجب عكس الخسارة في انخفاض القيمة في بيان الدخل مع العلم بأنه يتم احتساب عكس الخسارة في انخفاض القيمة لاحقاً في القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع من الدخل الشامل الأخر .

### د. الانخفاض في قيمة الموجودات الغير المالية

تتم مراجعة القيمة الدفترية للموجودات غير المالية في كل تاريخ تقرير لتحديد ما إذا كان هناك أي مؤشر على الانخفاض في القيمة ثم يقدر بمبلغ الموجودات القابلة للاسترداد. إذا وجد مؤشر كهذا، يتم احتساب خسائر انخفاض القيمة في بيان الدخل.



## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### هـ. المخصصات

يتم تسجيل المخصص إذا كان نتيجة لحدث في الماضي، و للمجموعة التزام قانوني أو بناء حالي بأنه يمكن تقديره بشكل موثوق به، وأنه من المحتمل أن يكون هناك حاجة لتدفق خارجي للمنافع الاقتصادية لتسوية الالتزام

### و. أرباح الاسهم

يتم تسجيل أرباح الأسهم كمطلوبات في الفترة التي يقوم المساهمون باعتمادها.

### ز. اسهم الخزينة

يتم تضمين أسهم رأس المال المعاد تملكها والمحتفظ بها بتاريخ إعداد التقرير كأسهم خزينة. وتظهر هذه الأسهم على أنها خصم من حقوق مساهمي البنك. ويتم تسجيل الأرباح والخسائر من بيع أسهم الخزينة في حقوق المساهمين.

### ح. الرسوم والعمولات

تدخل إيرادات مصاريف الرسوم والعمولات والتي هي جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي على الأصل أو الالتزام المالي عند قياس معدل الفائدة الفعلي.

الرسوم و العمولات الأخرى تشمل رسوم إدارة الاستثمارات، ورسوم الأداء والودائع ويتم احتسابها عندما يتم تنفيذ الخدمة المتعلقة بها. يتم تسجيل مصروفات الرسوم و العمولات الأخرى والتي تتعلق برسوم المعاملة و الخدمة كمصروفات عند استلام الخدمات.

### ط. إيرادات و مصروفات الفوائد

يتم استحقاق إيرادات الفوائد لكافة الأدوات المالية المنتجة للفائدة، ويتم ادراجها تحت بند «إيرادات الفوائد» و«مصروفات الفوائد» في بيان الدخل، ويتم استحقاق الفوائد على القروض و المبالغ المدفوعة مقدما بناء على معدلات الفائدة المتعاقد عليها، باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

ويتم احتساب إيرادات الفوائد على السندات والوكالات الحكومية والغير الحكومية والسندات الأخرى بناء على أساس الاستحقاق باستخدام طريقة معدل العائد الفعلي. وهي طريقة لاحتساب التكلفة المستهلكة لأصل مالي أو التزام مالي وكذلك لتخصيص معدل الفائدة أو تكاليفها على مدى الفترة ذات العلاقة.

ومعدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخصم المبالغ النقدية المستقبلية المتوقع دفعها أو استلامها خلال العمر المتوقع للأصل أو الالتزام المالي أو عندما يكون ذلك ملائماً، فترة أقصر للقيمة الدفترية الصافية للأصل أو الالتزام المالي.

عند حساب معدل الفائدة الفعلي، تقوم المجموعة بتقدير التدفقات النقدية المستقبلية في جميع بنود التعاقد للأدوات المالية، و ليس خسائر الائتمان في المستقبل. أن حساب معدل الفائدة الفعلي يشمل جميع تكاليف المعاملات التجارية وغيرها من جميع العلاوات أو الخصومات.

### ي. إيرادات الاسهم

يتم احتساب إيرادات أرباح الأسهم عندما يثبت الحق في الحصول عليها.

### ك. منافع الموظفين

يغطي الضمان الاجتماعي والمزايا الاجتماعية الأخرى للعاملين في البحرين من قبل الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي، الذي هو عبارة عن برنامج مساهمة محددة بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم (١٩) - منافع الموظفين حيث يعتمد على المساهمة من قبل الموظف و صاحب العمل بنسبة ثابتة من المرتب شهريا - و المبلغ المحتسب في السنة يدرج في بيان الدخل .

ويحق للموظفين الغير بحرينيين مكافئات نهاية الخدمة بموجب قانون العمل البحريني عام ٢٠١٢، على أساس مدة الخدمة والراتب الأخير والبدلات الأخرى المدفوعة. يتم تكوين مخصص للالتزامات غير الممولة والتي يمثل برنامج منافع محددة حسب معيار المحاسبة الدولي رقم (١٩) - منافع الموظفين، عن طريق حساب الالتزام على افتراض ان جميع الموظفين تركوا البنك كما في تاريخ التقرير ويتم تسجيل المبلغ المحتسب على السنة في بيان الدخل.

### ل. اعداد التقارير عن القطاعات

ان قطاع التشغيل هو عنصر من عناصر المجموعة يشارك في الأنشطة التجارية التي قد تكسب الإيرادات وتكبد النفقات، بما في ذلك الإيرادات والمصروفات التي تتعلق بالمعاملات مع أي من عناصر المجموعة الأخرى، و التي تتم مراجعة نتائجها بشكل منتظم من قبل اللجنة التنفيذية للمجموعة (كونه رئيس صانع القرار) لاتخاذ قرارات حول الموارد المخصصة لكل قطاع وتقييم أدائها، و المعلومات المالية المتاحة.



## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

### للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

#### م. النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأموال قصيرة الاجل وودائع لدى البنوك ذات آجال أقل من ٩٠ يومًا.

#### ن. الودائع والقروض والأوراق المالية المباعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء

الودائع والقروض والأوراق المالية المباعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء هي مصادر للمجموعة لتمويل الديون. عندما تباع المجموعة موجودات مالية ويدخل في آن واحد اتفاق لإعادة شراء الأصل (أو الموجودات المماثلة) بسعر ثابت في تاريخ لاحق (إعادة الشراء أو إقراض الأوراق المالية) فإنه يعتبر ايداع والموجودات المتعلقة بها تواصل احتسابها في البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

يتم قياس الودائع ، والقروض والأوراق المالية المباعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية، إلا إذا كانت المجموعة تسجل المطلوبات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

#### س. العائد على السهم

تقوم المجموعة بأحتساب العائد الأساسي والمخفض للسهم الواحد لأسهمها العادية. يتم احتساب العائد على الاسهم الاساسية بقسمة الربح أو الخسارة المنسوبة إلى حاملي الأسهم العادية للبنك بطريقة المتوسط المرجح على عدد الأسهم العادية القائمة خلال الفترة. يتم تحديد العائد على السهم الواحد المخفض عن طريق تعديل صافي الربح أو الخسارة المنسوبة إلى حاملي الأسهم العادية والمتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة لأثار جميع الأسهم العادية المحتملة المخفضة، و التي تضم خيارات الأسهم الممنوحة للموظفين، إن وجدت.

#### ع. الأنشطة الائتمانية

تدير المجموعة الموجودات المملوكة من قبل عملاء غير موضحين في البيانات المالية الموحدة. يتم احتساب الرسوم عند توفير الخدمات و يتم ادراجها ضمن الرسوم والعمولات في بيان الدخل.

#### ف. الاحتياطي القانوني

يتكون الاحتياطي القانوني من المبالغ التي يتم تجنبها وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني للعام ٢٠٠١ ، والذي يشترط بأنه يجب على البنك القيام بتحويل مبلغ سنوي بما لا يقل عن ١٠٪ من الأرباح للسنة إلى احتياطي قانوني غير قابل للتوزيع وذلك عدا الظروف التي ينص عليها القانون إلى أن يبلغ مثل ذلك الاحتياطي الي ٥٠٪ من رأس المال الصادر للبنك.

(موضح بالالف الدولارات الامريكية )

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ٥. تصنيف الأدوات المالية

(موضح بالالف الدولارات الامريكية )						
٢٠١٢	محتفظ بها للتداول	قروض وذمم مدينة	محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	استثمارات متوفرة للبيع	أخرى بالتكلفة المطفأه	المجموع
النقد وما في حكمه	-	٢,٣١٨	-	-	-	٢,٣١٨
ودائع لدى مؤسسات مالية	-	٤,٠٠٠	-	-	-	٤,٠٠٠
أوراق مالية متداولة	٤٣٧	-	-	-	-	٤٣٧
استثمارات متوفرة للبيع	-	-	-	٢١,٥٤٤	-	٢١,٥٤٤
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	-	-	٤,٦٢٤	-	-	٤,٦٢٤
قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	-	٢٠,٩٥٦	-	-	-	٢٠,٩٥٦
موجودات أخرى	-	٨٥٨	-	-	-	٨٥٨
<b>إجمالي الموجودات المالية</b>	<b>٤٣٧</b>	<b>٢٨,١٣٢</b>	<b>٤,٦٢٤</b>	<b>٢١,٥٤٤</b>	<b>-</b>	<b>٥٤,٧٣٧</b>
ودائع لدى مؤسسات مالية	-	-	-	-	٦,٠٠٠	٦,٠٠٠
ودائع من عملاء	-	-	-	-	٥,٠٨٩	٥,٠٨٩
قروض	-	-	-	-	١١,٣٨٩	١١,٣٨٩
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	١,٨٣٩	١,٨٣٩
<b>إجمالي المطلوبات المالية</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>٢٤,٣١٧</b>	<b>٢٤,٣١٧</b>

٢٠١١	محتفظ بها للتداول	قروض وذمم مدينة	محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	استثمارات متوفرة للبيع	أخرى بالتكلفة المطفأه	المجموع
النقد وما في حكمه	-	٨,٦٩٧	-	-	-	٨,٦٩٧
ودائع لدى مؤسسات مالية	-	٥,٢٠٠	-	-	-	٥,٢٠٠
أوراق مالية متداولة	٢,٠٣٥	-	-	-	-	٢,٠٣٥
استثمارات متوفرة للبيع	-	-	-	٢٧,٨١٣	-	٢٧,٨١٣
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	-	-	٤,٦١٣	-	-	٤,٦١٣
قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	-	٢٠,٥١٣	-	-	-	٢٠,٥١٣
موجودات أخرى	-	١,٨٠٨	-	-	-	١,٨٠٨
<b>إجمالي الموجودات المالية</b>	<b>٢,٠٣٥</b>	<b>٣٦,٢١٨</b>	<b>٤,٦١٣</b>	<b>٢٧,٨١٣</b>	<b>-</b>	<b>٧٠,٦٧٩</b>
ودائع لدى مؤسسات مالية	-	-	-	-	٦,٠٠٠	٦,٠٠٠
ودائع من عملاء	-	-	-	-	٨,٧٥٢	٨,٧٥٢
أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء	-	-	-	-	٣,٣٢٥	٣,٣٢٥
قروض	-	-	-	-	١٩,٣٨٩	١٩,٣٨٩
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	٤,٣٦٠	٤,٣٦٠
<b>إجمالي المطلوبات المالية</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>٤١,٨٢٦</b>	<b>٤١,٨٢٦</b>

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ٦. النقد وما في حكمه

٢٠١٢	٢٠١١	
٢,٣١٨	٨,٦٩٧	أرصدة تحت الطلب لدى البنوك
٢,٣١٨	٨,٦٩٧	

### ٧. ودائع لدى مؤسسات مالية

تشتمل الودائع لدى مؤسسات مالية على ٣,٣٧٤ ألف دولار أمريكي (٤,٤٢١ ألف دولار أمريكي في ٢٠١١) تم توظيفها لدى طرف آخر وهو مصرف تجاري مقره مملكة البحرين - وقد تم الاحتفاظ بهذا المبلغ في حساب مشاركين فرعيين في صناديق الاستثمار في الشركات الخاصة غير المدرجة لأغراض استيفاء طلب أموالهم لمديري الصندوق.

### ٨. أوراق مالية متداولة

٢٠١٢	٢٠١١	
٤٣٤	١,٢١١	استثمارات الاسهم
٣	٨٢٤	استثمارات الديون
٤٣٧	٢,٠٣٥	

تتألف الأوراق المالية المتداولة بشكل أساسي من استثمارات الأسهم في منطقة دول مجلس التعاون.

### ٩. استثمارات متوفرة للبيع

٢٠١٢	٢٠١١	
٢١,٥٠٠	٢٥,١٠٠	صناديق استثمار في أسهم غير مدرجة - بالقيمة العادلة
٣٨	٤٨٣	استثمارات أسهم غير مدرجة - بالتكلفة ناقص انخفاض القيمة
٦	٢,٢٣٠	استثمارات أسهم مدرجة - بالقيمة العادلة
٢١,٥٤٤	٢٧,٨١٣	

كما هو مبين في الإيضاح رقم ٣، فإن تحديد القيمة العادلة لصناديق الاستثمار في الأسهم غير المدرجة واستثمارات الأسهم غير المدرجة المحتفظ بها كاستثمارات متوفرة للبيع، تشتمل على تقديرات وقرارات هامة يقوم بها فريق إدارة البنك، وأن مثل تلك التقديرات هي توقعات بطبيعتها، وليس قيمًا أكيدة أو يقينية. وسوف يكون أثر التغيير بـ ٥٪ في القيم العادلة المحددة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، على نتائج البنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، وأو على حقوق مساهمي البنك كما في ذلك التاريخ كالتالي:

تغير بنسبة تزيد/تقل عن ٥٪ من تقديرات الإدارة للقيمة العادلة فيما يتعلق بـ «الاستثمارات المتوفرة للبيع» والتي لم تنخفض قيمتها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ويكون لها تأثير على «الاستثمارات المتوفرة للبيع» وكذلك احتياطي القيمة العادلة في حقوق المساهمين لما يزيد/يقبل عن ١,٠٧٥ ألف دولار أمريكي كما في ذلك التاريخ (١,٣٦٦ ألف دولار أمريكي في العام ٢٠١١).

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قام البنك بسحب التزامات استثمارية بقيمة ٦,٣ مليون دولار أمريكي لصناديق الشركات الخاصة غير المدرجة (٩,٥ مليون دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، الإيضاح رقم (٢٩)). وكانت حصة البنك من هذه الالتزامات ما قيمته ٣,٢ مليون دولار أمريكي (٥,٤ مليون دولار أمريكي في ٢٠١١)، أما المبلغ المتبقي فهو خاص بالعملاء مودع في صناديق منفصلة محتفظ بها لدى طرف ثالث عند المطالبة به. وبموجب شروط هذه الاتفاقيات مع مديري الصندوق، فإن المجموعة ملتزمة مع عدم النقص بتوظيف أموال عندما يقوم مديرو الصندوق بإشعارها، فيما عدا بعض الاستثمارات المعفاة، وتشتمل الاستثمارات المعفاة على تلك الاستثمارات المحظورة بموجب القانون المعمول به محليًا، وفي بعض الحالات، تلك الاستثمارات غير المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها والتي يشترك البنك فيها مع عملاء له يطبقون مبادئ الشريعة الإسلامية في توظيف استثماراتهم. وهناك بعض الاستثمارات المرهونة في صندوق البنك للشركات غير المدرجة مقابل تسهيلات ائتمان دائمة. بعض الاستثمارات المتوفرة للبيع مرهونة للبنك المركزي مقابل تسهيلات الاقتراض بموجب اتفاقيات إعادة الشراء.

وفيما يتعلق باستثمارات الأسهم غير المدرجة، فإن إستراتيجية التخارج هي من خلال التداول أو من خلال الطرح العام الأول للإكتتاب.

بلغ صافي الربح المحقق من الاستثمارات المتوفرة للبيع خلال هذا العام ٢,٦٢٩ ألف دولار أمريكي (٢,٩١١ ألف دولار أمريكي في ٢٠١١).

(موضح بالآلاف الدولارات الامريكية)

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١٠. استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

٢٠١١	٢٠١٢	
٤,٣٨٨	٤,٣٨٨	سندات سيادية
٢٢٥	٢٣٦	سندات اخرى
<u>٤,٦١٣</u>	<u>٤,٦٢٤</u>	

السندات السيادية مرهونة مقابل ودائع من مؤسسات مالية، وتحمل معدل فائدة متغير (ودائع من المؤسسات المالية - ايضاح ١٣).

### ١١. قروض ومبالغ مدفوعة مقدما

٢٠١١	٢٠١٢	
٨,٣٨٠	١٣,٢٩٢	تمويل تجاري
١١,٢٦١	٧,٨٧٦	ذمم مدينة للبيع بالتقسيط
٨٧٢	-	اخرى
<u>٢٠,٥١٣</u>	<u>٢١,١٦٨</u>	
-	(٢١٢)	يطرح : مخصص عام
<u>٢٠,٥١٣</u>	<u>٢٠,٩٥٦</u>	

ذمم مدينة للبيع بالتقسيط

يعود تاريخ الصفقة إلى العام ١٩٩٥ حينما قام البنك بإبرام اتفاقية للتخارج من استثماره في أرض تقع في دولة الكويت على أساس البيع بالتقسيط. وقد تم التخارج من الاستثمار لصالح شركة مقرها الكويت لقاء عوض إجمالي بلغ ٤٣,٢٠٠ ألف دولار أمريكي. وبموجب خطة السداد، يقوم المشتري بدفع ما مجموعه ٢,٤٥٧ ألف دولار أمريكي - بما في ذلك الفائدة - في شهر يونيه من كل عام - ويستحق القسط الأخير في العام ٢٠١٧. القرض مضمون بموجب كفالة الشركات.

قروض التمويل التجاري - تتعلق بمعاملات التمويل التجاري المؤمنة و المصطلح بها من قبل البنك المخصص العام يتمثل في مخصص عام بنسبة ١٪ من اجمالي القروض وفقا لمعايير الصناعة

### ١٢. موجودات اخرى

٢٠١١	٢٠١٢	
٢٠٣	٣٤١	دفعات مقدمة
٨٥٢	٢٨٩	فوائد مدينة مستحقة
٢٧٦	١٨٧	معدات
٢٩١	-	رسوم ادارية مستحقة
٦٦٥	٥٦٩	أخرى
<u>٢,٢٨٧</u>	<u>١,٣٨٦</u>	

### ١٣. ودائع من مؤسسات مالية

قام البنك برهن سند حكومي تم تصنيفه كمحتفظ به لتاريخ الاستحقاق مقابل هذه الوديعة (راجع الايضاح رقم ١٠).

### ١٤. ودائع من العملاء

مجموع		غير جاري		جاري		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
٤,٤٢١	٣,٣٧٤	٤,١١٣	٣,٣٧٤	٣٠٨	-	مساهمة العملاء في الصناديق الاستثمارية
٣,٥٨٢	٨٥٧	-	-	٣,٥٨٢	٨٥٧	جهات شبه حكومية، وشركات، وأفراد
٧٤٩	٨٥٨	-	-	٧٤٩	٨٥٨	أخرى
<u>٨,٧٥٢</u>	<u>٥,٠٨٩</u>	<u>٤,١١٣</u>	<u>٣,٣٧٤</u>	<u>٤,٦٣٩</u>	<u>١,٧١٥</u>	

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١٤. ودائع من العملاء

تمثل مشاركة العملاء في الصناديق في المبالغ المستلمة من العملاء والتي سوف يتم توظيفها في صناديق استثمار الشركات الخاصة التي يسوق لها البنك. ويقوم البنك بالاحتفاظ بهذه الأموال، على الرغم انها تعامل كجزء من إيداعات العملاء إلى أن يقوم مدير الصندوق بسحبها. وتحمل إيداعات العملاء معدلات فائدة متغيرة إلى أن يتم سحبها. وتشتمل مساهمة العملاء في الصناديق على ودائع بقيمة ٦٢٢ ألف دولار أمريكي (١,٢٦٨ ألف دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١) يتم الاحتفاظ بها نيابة عن صندوق بنك البحرين والشرق الاوسط للتقنية والاتصالات (الإيضاح رقم ٢٩).

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، اشتملت الايداعات من المؤسسات الحكومية، و الشركات و الافراد على ودائع لأجل من جهة شبه حكومية حيث تم الحصول عليها في عام ٢٠٠٤ من قبل البنك. في عام ٢٠٠٨ بلغت المبالغ مستحقة الدفع ١٣ مليون دولار أمريكي ، في عام ٢٠٠٩ قام البنك بإعادة جدولة خطة السداد. تم سداد جميع هذه المبالغ بالكامل في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

وتشتمل الودائع الأخرى على ودائع صغيرة لعملاء و شركات غير بحرينية.

### ١٥. قروض

٢٠١١	٢٠١٢	
		<b>مضمونة</b>
٩,٣٨٩	١,٣٨٩	قروض حكومية
١,٠٠٠	١,٠٠٠	قروض شبه حكومية
<u>١٩,٣٨٩</u>	<u>١١,٣٨٩</u>	

#### قروض حكومية

ان التسهيلات الممنوحة في ٢٠٠٣/٢٠٠٤ (١٣,٦ مليون دولار أمريكي) وفقا لخطة السداد القائمة، فإن السداد على أساس ربع سنوي مع الدفعة الاخيرة في مارس ٢٠١٣. منذ العام ٢٠٠٨ قام البنك بسداد ما مجموعه ١١,٠ مليون دولار أمريكي حسب شروط اعادة الجدولة. وتحمل هذه التسهيلات سعر فائدة ثابت.

الضمانات قدمت في شكل أوراق مالية مختارة و المدرجة ضمن الاستثمارات متوفرة للبيع. في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، بلغت القيمة العادلة للاستثمارات الأوراق المالية التي تم التعهد بها كضمان ٦,٠ مليون دولار أمريكي (٩,٣ مليون دولار أمريكي في ٢٠١١).

#### قروض شبه حكومية

منحت في البداية في يونيه ٢٠٠١، و تسدد في ديسمبر ٢٠١٦. سعر الفائدة متغير بموجب سعرالاقتراض بين مصارف لندن لمدة سنة و يسدد سنوياً.

قدمت الضمانات في شكل أوراق مالية مختارة من ضمن الاستثمارات المتوفرة للبيع. في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، بلغت القيمة العادلة للاستثمارات في الأوراق المالية التي تم التعهد بها كضمان ٦,٥ مليون دولار امريكي (١٠,٢ دولار أمريكي في ٢٠١١).

### ١٦. مطلوبات أخرى

٢٠١١	٢٠١٢	
٣,٤٦٢	١,١٦٨	فوائد مستحقة دائنة
٢٦٤	٤٢٨	مكافآت نهاية الخدمة (الإيضاح رقم ٢٤)
٦٠	٧٥	مصرفات مستحقة
٨٩٨	٦٧١	أخرى
<u>٤,٦٨٤</u>	<u>٢,٣٤٢</u>	

(موضح بالآلاف الدولارات الامريكية)

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١٧. رأس المال

٢٠١١		٢٠١٢		
المبلغ (الف دولار أمريكي)	العدد (بالآلاف)	المبلغ (الف دولار أمريكي)	العدد (بالآلاف)	
٥٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	المصرح به: أسهم عادية بقيمة ٢٥, دولار أمريكي للسهم الواحد
٦,٠٥٠	٢٤٢,٠٠٣	٦,٠٥٠	٢٤٢,٠٠٣	الصادرة والمدفوع بالكامل: أسهم عادية بقيمة ٢٥, دولار أمريكي للسهم الواحد

فيما يلي توزيع لكل فئة من فئات الأوراق المالية لأسهم رأس المال، وتوضيح لعدد الحاملين والنسبة المئوية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١١		٢٠١٢			
النسبة المئوية لعدد الاسهم المتداولة	عدد المساهمين	النسبة المئوية لعدد الاسهم المتداولة	عدد المساهمين	عدد الاسهم	أسهم عادية
٣.٨٧٪	١٣,١٣٠	٩,٣٥٧,٤٤٠	١٣,١٣٠	٩,٣٥٧,٤٤٠	أقل من ١٪
١٣.١٠٪	٣	٣١,٧١٣,٨٨٢	٣	٣١,٧١٣,٨٨٢	من ١٪ إلى أقل من ٥٪
١٦.١٣٪	٢	٣٩,٢٥,٦٩٦	٢	٣٩,٢٥,٦٩٦	من ٥٪ إلى أقل من ١٠٪**
-	-	-	-	-	من ١٠٪ إلى أقل من ٢٠٪
-	-	-	-	-	من ٢٠٪ إلى أقل من ٥٠٪*
٦٦.٩٠٪	١	١٦١,٩٠٦,٣٠٨	١	١٦١,٩٠٦,٣٠٨	من ٥٠٪ وأكثر
١٠.٠٪	١٣,١٣٦	٢٤٢,٠٠٣,٣٢٦	١٣,١٣٦	٢٤٢,٠٠٣,٣٢٦	

ملكية أسهم تزيد عن ٥٪:

\* تمثل ملكية شركة الفوارس القابضة ش.م.ك. (الكويت)

\*\* تمثل ملكية كل من شركة المصالح الاستثمارية ش.م.ك. (الكويت): السيد محمد حمود سليمان العوهيلي (المملكة العربية السعودية).

### اصدار الحقوق

خلال العام ٢٠١١، والتي تشكل جزءاً من المرحلة الأولى من برنامج زيادة رأس مال البنك، قدمت ما مجموعه ٤٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم جديد بسعر عرض من ٢٥, دولار أمريكي للسهم الواحد بمبلغ إجمالي قدره ١٠ ملايين دولار أمريكي. نتائج الاكتتاب الذي أُغلق يوم ١٢ ديسمبر عام ٢٠١١ على النحو التالي:

٢٠١١		٢٠١٢		
العدد بالآلاف	دولار أمريكي بالآلاف	العدد بالآلاف	دولار أمريكي بالآلاف	
٤٠,٠٠٠	١,٠٠٠	-	-	الاسهم المعروضة
٢٢,١٨٤	٥,٥٤٦	-	-	الاسهم المسجلة

### أسهم خزينة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، امتلك البنك سهم واحد من أسهمه الخاصة. (٣١ ديسمبر ٢٠١١: سهم واحد). ويتم التعامل مع هذا السهم كإقتطاع من حقوق المساهمين.

المخفض		الأساسي		
٢٠١١ بالآلاف	٢٠١٢ بالآلاف	٢٠١١ بالآلاف	٢٠١٢ بالآلاف	
٣,٧٢١	٢,١٨٨	٣,٧٢١	٢,١٨٨	ربح السنة
٢٤٢,٠٠٣	٢٤٢,٠٠٣	٢٤٢,٠٠٣	٢٤٢,٠٠٣	المتوسط المرجح لعدد الأسهم
١.٥٤	٠.٩٠	١.٥٤	٠.٩٠	العائد على السهم (سنت أمريكي)

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١٨. ايرادات الاستثمارات البنكية

٢٠١١	٢٠١٢
٨٧٣	(٨٠)
٢,٩١١	٢,٦٢٩
٢,٤٥٠	٤,٦٦٩
٦,٢٣٤	٧,٢١٨

صافي (الخسارة) / الأرباح من الاوراق المالية المتداولة  
صافي الارباح من الاوراق المالية المتوفرة للبيع  
الرسوم و العمولات

### ١٩. ايرادات الفوائد

٢٠١١	٢٠١٢
٨٤٠	١,٢٧٧
٣٧٥	٣٢٢
١٨٧	٢٥
١,٤٠٢	١,٦٢٤

القروض والمبالغ المدفوعة مقدما  
سندات حكومية وسندات أخرى  
ودائع لدى مؤسسات مالية

### ٢٠. ايرادات أخرى

٢٠١١	٢٠١٢
٥٠٣	٣٩٠
٢,٧٣٦	-
٧٣٥	-
٣,٩٧٤	٣٩٠

ايرادات من خدمات ادارة الممتلكات  
أرباح اسهم غير مطالت بها- معكوسة  
مخصص مصروفات - معكوس

### ٢١. مصروفات عامة و إدارية

٢٠١١	٢٠١٢
٣,٨٥٥	٣,٩٤٦
٧٨٦	٥٩١
١,٦٨٩	١,٨٧٤
٦,٣٣٠	٦,٤١١

مصروفات الموظفين  
مصروفات المباني  
مصروفات تشغيلية اخرى

### ٢٢. مصروفات الفوائد

٢٠١١	٢٠١٢
١,٥٣٥	٧٧٢
٩١	٢٣١
٦٦	٣
٣٦	٥
١,٧٢٨	١,٠١١

قروض  
ودائع من مؤسسة مالية  
ودائع من عملاء  
اخرى

### ٢٣. المخصصات

٢٠١١	٢٠١٢
-	٣٣٧
-	٢١٢
-	٥٤٩

مخصصات انخفاض قيمة الاستثمارات  
مخصص عام لإنخفاض قيمة القروض و المبالغ المدفوعة مقدما

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ٢٤. منافع الموظفين

بلغت قيمة التكاليف المرتبطة بالمساهمات التي يلتزم بها البنك بموجب برنامج الضمان الاجتماعي للموظفين البحرينيين والذي تديره حكومة مملكة البحرين، ٨٧ ألف دولار أمريكي (بلغت قيمة المساهمات ٧٠ الف دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١). ويتم تعريف برنامج الضمان الاجتماعي لمملكة البحرين على أنه خطة مساهمة محددة، وبناءً عليه، تقع على عاتق البنك مسؤولية قانونية وبناءة لسداد مبالغ المساهمات عند استحقاقها ولا يقع على البنك أي التزام لسداد أي مزايا مستقبلية. وصل عدد موظفي البنك كما في تاريخ التقرير الى ٣٠ موظف (٣٢ موظف في ٢٠١١) أما موظفو المجموعة الأجنبي فيتم دفع مكافأة نهاية الخدمة لهم وفقاً لأحكام قانون العمل البحريني. وفيما يلي ملخص للحركة في التزام مكافأة نهاية الخدمة:

٢٠١١	٢٠١٢
٢١٤	٢٦٤
٩٧	١٨٠
(٤٧)	(١٦)
٢٦٤	٤٢٨

كما في ١ يناير  
استحقاقات للسنة  
مدفوعة خلال السنة  
كما في ٣١ ديسمبر (ايضاح ١٦)

### ٢٥. معاملات وأرصدة مع أطراف ذوي العلاقة

يتم اعتبار الاطراف كأطراف ذوي علاقة إذا كان طرف واحد يمتلك القدرة على السيطرة على الطرف الآخر أو يمارس تأثيرًا هامًا على ذلك الطرف في اتخاذ قرارات مالية وتشغيلية. وتشتمل بيان الأطراف ذوي العلاقة على جهات يمارس البنك عليها تأثيرًا هامًا، بما في ذلك، المساهمين الرئيسيين، وأعضاء مجلس الإدارة، والإدارة التنفيذية للبنك.

(أ) كبار مسؤولي الإدارة في المجموعة هم أولئك الأشخاص الذين يتمتعون بصلاحيات ومسؤوليات واسعة لإعداد الخطط لأنشطة المجموعة، وتوجيهها، والإشراف عليها. وتشتمل بيان كبار مسؤولي الإدارة على أعضاء مجلس الإدارة، والرئيس التنفيذي، ورئيس تطوير الأعمال، والرئيس المالي. وفيما يلي بيان بالمعاملات و الأرصدة خلال السنة كما في نهاية السنة المالية:

٢٠١١	٢٠١٢
-	٥٣
٦١	-
(٨)	(١٩)
٥٣	٣٤

#### قروض

كما في ١ يناير  
مبالغ مدفوعة مقدما خلال السنة  
مبالغ مسددة خلال السنة  
كما في ٣١ ديسمبر

لم يتم تقديم أي قروض لأي عضو من أعضاء مجلس إدارة البنك خلال سنة ٢٠١٢ (٢٠١١: لا شيء).

لم يتم احتساب أي مخصصات فيما يتعلق بالقروض المقدمة لأطراف ذات علاقة خلال سنة ٢٠١٢ (٢٠١١: لا شيء).  
القروض الواردة أعلاه مضمنة كجزء من موجودات أخرى.

القروض التي يتم تقديمها لكبار مسؤولي الإدارة هي قروض يتم سدادها بشكل شهري على مدى ثلاث سنوات كحد أقصى. تستحق تكاليف إدارية على جميع القروض بقيمة ١٪ سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١٪ سنوياً)

٢٠١١	٢٠١٢
٩٤	٨٨
٣٣	٨٠
(٣٩)	(٥١)
٨٨	١١٧

#### إيداعات

كما في ١ يناير  
مستلمة خلال السنة  
مدفوعة خلال السنة  
كما في ٣١ ديسمبر

### تعويضات كبار مسؤولي الإدارة

فيما يلي بيان بتعويضات كبار مسؤولي الإدارة، بما في ذلك أعضاء مجلس الإدارة:

٢٠١١	٢٠١٢
١,٦٢٨	١,٦٩٤
٣٨	٧٥
١,٦٦٦	١,٧٦٩
٦٢	٨٥

رواتب ومزايا موظفين على المدى القصير  
مزايا ما بعد الوظيفة  
كما في ٣١ ديسمبر  
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

يعتبر البنك بأن شركة الفوارس القابضة («الشركة الأم») والجهات التي تملك فيها سيطرة أو تؤثر على قراراتها على أنها أطراف ذات علاقة.

### الضمان

تلقي البنك دفعة ضمان من شركة الفوارس القابضة مرتبطة بدم مدينة للبيع بالتقسيط (الإيضاح رقم ١١).



## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ٢.٦. الاستثمارات في الشركات التابعة

### بيان بأسماء الشركات التابعة:

فيما يلي الشركات التابعة الرئيسية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

طبيعة الأعمال	بلد التأسيس	نسبة الملكية		اسم الشركة التابعة
		٢٠١١	٢٠١٢	
الاحتفاظ بالاستثمار	جيرسي	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي إنفستمنت كومباني (جيرسي) ليمتد
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	عذاري ليمتد
إدارة المباني	البحرين	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي بروبرتي سيرفسز
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي تريدي فاينانس
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الأنتيل الهولندية	٪١٠٠	٪١٠٠	يونيفرسال ميرتشننت هولدينغ أن في
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الأنتيل الهولندية	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي هولندا أنتيل أن في
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الأنتيل الهولندية	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي كوراكو هولندا أن في
الاحتفاظ بالاستثمار	هولندا	٪١٠٠	٪١٠٠	يونيفرسال فاينانس هولدينغ أن في
الاحتفاظ بالاستثمار	هولندا	٪١٠٠	٪١٠٠	يوروبيان يونيفرسال فاينانس أن في
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	قصارى ليمتد - آل دي سي
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	أم شعوم ليمتد
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	بوزيدان ليمتد - آل دي سي
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي نيو إيرا فينشرز - آل دي سي
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي نيو إيرا فينشرز - ٢ آل دي سي
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي نيو إيرا فينشرز - ٣ آل دي سي
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي نيو إيرا فينشرز - ٤ آل دي سي
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر الكايمان	٪١٠٠	٪١٠٠	بي أم بي نيو إيرا فينشرز - ٥ آل دي سي
الاحتفاظ بالاستثمار	جزر القنال	٪١٠٠	-	بيفرجز ليمتد

• كما في ٣١ ديسمبر، تم توحيد جميع الشركات التابعة في البيانات المالية.

• تم تصفية شركة بيفرجز ليمتد خلال العام ٢٠١٢.

• فيما عدا شركة بي أم بي بروبرتي سيرفسز، فإن كافة الشركات التابعة الأخرى هي لأغراض الاحتفاظ بالاستثمار و التمويل التجاري فقط.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ٢٧. إدارة المخاطر المالية

يتعرض البنك أثناء ممارسته لأنشطته الطبيعية إلى مخاطر متعددة ترتبط بطبيعة تلك الأنشطة التي يزاولها. وتشمل بيان مصادر المخاطر الرئيسية التي يتعرض لها البنك على مخاطر الائتمان، ومخاطر السوق، ومخاطر معدلات الفائدة، ومخاطر السيولة، ومخاطر الأسهم، والمخاطر التشغيلية، والمخاطر القانونية.

وفي بنك البحرين والشرق الأوسط، تعتمد إدارة المخاطر المالية والمخاطر الأخرى على تأسيس هيكل إدارة مخاطر مناسب وتشمل على:

- سياسة محددة لقياس حجم المخاطرة وحدودها فيما يتعلق بالمناطق الجغرافية، والقطاعات، والمنافسين.
- هيكل قرارات داخلية عامة تتألف من الإدارات المستقلة وبعض رؤساء الإدارات الآخرين.
- فريق عمل متخصص يشرف على مهام المراقبة اليومية وإدارة مخاطر السيولة.
- معايير تقييم الاستثمارات اعتماداً على الطرق الكمية والكيفية.
- إجراءات وسياسات تشغيلية قوية، بما في ذلك السياسات المتعلقة بتوزيع حدود المخاطر الملتزمين للأفراد و/أو المعاملات.
- مراجعة مستمرة لعوامل المخاطرة، والتجاوزات، والمخاطر الأخرى من قبل إدارة مستقلة.
- تقييم مدى الالتزام بالأطر الرقابية والإشرافية من قبل إدارة مستقلة.
- القيام بعمليات تدقيق داخلي دورية للبيئة الرقابية في البنك.

تقع حدود المخاطر في صميم هذه العملية. ويبدأ بنك البحرين والشرق الأوسط بإعداد حدود المخاطر العليا كنسبة مئوية من رأس المال لقطاعات الأعمال الرئيسية. وضمن هذه الحدود الواسعة، يتم تأسيس حدود فرعية بناءً على عوامل أخرى منها المنطقة الجغرافية، ونوع الالتزام الفردي/التصنيف الائتماني، والأدوات، وفترات الاستثمار، الخ. وفيما يتعلق بأنشطة التداول، يتم تطبيق حدود إضافية منها نموذج القيمة المعرضة للمخاطرة، والفترة الزمنية، والتداول في نفس اليوم الواحد، «وأوامر البيع لوقف الخسارة»، الخ. ويتم اعتبار المعاملات الفردية وفق هذه الحدود الفرعية.

وبالإضافة لوجود العديد من حدود المخاطر، يتم الحفاظ على المنهج الإجمالي للحفاظ على المخاطر من خلال الاشتراطات التالية: (أ) أن يقوم البنك بالمحافظة على معدل كفاية لرأس المال وفق اتفاقية بازل (٢) يفوق الحد الأدنى الذي تشترطه الجهات الرقابية والإشرافية؛ (ب) أن يدرس تأثيرات الصفقات الرئيسية على مركز سيولة البنك أو مبادرات العمل الجديدة.

تبدأ عملية إدارة المخاطر من مستوى مجلس الإدارة، حيث يزاول المجلس مهام الإشراف على عملية إدارة المخاطر واعتمادها في بنك البحرين والشرق الأوسط من خلال لجنتين من اللجان التابعة لمجلس الإدارة هما اللجنة التنفيذية ولجنة التدقيق والمراقبة. ودراسة الآراء التي ترفعها اللجنة التنفيذية لشؤون الإدارة في البنك – والتي تعمل كذلك كجنة إدارة مخاطر – فإن اللجنة التنفيذية لشؤون الإدارة تقترح الإستراتيجية الكلية لإدارة مخاطر البنك، وبناءً على التوصيات التي ترفعها اللجنة التنفيذية، يقوم مجلس الإدارة باعتماد المخاطر الإجمالية التي يمكن للبنك أن يمارس أعماله خلالها وكذلك اعتماد سياسات إدارة المخاطر لدى البنك، وحدود المخاطر، وأطر رقابة تلك المخاطر. ومن بين المهام التي تقع على عاتق لجنة التدقيق والمراقبة، تتولى هذه اللجنة مسؤولية مراجعة السياسات العامة والإجراءات للبنك واعتمادها بالإضافة إلى الإشراف على عمليات الرقابة والتدقيق الداخلية والخارجية للبنك، بما في ذلك الأمور المرتبطة بمكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب.

يفوض مجلس الإدارة اللجنة التنفيذية بصلاحيات معينة لتنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس لرقابة المخاطر. ولممارسة هذه المسؤوليات، تعمل اللجنة التنفيذية من خلال لجنة تنفيذية لشؤون الإدارة.

يرأس الرئيس التنفيذي اللجنة التنفيذية لشؤون الإدارة وتتكون هذه اللجنة من أعضاء فريق الإدارة العليا. وهي تعمل كأنها لجنة البنك لشؤون الائتمان، ولجنة إدارة الموجودات/المطلوبات، ولجنة الموافقة على الاستثمار، كذلك، تقوم هذه اللجنة بإعداد تقارير مفصلة حول سياسات رقابة المخاطر ورفعها إلى مجلس الإدارة، بالإضافة إلى حدود البلدان، وفئات الموجودات، والأطراف المقابلة المنفردين للمجلس لاعتمادها. كما تعمل اللجنة بشكل مستمر على مراقبة المناخ الذي يمارس فيه البنك أنشطته وحجم المخاطرة التي يكون معرضاً لها ويقوم بتسوية عمليات البنك حسبما يكون ذلك مناسباً.

يلعب قسم إدارة المخاطر دوراً رئيسياً في هذه العملية. ويعتبر هذا القسم مستقلاً عن بقية إدارة البنك التي تمارس أعمال التداول وتنفيذ الأعمال ويعمل تحت الإشراف المباشر للرئيس التنفيذي. ومن مهام قسم إدارة المخاطر هي تحديد أحجام المخاطرة وقياسها، ورفع التوصيات حول الحدود المناسبة ومراقبة تطبيق تلك الحدود. ومن المهام الأخرى التي يقوم به قسم إدارة المخاطر هي إعداد تشكيلة متنوعة يومية للتقارير حول المخاطر، بما في ذلك اختبار الضغوطات، ورفع تقارير بذلك إلى الإدارة العليا وإلى اللجنة التنفيذية لشؤون الإدارة. كذلك، يتناول قسم إدارة المخاطر العقبات والموجودات التي مضى تاريخ استحقاقها.

أما قسم الرقابة الداخلية، الذي يعتبر مستقلاً عن القطاع التشغيلي وقطاع الأعمال لدى البنك، فإنه يساعد في عملية إدارة المخاطر. ويتولى قسم الرقابة الداخلية على وجه الخصوص مسؤولية إجراء المراجعة الدورية لكفاءة السياسات في البنك وأطر الرقابة الداخلية – وهي مراجعة مستقلة عن الإدارة التنفيذية للبنك.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

### للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

كما قام البنك بإجراء خطوة إضافية للتقليل من المخاطر، بإتباع سياسة لتنويع أنشطته وسعيه إلى تقليل حجم المخاطرة في مناطق جغرافية معينة، ومع أطراف مقابلة أخرى، وفي توظيف الأدوات المالية وأنواع الأعمال.

وفي تحديد أحجام المخاطرة ومراقبتها، يوظف بي أم بي تشكيلة واسعة من الأدوات الكمية والطرق النوعية لقياس المخاطر على المستوى «الكلي»، ويسعى البنك إلى موازنة هاتين الطريقتين معاً بشكل حكيم وعدم الاعتماد على طريقة واحدة.

تناقش الأقسام التالية المخاطر الأساسية التي يتعرض لها البنك في الحالات العادية لممارسته لأعماله وكيفية إدارته لتلك المخاطر.

#### مخاطر الائتمان

مخاطر الائتمان هي مخاطر الخسارة التي تنشأ نتيجة لعدم القدرة أو عدم الرغبة لدى طرف مقابل للوفاء بالتزاماته المالية. ويتولى قسم إدارة المخاطر، تحت إشراف اللجنة التنفيذية لشئون الإدارة، مسؤولية إرساء معايير مخاطر الائتمان وتنفيذ تدابير البنك فيما يتعلق بإدارة مخاطر الائتمان. ويستخدم بنك البحرين و الشرق الأوسط طرقاً منهجية بموجب إطار عمل اتفاقية بازل (٢) لقياس مخاطره الائتمانية وإدارتها.

وحينما تتوفر تصنيفات ائتمانية من قبل مؤسسات خارجية لتقييم الجدارة الائتمانية - كما هو معمول به لدى المصرف المركزي- يقوم البنك بتقدير احتمالية العجز عن السداد عبر نظام تقييم ائتماني للمخاطر والذي يوظف مقياساً بعشر نقاط. وبموجب هذا المقياس، فإن العدد «١٠» يشير إلى أن الخطر يحمل الاحتمالية الأقل للعجز عن السداد (وهو مساوٍ للتصنيف الائتماني بدرجة AAA)، فيما يشير العدد «١» إلى إخلال في الالتزام (وهو مساوٍ لنظام التصنيف الائتماني بدرجة CCC أو أقل). وتشتمل مخاطر التصنيف الائتماني على (أ) العوامل الكمية (السابقة منها والمستقبلية، كالتدفقات النقدية، والربحية، وجودة الموجودات، ومدى الفترة الزمنية للمخاطر؛ (ب) العوامل النوعية (والتي منها جودة الإدارة، والحصة من السوق والمركز التنافسي)؛ وعوامل أخرى بما في ذلك مخاطر الدول، ونوع المعاملة، والفترة الزمنية، والتخفيف من المخاطر الائتمانية.

يخضع كافة الملتزمين بالواجبات التعاقدية والدول لتصنيفات المخاطرة. وكذلك، جميع خطوط الائتمان، والأطراف المقابلة، والدول، والحدود على التداول، هي عرضة لعملية إعادة التأكيد السنوي التي يجريها مجلس الإدارة. كما تتم مراجعة الحدود بشكل مستمر، حيث يعتبر ذلك ضرورياً للتأكد من التناغم ما بين عمليات التداول التي يجريها البنك واستراتيجيات الاستثمار أو للأخذ في عين الاعتبار التطورات التي تطرأ على الأسواق.

وبالنظر إلى طبيعة الأعمال التي يزاولها البنك، فإن البنك يستخدم قيماً اسمية في بيان المركز المالي، بما في ذلك الفوائد المستحقة والذمم المدينة الأخرى، كمقياس خاص به لقياس حجم المخاطر. ويتم تجميع مخاطر الائتمان لأي كيان شركات اقتصادية (بما في ذلك شركات البنك التابعة والزميلة) كمقياس لحجم الخطر وتتم إدارته على ذلك المستوى. ويتم تعريف معايير الائتمان في دليل البنك للسياسات والإجراءات ويشتمل على أسس سليمة لتقييم الملتزمين بالواجبات التعاقدية والمقترضين، والمعاملات، ومخاطر المنتجات، وكذلك مخاطر التركيز، الخ.

للتأكد من العمل وفق طريقة متعارف عليها للسيطرة على المخاطر، يوظف البنك إجراءات الائتمان المتعارف عليها حينما يمارس أنشطة تداول، بما في ذلك صرف العملات الأجنبية والمشتقات المالية، وكذلك الحال بالنسبة لمنتجات الإقراض التقليدية. ويتم توظيف اتفاقيات التصفية الرئيسية واتفاقيات الضمان الأخرى، والحدود على فترات المعاملات لتعزيز عملية مراقبة المخاطر بشكل أوسع.

وإجمالاً، ترى إدارة البنك بأن سياساتها وإجراءاتها تشكل طريقة معقولة لإدارة مخاطر الائتمان في الأنشطة التي تمارسها.

وفيما يتعلق بموجودات معينة، يرد أدناه ملخص بالأمور الأساسية لمخاطر الائتمان:

- الأرصدة والإيداعات النقدية التي يتم توظيفها لدى مؤسسات استثمارية تمتاز بتصنيف ائتماني عالٍ
- السندات الحكومية على مخاطر الديون السيادية
- الذمم المدينة للبيع بالتقسيط المدعومة بضمانات ادارية
- القروض الأخرى المسنودة بالتأمين الائتماني

لا يقدم بنك البحرين والشرق الأوسط أي خدمات مصرفية للأفراد، وبناءً عليه، فإنه لا يعتمد أي نماذج لتقدير النتائج الائتمانية. كما أنه لا يقوم بتوريق أي من موجوداته. ولذلك، لا تترتب على البنك أي التزامات لحق الرجوع بموجب تلك المعاملات، ولا يتعرض البنك لمخاطر مؤسسات الاستثمار الضخمة المعززة وفقاً للتعريف الوارد في نصوص فرقة العمل المعنية بالاستقرار المالي.

تنشأ مخاطر تركيز الائتمان حينما يدخل عدد من الملتزمين بالواجبات التعاقدية، أو الأطراف المتقابلة في أعمال مماثلة أو أنشطة في نفس المنطقة الجغرافية أو تكون لأولئك الأطراف ميزات اقتصادية متشابهة يمكن أن تؤدي إلى التأثير على قدراتهم في استيفاء الالتزامات التعاقدية والتي تتأثر بالطريقة ذاتها بالتغيرات الاقتصادية، والسياسية، والظروف الأخرى. وبناءً عليه، تشير مثل تلك التركزات إلى الحساسية المتقاربة لأداء المجموعة فيما يتعلق بالتطورات التي تؤثر على صناعة معينة أو منطقة معينة.

تلخص الجداول التالية أحجام المخاطر الجغرافية ومخاطر القطاعات التي تتعرض لها المجموعة وأي مخاطر تركيز أخرى محتملة تنشأ نتيجة لذلك. ويجري التفصيل على أحجام مخاطر الائتمان العليا دون اعتبار التأثيرات، إذا وجدت، لتقنيات الضمان أو التقنيات الأخرى للتخفيف من مخاطر الائتمان على موجودات المجموعة، ومطلوباتها، والبنود الأخرى خارج بيان المركز المالي.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١. القطاعات الجغرافية

المجموع	بقية العالم		أوروبا		أمريكا الشمالية			
	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١		
٨,٦٩٧	٢,٣١٨	٥٦٩	٨٢٦	٥,٨٨٦	٧٦٣	٢,٩٤٢	٧٢٩	الموجودات
٥,٢٠٠	٤,٠٠٠	٥,٢٠٠	٤,٠٠٠	-	-	-	-	النقد وما في حكمه
٨٢٤	٣	٨٢٤	٣	-	-	-	-	ودائع لدى مؤسسات مالية
٤,٦١٣	٤,٦٢٤	٤,٣٨٨	٤,٣٨٨	٢٢٥	٢٣٦	-	-	أوراق مالية متداولة
٢,٠٥١٣	٢,٩٥٦	١١,٢٦١	٧,٧٩٧	٨,٣٨٠	١٣,١٥٩	٨٧٢	-	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١,٨٠٨	٨٥٨	١,٤٩٦	٦٨٩	١٦٦	١٦٩	١٤٦	-	قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً
٤١,٦٥٥	٣٢,٧٥٩	٢٣,٧٣٨	١٧,٧٠٣	١٣,٩٥٧	١٤,٣٢٧	٣,٩٦٠	٧٢٩	موجودات أخرى
١٣,٦٢٨	١,٤٩١	٦,٠١٤	٥,٤١٦	٣,٣٣٢	٢,٤٣٣	٤,٢٨٢	٢,٦٤٢	إجمالي الموجودات المعرضة للخطر
								بنود محتملة مرتبطة بالائتمان

### ٢. القطاعات الصناعية

المجموع	أخرى	متنوعة	التقنية/ الاتصالات	الحكومة	البنكية/ التمويل	٢٠١٢	
٤,٠٠٠	-	-	-	-	٤,٠٠٠	النقد وما في حكمه	
٣	-	-	-	-	٣	ودائع لدى مؤسسات مالية	
٤,٦٢٤	٢٣٦	-	-	٤,٣٨٨	-	أوراق مالية متداولة	
٢,٩٥٦	٧,٧٩٧	-	-	-	١٣,١٥٩	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	
٨٥٨	٥٩١	-	-	١١٨	١٤٩	قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	
٣٢,٧٥٩	٨,٦٢٤	-	-	٤,٥٠٦	١٩,٦٢٩	موجودات أخرى	
١,٤٩١	٢,٧٣٦	١,٤٨٥	٤,٨١٧	-	١,٤٥٣	إجمالي الموجودات المعرضة للخطر	
						بنود محتملة مرتبطة بالائتمان	

المجموع	أخرى	متنوعة	التقنية/ الاتصالات	الحكومة	البنكية/ التمويل	٢٠١١	
٥,٢٠٠	-	-	-	-	٥,٢٠٠	النقد وما في حكمه	
٨٢٤	-	-	-	-	٨٢٤	ودائع لدى مؤسسات مالية	
٤,٦١٣	٢٢٥	-	-	٤,٣٨٨	-	أوراق مالية متداولة	
٢,٠٥١٣	١١,٢٦١	-	-	٨٧٢	-	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	
١,٨٠٨	١,٢٩٩	-	٣٩١	١١٨	-	قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	
٤١,٦٥٥	١٢,٧٨٥	-	١,٢٦٣	٤,٥٠٦	٢٣,١٠١	موجودات أخرى	
١٣,٦٢٨	٢,٧٣٦	٣,١٠٣	٦,٣٦٦	-	١,٤٢٣	إجمالي الموجودات المعرضة للخطر	
						بنود محتملة مرتبطة بالائتمان	

### مخاطر السوق

تعرف مخاطر السوق على أنها إمكانية التغيرات الجوهرية في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لمركز تداول أو محفظة أدوات مالية تنشأ من حركة متغيرات السوق، كأسعار الفائدة، وأسعار صرف العملات الأجنبية، والأسهم وأسعار السلع، ومؤشرات السوق وكذلك التقلبات والارتباطات فيما بين الأسواق.

وفي تقييمه لمخاطر السوق بشكل أساسي، يقوم البنك بقياس حجم المخاطرة باستخدام طريقة معيارية جرى وصفها في لجنة بازل ومصرف البحرين المركزي.

وكما مر آنفاً، تنشأ مخاطر السوق من التحولات في متغيرات السوق المتعددة، بما في ذلك مخاطر معدلات الفائدة ومخاطر صرف العملات الأجنبية. توفر الجداول الواردة في الصفحات اللاحقة معلومات حول حجم مخاطر سعر الفائدة لدى البنك بالإضافة لمخاطر العملات الأجنبية.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

## مخاطر سعر الفائدة

مخاطر أسعار الفائدة هي المخاطرة في أن تؤدي التغييرات في أسعار الفائدة إلى التأثير على (أ) القيمة العادلة للأدوات المالية («مخاطر القيمة العادلة لسعر الفائدة») و/أو (ب) التدفقات النقدية المستقبلية المرتبطة بالأدوات المالية التي تخضع لعملية إعادة التسعير الدورية («مخاطر التدفقات النقدية لسعر الفائدة»). وتكون المجموعة عرضة لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم التطابق أو للتفاوت في مبالغ الموجودات والبنود المحتملة المرتبطة بالأثمان المستحقة أو تلك التي يعاد تسعيرها في فترة معينة. ويدير البنك هذا الخطر بمطابقة إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات من خلال تشكيلة واسعة من الأدوات، كالتحليل اليومي للمخاطر والتقارير من نظام مخاطر السوق والذي يساعد الإدارة على قياس ومراقبة حجم تعرض البنك لمخاطرة سعر الفائدة.

فيما يلي بيان مركز حساسية البنك لسعر الفائدة، باستخدام عملية إعادة الأسعار المتعاقد عليها أو تواريخ الاستحقاق، أيهما يحين أولاً

٢٠١٢	لغاية شهر واحد	٣-٢ أشهر	٦-٤ أشهر	١٢-٧ شهر	٥-٢ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	غير منتجة للفائدة	المجموع	
٢,٣١٨	٢,٣١٨	-	-	-	-	-	-	٢,٣١٨	النقد وما في حكمه
٤,٠٠٠	٤,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	٤,٠٠٠	ودائع لدى مؤسسات مالية
٤٣٧	-	-	-	-	-	-	٤٣٧	أوراق مالية متداولة	
٢١,٥٤٤	-	-	-	-	-	-	٢١,٥٤٤	استثمارات متوفرة للبيع	
-	-	-	-	-	-	-	-	استثمارات محتفظ بها	
٤,٦٢٤	-	-	-	-	-	٤,٦٢٤	-	٤,٦٢٤	لتاريخ الاستحقاق
٢,٠٩٥٦	٣,٠٨٣	٥,٦٩٠	٤,٣٨٦	-	٧,٧٩٧	-	-	٢,٠٩٥٦	قروض ومبالغ مدفوعة مقدما
٨٥٨	-	-	-	-	-	-	٨٥٨	٨٥٨	موجودات أخرى
٥٤,٧٣٧	٩,٤٠١	٥,٦٩٠	٤,٣٨٦	-	٧,٧٩٧	٤,٦٢٤	٢٢,٨٣٩	٥٤,٧٣٧	إجمالي الموجودات
٦,٠٠٠	٣,٠٠٠	٣,٠٠٠	-	-	-	-	-	٦,٠٠٠	ودائع من مؤسسة مالية
٥٠,٨٩	٣,٢٨٨	-	-	-	-	-	١,٨٠١	٥٠,٨٩	ودائع من عملاء
-	-	-	-	-	-	-	-	-	أوراق مالية مبيعة بموجب
-	-	-	-	-	-	-	-	-	اتفاقيات إعادة الشراء
١١,٣٨٩	-	١,٣٨٩	-	-	١,٠٠٠	-	-	١١,٣٨٩	قروض
١,٨٣٩	-	-	-	-	-	-	١,٨٣٩	١,٨٣٩	مطلوبات أخرى
٣,٠٤٤٥	-	-	-	-	-	-	٣,٠٤٤٥	٣,٠٤٤٥	حقوق المساهمين
٥٤,٧٦٢	٦,٢٨٨	٤,٣٨٩	-	-	١,٠٠٠	-	٣٤,٠٨٥	٥٤,٧٦٢	إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين
-	٣,١١٣	١,٣٠١	٤,٣٨٦	-	(٢,٢٠٣)	٤,٦٢٤	-	-	إجمالي تفاوت حساسية سعر الفائدة

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١١	لغاية شهر واحد	٣-٢ أشهر	٦-٤ أشهر	١٢-٧ شهر	٥-٢ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	غير منتجة للفائدة	المجموع
	٨,٦٩٧	-	-	-	-	-	-	٨,٦٩٧
	-	-	٥,٢٠٠	-	-	-	-	٥,٢٠٠
	-	-	-	-	-	-	٢,٠٣٥	٢,٠٣٥
	-	-	-	-	-	-	٢٧,٨١٣	٢٧,٨١٣
	-	-	-	-	-	٤,٦١٣	-	٤,٦١٣
	٣,٢٦٧	٣٢٨	٧,٨٠٦	-	٩,١١٢	-	-	٢٠,٥١٣
	-	-	-	-	-	-	١,٨٠٨	١,٨٠٨
	١١,٩٦٤	٣٢٨	١٣,٠٠٦	-	٩,١١٢	-	٣١,٦٥٦	٧٠,٦٧٩
	-	٦,٠٠٠	-	-	-	-	-	٦,٠٠٠
	٧,٦٦٨	-	-	-	-	-	١,٠٨٤	٨,٧٥٢
	-	-	-	-	-	-	-	٣,٣٢٥
	٣,٣٢٥	-	-	-	-	-	-	٣,٣٢٥
	-	٢,٠٠٠	-	٦,٠٠٠	١١,٣٨٩	-	-	١٩,٣٨٩
	-	-	-	-	-	-	٤,٣٦٠	٤,٣٦٠
	-	-	-	-	-	-	٢٩,٠٠٨	٢٩,٠٠٨
	١٠,٩٩٣	٨,٠٠٠	-	٦,٠٠٠	١١,٣٨٩	-	٣٤,٤٥٢	٧٠,٨٣٤
	٩٧١	(٧,٦٧٢)	١٣,٠٠٦	(٦,٠٠٠)	(٢,٢٧٧)	٤,٦١٣	-	-

معدل الفائدة الفعلي («العائد الفعلي») أداة مالية نقدية هو المعدل الذي، إذا تم استخدامه في حساب قيمة عالية، ينتج عنه القيمة الدفترية لمبلغ الأداة. ويعتبر المعدل معدلاً تاريخياً لمعدل أداة مالية ثابت يتم تحميله بالقيمة العادلة. وفيما يلي معدل الفائدة الفعلي للعملات الرئيسية لكل أداة مالية نقدية منتجة للفائدة:

٢٠١٢		
الموجودات	نسبة معدل الفائدة الفعلي	
	جنيه إسترليني	دولار أمريكي
سندات حكومية	-	٥,٨
سندات أخرى	١,٤	-
قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	-	٦,١
المطلوبات		
ودائع من عملاء	٠,٦	٠,٦
قروض	٠,٥	٥,٠

٢٠١١		
الموجودات	نسبة معدل الفائدة الفعلي	
	جنيه إسترليني	دولار أمريكي
سندات حكومية	-	٥,٨
سندات أخرى	١,٥	٤,٨
قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	-	٥,١
المطلوبات		
ودائع من عملاء	٠,٦	٠,٦
قروض	٠,٥	٧,٨

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

## للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

- يتم احتساب معدل الفائدة الفعلي بناءً على المتوسط المرجح للمعدلات السارية على العديد من الأدوات المالية الفردية المحتفظ بها كما في ٣١ ديسمبر.
- تم احتساب معدل الفائدة الفعلي لودائع العملاء باستثناء الحسابات الغير منتجة للفائدة بما مجموعه ١,٨٠١ ألف دولار أمريكي (١,٨٤ ألف دولار أمريكي: ٣١ ديسمبر ٢٠١١).
- لم يتم تضمين وديعة قانونية محتفظ بها لدى مصرف البحرين المركزي فيما سبق.

## مخاطر العملات

المجموعة معرضة لتأثيرات التقلبات في أسعار صرف العملات الأجنبية السائدة على مراكزها المالية والتدفقات النقدية. ويخلص الجدول التالي حجم مخاطر المجموعة فيما يتعلق بمعدل صرف العملات الأجنبية فيما يعادلها بالدولار الأمريكي.

٢٠١٢	دولار أمريكي	يورو	جنيه إسترليني	أخرى	المجموع
<b>الموجودات:</b>					
١,٠٥٠	٤٨٩	٢١٤	٥٦٥	٢,٣١٨	النقد وما في حكمه
٤,٠٠٠	-	-	-	٤,٠٠٠	ودائع لدى مؤسسات مالية
-	-	-	٤٣٧	٤٣٧	أوراق مالية متداولة
١٤,٢٩١	٦,١٦٠	٢٥٨	٨٣٥	٢١,٥٤٤	استثمارات متوفرة للبيع
٤,٣٨٨	-	٢٣٦	-	٤,٦٢٤	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٢,٣٠١	٦٥٥	-	-	٢,٩٥٦	قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً
٦٢٣	١١٣	-	٦٥٠	١,٣٨٦	موجودات أخرى
<b>٤٤,٦٥٣</b>	<b>٧,٤١٧</b>	<b>٧٠٨</b>	<b>٢,٤٨٧</b>	<b>٥٥,٢٦٥</b>	<b>إجمالي الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات:</b>					
٦,٠٠٠	-	-	-	٦,٠٠٠	ودائع من مؤسسة مالية
٣,٢٠٨	١,٨٤٣	٤	٣٤	٥,٠٨٩	ودائع من العملاء
-	-	-	-	-	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
١١,٣٨٩	-	-	-	١١,٣٨٩	قروض
٢,١٥١	-	-	١٩١	٢,٣٤٢	مطلوبات أخرى
<b>٢٢,٧٤٨</b>	<b>١,٨٤٣</b>	<b>٤</b>	<b>٢٢٥</b>	<b>٢٤,٨٢٠</b>	<b>إجمالي المطلوبات المالية</b>
<b>٢١,٩٠٥</b>	<b>٥,٥٧٤</b>	<b>٧٠٤</b>	<b>٢,٢٦٢</b>	<b>٣٠,٤٤٥</b>	<b>صافي المركز المالي</b>
<b>٧,٣٠١</b>	<b>٣,١٩٠</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>١٠,٤٩١</b>	<b>بنود محتملة مرتبطة بالائتمان</b>

٢٠١١	دولار أمريكي	يورو	جنيه إسترليني	أخرى	المجموع
<b>الموجودات:</b>					
٤,٦٧٦	٢,٨٠٣	٦٠٢	٦١٦	٨,٦٩٧	النقد وما في حكمه
٥,٢٠٠	-	-	-	٥,٢٠٠	ودائع لدى مؤسسات مالية
٧٨٣	٥٣	٤٢	١,١٥٧	٢,٠٣٥	أوراق مالية متداولة
١٢,٨٩٢	١٣,٠٣٨	٧٦٤	١,١١٩	٢٧,٨١٣	استثمارات متوفرة للبيع
٤,٣٨٨	-	٢٢٥	-	٤,٦١٣	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٢,٠٧٣	٤٤٠	-	-	٢,٥١٣	قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً
١,٩١٢	-	-	٣٧٥	٢,٢٨٧	موجودات أخرى
<b>٤٩,٩٢٤</b>	<b>١٦,٣٣٤</b>	<b>١,٦٣٣</b>	<b>٣,٢٦٧</b>	<b>٧١,١٥٨</b>	<b>إجمالي الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات:</b>					
٦,٠٠٠	-	-	-	٦,٠٠٠	ودائع من مؤسسة مالية
٦,٦٩٥	٢,٠٣٤	١٦	٧	٨,٧٥٢	ودائع من العملاء
٣,٣٢٥	-	-	-	٣,٣٢٥	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
١٩,٣٨٩	-	-	-	١٩,٣٨٩	قروض
٤,٥٦٣	-	-	١٢١	٤,٦٨٤	مطلوبات أخرى
<b>٣٩,٩٧٢</b>	<b>٢,٠٣٤</b>	<b>١٦</b>	<b>١٢٨</b>	<b>٤٢,١٥٠</b>	<b>إجمالي المطلوبات المالية</b>
<b>٩,٩٥٢</b>	<b>١٤,٣٠٠</b>	<b>١,٦١٧</b>	<b>٣,١٣٩</b>	<b>٢٩,٠٠٨</b>	<b>صافي المركز المالي</b>
<b>١,٢٩٩</b>	<b>٢,٨١١</b>	<b>٥١٨</b>	<b>-</b>	<b>١٣,٦٢٨</b>	<b>بنود محتملة مرتبطة بالائتمان</b>

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### مخاطر التسعير

المجموعة معرضة لمخاطرة تسعير أوراق حقوق المساهمين حيث يتم تصنيف استثماراتها على أنها استثمارات محتفظ بها للتداول. وتشتمل المحفظة المتداولة للمجموعة على أدوات حقوق المساهمين مدرجة في أسواق المال. فإذا ارتفعت/انخفضت أسعار السوق بنسبة ٥,٠%، مع بقاء كافة المتغيرات الأخرى في حالة استقرار، فإن الخسارة للسنة ولحقوق المساهمين سوف تكون ٢٢ ألف دولار أمريكي أعلى/أقل مقارنة لما تم تسجيله في العام السابق (١٠٢ ألف دولار أمريكي في العام ٢٠١١).

### مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي تلك المخاطر التي تكمن في مواجهة المجموعة لصعوبات في عدم استطاعتها على الوفاء بالتزاماتها فيما يتعلق بمطلوباتها المالية التي تتم تسويتها بتقديم النقد أو أي أصل مالي آخر. كما أنها تمثل تلك المخاطرة في عدم قدرة المجموعة على تصفية موجوداته في الوقت المناسب وذلك بسبب التقارب ما بين أسعارها والقيم الدفترية («مخاطر مطلوبات السيولة»).

وفي ممارسة الأنشطة الاستثمارية، يسعى بنك البحرين والشرق الأوسط إلى تنوع موجوداته على فئات مختلفة للأدوات المالية وأسواق لتفادي تركيزات الدائنين والتي قد تمثل مخاطر فيما يتعلق بسيولة الموجودات. وينطبق هذا الاعتبار على استثماراتها على صناديقنا الاستثمارية للشركات الخاصة غير المدرجة حيث يقوم البنك بكل حرص بتنفيذ إستراتيجية تقوم على تخفيض متوسط حجم الاستثمارات الفردية للبنك.

تتم إدارة السيولة بشكل يومي ويراقب فريق الإدارة العليا التغيرات اليومية الهامة في مركز السيولة. وفي تقييم مركز السيولة، يأخذ البنك في الاعتبار احتمالية طلب التزامات الغير مسحوبة في محفظتها الاستثمارية.

يمثل الجدول التالي الموجودات والمطلوبات المالية للمجموعة بناءً على استحقاقاتها التعاقدية المتبقية في تاريخ إعداد التقرير المالي. وتشكل المبالغ المعلنة في الجدول التدفقات النقدية التعاقدية الغير مخصومة حيث تقوم المجموعة بإدارة مخاطر السيولة ذات العلاقة على أساس التدفقات النقدية المتوقعة الغير مخصومة.

٢٠١٢	لغاية شهر واحد	٣-٢ أشهر	٦-٤ أشهر	١٢-٧ شهر	٥-٢ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	غير منتجة للفائدة	المجموع
<b>الموجودات</b>								
٢,٣١٨	٢,٣١٨	-	-	-	-	-	-	٢,٣١٨
٤,٠٠٠	٤,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	٤,٠٠٠
٤٣٧	٤٣٧	-	-	-	-	-	-	٤٣٧
٢١,٥٤٤	-	-	-	٥,٨٥٩	١٢,٣٠٦	٣,٣٧٩	-	٢١,٥٤٤
٤,٧٥١	-	-	١٢٧	-	-	-	٤,٦٢٤	٤,٧٥١
٢٢,٠٩٢	٣,٠٨٣	٥,٦٩٠	٤,٣٨٦	-	٨,٩٣٣	-	-	٢٢,٠٩٢
٨٥٨	١٧٥	٢٨٥	-	٦٧	٣٣١	-	-	٨٥٨
<b>٥٦,٠٠٠</b>	<b>١٠,٠١٣</b>	<b>٥,٩٧٥</b>	<b>٤,٥١٣</b>	<b>٥,٩٢٦</b>	<b>٢١,٥٧٠</b>	<b>٣,٣٧٩</b>	<b>٤,٦٢٤</b>	<b>٥٦,٠٠٠</b>
<b>إجمالي الموجودات</b>								
٦,٠٠٠	٣,٠٠٠	٣,٠٠٠	-	-	-	-	-	٦,٠٠٠
٥,٠٨٩	١,٧١٥	-	-	-	٣,٣٧٤	-	-	٥,٠٨٩
١٣,٤١٩	-	١,٣٩٧	-	٥٠٦	١١,٥١٦	-	-	١٣,٤١٩
١,٨٣٩	١,١٥٥	٦٤٦	-	٣٨	-	-	-	١,٨٣٩
<b>٢٦,٣٤٧</b>	<b>٥,٨٧٠</b>	<b>٥,٠٤٣</b>	<b>-</b>	<b>٥٤٤</b>	<b>١٤,٨٩٠</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>٢٦,٣٤٧</b>
<b>٢٩,٦٥٣</b>	<b>٤,١٤٣</b>	<b>٩٣٢</b>	<b>٤,٥١٣</b>	<b>٥,٣٨٢</b>	<b>٦,٦٨٠</b>	<b>٣,٣٧٩</b>	<b>٤,٦٢٤</b>	<b>٢٩,٦٥٣</b>
<b>صافي تفاوت السيولة</b>								



## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١١	لغاية شهر واحد	٣-٢ أشهر	٦-٤ أشهر	١٢-٧ شهر	٥-٢ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	غير منتجة للفائدة	المجموع
<b>الموجودات</b>								
	٨,٦٩٧	-	-	-	-	-	-	٨,٦٩٧
	-	-	٥,٢٢٩	-	-	-	-	٥,٢٢٩
	٢,٣٥	-	-	-	-	-	-	٢,٣٥
	-	-	-	٥,٦٢٤	١٩,٠٨٢	٣,١٠٧	-	٢٧,٨١٣
	-	-	١٢٧	-	-	-	٤,٦١٣	٤,٧٤٠
	٣,٢٦٧	٣٢٨	٨,٢٩٧	-	١,٣٠٠	-	-	٢٢,١٩٢
	١٤١	٣,٣	٦٣٤	-	٧٣٠	-	-	١,٨٠٨
	١٤,١٤٠	٦٣١	١٤,٢٨٧	٥,٦٢٤	٣,٠١٢	٣,١٠٧	٤,٦١٣	٧٢,٥١٤
<b>إجمالي الموجودات</b>								
<b>المطلوبات</b>								
	-	٦,٠٤٤	-	-	-	-	-	٦,٠٤٤
	٢,٨٨٦	-	١,٠٠٠	١٦٤	٤,٧١٩	-	-	٨,٧٦٩
	٣,٣٢٥	-	-	-	-	-	-	٣,٣٢٥
	٢,٠٦٢	-	-	٦,٦٠٥	١٣,٤١٨	-	-	٢٢,٠٨٥
	٢٣	٩٠٤	-	٢,٠٠٠	١,٤٣٣	-	-	٤,٣٦٠
	٨,٢٩٦	٦,٩٤٨	١,٠٠٠	٨,٧٦٩	١٩,٥٧٠	-	-	٤٤,٥٨٣
	٥,٨٤٤	(٦,٣١٧)	١٣,٢٨٧	(٣,١٤٥)	١,٠٥٤٢	٣,١٠٧	٤,٦١٣	٢٧,٩٣١
	<b>صافي تفاوت السيولة</b>							

\* بناءً على توقعات الإدارة ورأيهما في احتمالية وجود توزيعات من مدير الصندوق.

### مخاطر الشركات الخاصة

يبرم بنك البحرين والشرق الأوسط صفقات استثمار في شركات خاصة بغرض بيعها لأطراف أخرى وتحقيق معدل ربح مجزٍ، وذلك إما باستخدام نموذج البيع لشركة أخرى («البيع التجاري») أو من خلال الطرح العام الأول للاكتتاب. وتكمن مخاطر الشركات الخاصة غير المدرجة في عدم قدرة البنك على التخارج من استثماراته وتحقيق ربحية خلال الفترة المقررة. وتنشأ هذه المخاطرة من عوامل ثلاثة هي: (١) اعتبارات ترتبط بالاستثمار المحدد نفسه، بمعنى أن ذلك الاستثمار لن يطور نموذج أعمال مستدام أو أن قطاع الأعمال الذي يمارسه ذلك الاستثمار لا يجذب المستثمرين؛ (٢) اعتبارات ترتبط بالاتجاهات الكلية في الأسواق فيما يتعلق بالطرح العام الأول للاكتتاب وأنشطة التملك والاندماج. وتلعب هذه العوامل في الأسواق دورًا في التأثير على كل من السعر ووقت التخارج المحتمل من أي استثمار؛ و(٣) الخصائص التي تمتاز بها تلك الاستثمارات كونها استثمارًا لا يمكن التخارج منها في الغالب على المدى المتوسط، ولا يمكن تداول أسهم تلك الاستثمارات في أسواق الأوراق المالية المنظمة. وكذلك وجود سيولة محدودة لتلك الاستثمارات.

يستخدم البنك الطريقة المعيارية بموجب إطار عمل اتفاقية بازل لقياس مخاطر الشركات الخاصة غير المدرجة وإدارتها، وتشكل هذه الطريقة جزءًا من «الكتاب المصرفي للبنك».

يقوم البنك بإدارة المخاطر على مستوى الاستثمار المعين باستخدام الطرق التالية. أولاً، يستثمر البنك بشكل أساسي في صناديق أخرى تقوم أطراف أخرى بإدارتها، ويمتاز مديرو الصناديق أولئك بسجل حافل بالإنجازات والنجاح. وبناءً على الخبرة الخاصة بالبنك وتحليل سوق الشركات الخاصة غير المدرجة، يرى بنك البحرين والشرق الأوسط بأن جودة مديري الصناديق هي العامل الأساسي للتخفيف من المخاطرة. ثانيًا، يسعى البنك إلى توظيف استراتيجيات متعددة في تنويع استثماراته فيما يتعلق بمديري الصناديق، والمراحل المختلفة للدورة الاستثمارية (مراحل مختلفة للاستثمار في رؤوس أموال الشركات النامية، والتملك المعزز بالاقتراض، الخ)، والمناطق الجغرافية والقطاعات المستثمر فيها. وتهدف تلك الطرق إلى تقليل حجم المخاطرة لأي استثمار واحد، وكما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، زاد عدد الشركات التي استثمر فيها البنك فعليًا عن ٢٦٦ شركة.

أما الاتجاهات المتنوعة في عوامل الاقتصاد الكلي وتأثيراتها على عمليات الطرح العام الأول وسوق البيع التجاري، فهي تقع في جزء كبير منها خارج سيطرة البنك. ويسعى البنك إلى تخفيف حجم تعرضه لتلك الأخطار باختيار مديري صناديق ممن يمتازون بخبرة واسعة وسجل حافل بالإنجازات في الدورة الاقتصادية بأكملها، وكذلك بتنويع الاستثمارات. وبشكل تنويع الاستثمارات عاملاً أساسيًا للتعامل مع طبيعة السيولة المحدودة لهذه الفئة من الموجودات. وبالإضافة لذلك، يقوم البنك من وقت لآخر باستهداف مصارف استثمارية رائدة لتحديد الفرص الحقيقية السائدة في موجودات الشركات الخاصة غير المدرجة في السوق.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

### للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

وبناءً على مراجعة تم إجراؤها مؤخرًا، فقد قرر البنك بالتركيز على الاستثمار في صناديق الشركات الخاصة غير المدرجة وتقليل الاستثمارات المباشرة في الشركات الخاصة غير المدرجة. فضلاً الرجوع للإيضاح رقم (٩).

#### المخاطر التشغيلية والقانونية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسارة الناشئة عن الأخطاء التي يمكن أن تحدث نتيجة إعطاء تعليمات دفع أو تسوية المعاملات، أو نتيجة تعطل في أنظمة تقنية المعلومات ونظم الرقابة الداخلية.

بدأ البنك باستخدام طريقة المؤشر الأساسي منذ عام ٢٠٠٨، وهي إحدى الطرق المعتمدة في إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لقياس الأخطار التشغيلية وإدارتها.

يمارس البنك أعماله في الوقت الراهن من موقع واحد. وحيث إن البنك يمارس الخدمات المصرفية التقليدية للمؤسسات، فإن البنك لا يزاول أي أنشطة مصرفية تجارية أو يقدم خدمات للأفراد. وعلى ضوء ذلك، فإن عدد العلاقات التي يقيمها البنك وحجم الصفات يعتبر أقل مقارنةً بالمؤسسات التي تقدم خدمات للأفراد. وتختلف كذلك طبيعة المعاملات، وذلك بسبب تركيز البنك على الاستثمارات في أسهم الشركات الخاصة غير المدرجة لحسابه ولحساب عملائه. وتخفف هذه العوامل لحد ما المخاطر التشغيلية التي يمكن أن يتعرض لها البنك، وذلك فيما يتعلق بحجم المعاملات وسيولة الموجودات لتلك المعاملات (على سبيل المثال، لا يوفر البنك أي ودائع نقدية/خدمات سحب، أو لديه أجهزة صرف آلي، أو يقدم بطاقة ائتمان، الخ).

يمارس البنك عملياته وفق إجراءات محددة جدًا. وتشتمل هذه الإجراءات على نظام شامل لأنظمة الرقابة الداخلية، بما في ذلك الفصل ما بين المسؤوليات والضوابط الداخلية الأخرى، والتي تم تصميمها خصيصًا لتفادي أخطاء الموظفين غير المقصودة أو المنافية للقوانين قبل إطلاق المعاملة.

كذلك، يأخذ البنك على عاتقه القيام بعمليات المراقبة اللاحقة للسجلات المحاسبية، والتسوية الدورية للأرصدة النقدية وحسابات الأوراق المالية والضوابط الأخرى حتى يتمكن من الكشف عن أي معاملة غير صحيحة أو غير ملائمة يمكن أن تنشأ.

وتشتمل المخاطر القانونية على مخاطر عدم الالتزام بالأنظمة والقوانين المعمول بها، وعدم مشروعية أو عدم التقيد بتنفيذ التزامات الأطراف المقابلة بموجب العقود والأخطار الإضافية غير المقصودة أو المسؤوليات الناشئة من الإخفاق في هيكلة المعاملات أو العقود بشكل دقيق. ويتم التخفيف من المخاطر القانونية من خلال الاستفادة من المراجعة التي يجريها المستشار القانوني على المعاملات والمستندات، حسبما يكون ملائمًا. ويستخدم البنك كذلك، عندما يكون ممكنًا، نماذج معيارية لتوثيق المعاملات.

وللحماية من الارتباط بأي عمليات مشبوهة فيما يتعلق بأنشطة غسيل الأموال أو تمويل الإرهاب، فقد قام البنك على تصميم وتطبيق تشكيلة شاملة من السياسات والإجراءات. ويتم التأكد من الالتزام بتنفيذ كافة سياسات البنك وإجراءاته من خلال الدورات التدريبية للموظفين والمراجعات الداخلية والخارجية، وكذلك المراجعة الداخلية والخارجية التي يجريها المدققون.

كما يشتري البنك وثائق تأمين متعددة لإجراء مزيد من التخفيف للمخاطر التشغيلية والقانونية.

#### ٢٨. إدارة رأس المال

يكمّن الهدف الأساسي لإدارة رأس المال البنك في التأكد من أن البنك يلتزم بالاشتراطات الخارجية المفروضة على رأس المال، ومن أن البنك يحافظ على تصنيف ائتماني قوي ومعدلات رأسمالية سليمة لدعم أعماله وتعظيم قيمة مساهميه.

ويوظف البنك، لإدارة رأس المال، مقياسًا بعد تسوية آثار المخاطر لكفاية رأس المال (نسبة كفاية رأس المال) بناءً على الإطار الذي تتبعه الجهات الرقابية المحلية في تنفيذ اتفاقية بازل فيما يتعلق بتطبيق الخطوط الاسترشادية على المراقبة المصرفية لكفاية رأس المال. وخلال العامين ٢٠١٢ و ٢٠١١، قام البنك باستعمال المعايير الواردة في إطار عمل اتفاقية بازل ٢، أما للسنة ٢٠١٠ وما قبلها، فقد كان البنك يعتمد اتفاق بازل ١٩٨٨ والتعديلات الملحقه به لعام ١٩٩٦ فيما يتعلق بمخاطر السوق.

وتعمل مجموعة البنك على إدارة رأس مالها من أجل:

- الالتزام في جميع الأوقات بنسبة كفاية رأس المال التي تفرضه الجهة الرقابية على المجموعة، وهي مصرف البحرين المركزي؛
  - التأكد من أن لدى البنك رأس مال كافٍ لتمكينه من مجابهة التراجع في قيمة موجوداته أو الخسائر غير المتوقعة وفي الوقت ذاته مواصلة تنفيذ الأعمال «كمؤسسة مستمرة»؛ و
  - الحفاظ على قاعدة رأسمالية سليمة تمكن البنك من الاستفادة من الفرص لتعزيز أعماله وتطويرها.
- تراقب الإدارة التنفيذية للمجموعة كفاية رأس المال بشكل يومي باستخدام نسبة كفاية رأس المال. ويتم رفع تقارير فصلية حول كفاية رأس مال البنك إلى مصرف البحرين المركزي.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

## للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

يقوم البنك في تحديد نسبة كفاية رأس المال، باحتساب الموجودات بعد تسوية تأثيرات مخاطرها ويتم بعد ذلك قسمتها على رأس المال القانوني وليس رأس المال الذي يشتمل على حقوق الملكية والذي يظهر في بيان المركز المالي للبنك.

يتألف رأس المال القانوني للبنك من عناصر ثلاث هي:

يشتمل رأس المال للمستوى الأول على رأس المال المدفوع، والأرباح المبقة المدققة، والاحتياطيات التراكمية الناشئة من تخصيص الدخل الحالي أو دخل السنوات السابقة و/أو الأرباح المبقة ناقص أي أسهم خزينة، أو حصص أقلية، أو احتياطيات القيمة العادلة غير المؤاتية. وتشتت بعض القوانين المحلية خصم استثمارات معينة أو مبالغ خسارة من رأس المال للمستوى الأول. وكما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قام البنك بخصم ما مجموعه ٣٦٠ ألف دولار أمريكي من مبالغ الخسارة تلك (١,٠٥٩ ألف دولار أمريكي في العام ٢٠١١).

يشتمل رأس المال للمستوى الثاني على الحصة المؤهلة لقرض ثانوي، وأرباح السنة الحالية والأرباح غير المتحققة الناشئة من التقييم العادل. وبموجب قوانين مصرف البحرين المركزي، يقتصر المبلغ الإجمالي لرأس المال المستوي الثاني المسموح بتضمينه في نسبة كفاية رأس المال على ما لا يزيد عن ١٠٪ من رأس المال للمستوى الأول.

واعتبارًا من ١ يناير ٢٠٠٨، قام البنك بتنفيذ إطار عمل اتفاقيه بازل وفقًا لقانون مصرف البحرين المركزي. وباستعمال الطريقة المعيارية لاتفاقيه بازل ٢ لمخاطر الائتمان ومخاطر السوق وطريقة المؤشر الرئيسي فيما يتعلق بالمخاطر التشغيلية، فإن نسبة كفاية رأس المال لبنك بنك البحرين والشرق الأوسط كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ قد ارتفعت لتصل إلى ٣٤٪ مقارنةً بنسبة ٢٤.٧٪ كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

## القاعدة الرأسمالية والموجودات المرجحة بحسب أوزان مخاطرها

٢٠١١	٢٠١٢	
		<b>المستوى الأول من رأس المال</b>
٦,٥٠١	٦,٥٠١	رأس المال
١٦,٩٥٤	١٧,٥٤٥	الاحتياطيات القانونية
(٥١,١٤)	(٤٩,٠٤٥)	خسائر متراكمة
(٣,١٥١)	(٣,١٢٢)	إجمالي الخسائر الغير محققة الناشئة من تقييم الاستثمارات
(١,٠٥٩)	(٣٦٠)	مبالغ إضافية لحدود مخاطر عليا مسموح بها
٢٢,٢٣١	٢٥,٥١٩	<b>إجمالي القيمة المؤهلة للمستوى الأول من رأس المال</b>
		<b>المستوى الثاني من رأس المال</b>
٢,٤٠٧	٢,٥٥	احتياطيات إعادة تقييم - استثمارات متوفرة للبيع
٢,٤٠٧	٢,٥٥	<b>إجمالي القيمة المؤهلة للمستوى الثاني من رأس المال</b>
		<b>إجمالي رأس المال القانوني</b>
٢٤,٦٣٨	٢٧,٥٧٤	
		<b>الموجودات المرجحة بحسب أوزان مخاطرها</b>
٨٧,٣٩٧	٧٨,٤٩٤	داخل الميزانية العمومية
١٢,١٣١	٢,٦٧١	خارج الميزانية العمومية
٩٩,٥٢٨	٨١,١٦٥	<b>إجمالي الموجودات المرجحة بحسب أوزان مخاطرها</b>
		<b>نسبة كفاية رأس المال</b>
٪٢٤.٧	٪٣٤	

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ٢٩. بنود محتملة مرتبطة بالائتمان

تشتمل البنود المحتملة المرتبطة بالائتمان على التزامات لتمديد ائتمان وللمشاركة في الاستثمارات، وخطابات الاعتماد المدفوعة عند الاقتضاء، والضمانات، والموافقات التي يتم تصميمها لاستيفاء اشتراطات عملاء البنك.

وتمثل الالتزامات لتمديد الائتمان الالتزامات التعاقدية لإجراء قرض وتسهيلات ائتمان دائمة. ويكون عمومًا للالتزامات تواريخ ثابتة أو شروط إنهاء أخرى وتشترط سداد رسوم. وحيث يمكن أن ينتهي مفعول سريان الالتزامات بدون سحبها، فإن القيمة الإجمالية للعقد لا تمثل بالضرورة متطلبات نقدية مستقبلية.

أما خطابات الاعتماد المدفوعة عند الاقتضاء فتشتمل على الالتزامات التعاقدية للاستثمارات المبرمة لدى جهات وصناديق أخرى. ويقوم مديرو الصناديق بطلب سداد تلك المبالغ، في فترة تتراوح عمومًا ما بين سنتين وست سنوات. كذلك تشتمل التزامات الاستثمار غير المسحوبة للالتزامات لأسهم الشركات غير المدرجة التي يكون تاريخ استحقاقها بعد تاريخ إعداد التقرير المالي.

وكما في ٣١ ديسمبر، كانت الأرصدة المتبقية للبنود المحتملة المرتبطة بالأتمان هي :

٢٠١١	٢٠١٢	
٩,٤٦٩	٦,٣٠٢	التزامات استثمار لدى جهات وصناديق أخرى لم يتم سحبها (الإيضاح ٩)
١,٤٢٣	١,٤٥٣	خطاب الاعتماد والضمان
٢,٧٣٦	٢,٧٣٦	التزامات أخرى
٨٠,٢٨٣	٧٦,٤٩٥	صناديق تحت الإدارة

الالتزامات الأخرى تمثل مبالغ أرباح سابقة لم يطالب بها أحد من المساهمين في عام ٢٠١١ ووفقاً لمتطلبات تنظيمية تم إدراج هذا المبلغ كبنود عرضية (إيضاح ٢٠)

وتشتمل الصناديق الاستثمارية تحت الإدارة على شركة بنك البحرين والشرق الأوسط للإستثمار والتكنولوجيا، وهي شركة في الولايات المتحدة الأمريكية تركز على الاستثمار في صندوق من الصناديق الاستثمارية في أسهم الشركات النامية، وهو صندوق استثمار للعملاء المشاركين بصورة فرعية في استثمارات الشركات الخاصة غير المدرجة - وصناديق استثمارية أخرى تديرها العملاء على أساس تقديري.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

## ٣. القيمة العادلة للأدوات المالية

يقارن الجدول التالي القيم المتوقعة للموجودات والمطلوبات المالية في بيان المركز المالي بالإضافة الى البنود المحتملة المرتبطة بالائتمان والقيم الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٢٠١١. وكما هو مبين في الإيضاح رقم (٤) من البيانات المالية، تم احتساب بعض أدوات البنك المالية بناءً على العرف السابق لحساب التكلفة كما هو معدل بإعادة تقييم الموجودات المالية المتوفرة للبيع، وجميع عقود الأدوات المالية المشتقة والموجودات المالية والمطلوبات المالية المحتفظ بها للتداول والتي يمكن أن تختلف عن القيمة الدفترية التي يمكن من خلالها تبادل الأصل، أو تسوية التزام ما بين أطراف ملمة وراغبة في معاملة من دون شروط تفضيلية، وبالتالي، يمكن أن تنشأ الاختلافات ما بين القيم الدفترية وتقديرات القيمة العادلة.

٢٠١٢	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	النقص في القيمة الدفترية
<b>الموجودات</b>			
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	٤,٦٢٤	٤,١٩٧	(٤٢٧)
قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	٢١,١٦٨	٢١,١٦٨	-
<b>صافي النقص للقيمة العادلة مقارنة بالقيمة الدفترية</b>			<b>(٤٢٧)</b>

٢٠١١	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	النقص في القيمة الدفترية
<b>الموجودات</b>			
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	٤,٦١٣	٣,٦٣٨	(٩٧٥)
قروض ومبالغ مدفوعة مقدماً	٢٠,٥١٣	٢٠,٥١٣	-
<b>صافي النقص للقيمة العادلة مقارنة بالقيمة الدفترية</b>			<b>(٩٧٥)</b>

بلغ إجمالي النقص في القيمة العادلة ٤٢٧ ألف دولار أمريكي (٩٧٥ ألف دولار أمريكي: ٢٠١١) وهو ليس ذات علاقة فيما عدا معاملة بيع اضطرارية حيث إنه لدى البنك النية للإبقاء على الأوراق المالية الاستثمارية إلى تاريخ استحقاقها حينما تقوم باسترداد القيم الاسمية بالكامل، إلا أنه في الحالات التي يتم فيها بيع الأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق، فإن التأثير على بيان الدخل الموحد وحقوق المساهمين سوف يكون ٤٢٧ ألف دولار أمريكي.

تعتمد القيمة العادلة للأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق على أسعار الأسهم المدرجة في الأسواق المالية في تاريخ إعداد التقرير المالي. كما تعتمد القيمة العادلة للقروض والدفعات المقدمة على القيم التي يتوقع أن يتم استلامها بحلول الاستحقاق.

تظهر القيمة العادلة للذمم المدينة للبيع بالتقسيط بتكلفة الاستهلاك، والتي تشمل على تقدير للقيمة المحسنة باستخدام طريقة التدفقات النقدية المخصومة.

لا يوجد هناك أي تسوية للقيمة العادلة للبنود خارج الميزانية العمومية فيما يتعلق بالقيم المتعاقد عليها التي تمثل مخاطر الائتمان حيث يتم عمل مخصصات محددة فيما يتعلق بكل معاملة على حدة حينما يتم تحديد احتمالية الخسارة، إن وجدت.

لا تختلف تسوية القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات التالية بشكل ملحوظ عن القيم الدفترية المقابلة لها حيث تعتبر تلك البنود قصيرة الأجل بطبيعتها:

• النقد وما في حكمه

• ودائع من المؤسسات المالية

• موجودات أخرى

• ودائع من العملاء

• مطلوبات أخرى

لا تختلف تقديرات القيم العادلة للقروض بشكل ملحوظ عن القيم الدفترية حيث يتم إعادة تسعير هذه المطلوبات بشكل أساسي على أساس فصلي/سنوي.

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### هرمية القيمة العادلة

يحدد المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (٧) مجموعة من تقنيات التحليل بناءً على ما إذا كانت نتائج تقنيات ذلك التقييم القابلة أو غير القابلة للقياس. وتعكس النتائج القابلة للقياس بيانات السوق التي يمكن الحصول عليها من مصادر مستقلة، أما النتائج غير القابلة للقياس فهي الافتراضات التي تبنيناها المجموعة على السوق. وقد أدى هذان النوعان إلى نشوء هرمية القيمة العادلة التالية:

المستوى ١- أسعار الأسهم المدرجة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة لفئات الموجودات أو المطلوبات المتطابقة.

المستوى ٢- تقنيات التقييم التي تعتمد على النتائج القابلة للقياس، سواءً بصورة مباشرة أو غير مباشرة. وتشتمل هذه الفئة على الأدوات المالية التي يتم تقييمها باستخدام أسعار الشركات المدرجة في سوق متحركة لأدوات مماثلة، أو أسعار لشركات مدرجة لأدوات متطابقة أو مماثلة في أسواق تمتاز بفاعلية أقل، أو تقنيات تقييم أخرى حيث يمكن قياس كافة النتائج الهامة بشكل مباشر أو غير مباشر من البيانات المتاحة من السوق.

المستوى ٣- تقنيات التقييم التي تستخدم النتائج الهامة القابلة للقياس. وتشتمل هذه الفئة على جميع الأدوات التي تكون فيها تقنيات التقييم مشتملة على مدخلات غير معتمدة على البيانات المتاحة وأن البيانات غير المتاحة يكون لها تأثير كبير على تقييم الأداة.

وتتطلب هذه الهرمية استخدام بيانات السوق المتاحة حين توافرها. وتعتمد المجموعة أسعار السوق ذات العلاقة والمتاحة في السوق في تقييماتها كل ما أمكن ذلك.

يحلل الجدول التالي الأدوات المالية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة كما في نهاية فترة إعداد التقرير المالي، باستخدام مستوى هرمية القيمة العادلة الذي يتم فيها تصنيف قياس القيمة العادلة:

المجموع	المستوى ٣	المستوى ٢	المستوى ١	
				<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٢</b>
٤٣٧	-	-	٤٣٧	أوراق مالية متداولة
				<b>استثمارات متوفرة للبيع</b>
٦	-	-	٦	أسهم مدرجة
٢١,٥٠٠	٢١,٥٠٠	-	-	أسهم غير مدرجة في صناديق استثمارية
<b>٢١,٩٤٣</b>	<b>٢١,٥٠٠</b>	<b>-</b>	<b>٤٤٣</b>	<b>المجموع</b>

المجموع	المستوى ٣	المستوى ٢	المستوى ١	
				<b>٣١ ديسمبر ٢٠١١</b>
٢,٣٥	-	-	٢,٣٥	أوراق مالية متداولة
				<b>استثمارات متوفرة للبيع</b>
٢,٢٣٠	-	-	٢,٢٣٠	أسهم مدرجة
٢٥,١٠٠	٢٥,١٠٠	-	-	أسهم غير مدرجة في صناديق استثمارية
<b>٢٩,٣٦٥</b>	<b>٢٥,١٠٠</b>	<b>-</b>	<b>٤,٢٦٥</b>	<b>المجموع</b>

الحركة في المستوى ٣ من الاستثمارات المصنفة بالقيمة العادلة:

٢٠١٢	٢٠١١	
٢٥,١٠٠	٢٩,٩٥٦	في ١ يناير
(٢٤١)	(٣,١٤٦)	صافي التغيير في القيمة العادلة للإستثمارات المتوفرة للبيع
١,٠٦٠	١,٤٤٥	إضافات
(٣,١٨٩)	(١,٧٨٠)	تخارج (قيمة التكلفة)
(١,٢٣٠)	(١,٣٧٥)	القيمة العادلة المحولة الى بيان الدخل نتيجة البيع
<b>٢١,٥٠٠</b>	<b>٢٥,١٠٠</b>	<b>في ٣١ ديسمبر</b>

المستوى ٣ من الاستثمارات المتوفرة للبيع تمثل صناديق استثمارية خاصة، حيث يقوم مدراء الصناديق باتخاذ قرارات في تقييم الاستثمارات. لم تكن هناك أي تحويلات داخل / خارج المستوى ٣

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

## ٣. المعلومات القطاعية

تتوزع قطاعات الأعمال التي تمارس المجموعة أنشطتها فيها على قطاعات أعمال رئيسية تمتاز بسهولة تحديد تدفقات إيراداتها ومصاريفها. وتشتمل هذه القطاعات على قطاعات «تجارية»، و« استثمارية»، و«قطاعات تشغيلية أخرى». وتتوافق عملية تجزئة السوق إلى قطاعات مختلفة مع التقارير المرفوعة الى صانع القرار وهو الرئيس التنفيذي للعمليات.

## قطاعات الأعمال

يمكن تقسيم قطاعات الأعمال الرئيسية لأنشطة المجموعة إلى قطاعات تجارية، واستثمارية وهي تتألف من صناديق استثمار المجموعة في الشركات الخاصة غير المدرجة، وقطاعات تشغيلية أخرى.

القطاع	نوع النشاط
تجاري	استثمارات في سندات وأسهم مدرجة
استثماري	صناديق استثمارية في أسهم شركات غير مدرجة
قطاعات تشغيلية أخرى	تسويق المنتجات على المستثمرين وتحقيق دخل من التأجير، الخ.

٢٠١٢	أنشطة تجارية	أنشطة استثمارية	قطاعات تشغيلية أخرى	المجموع
ايرادات من الاستثمارات المصرفية	(٨٠)	٢,٦٢٩	٤,٦٦٩	٧,٢١٨
ايرادات فروقات صرف العملات الأجنبية	-	٩٢٧	-	٩٢٧
ايرادات الفوائد	٢٣	١,١٢٣	٤٧٨	١,٦٢٤
مصروفات الفوائد	-	(٨٦٢)	(١٤٩)	(١,٠١١)
نتائج العمليات قبل انخفاض القيمة	(٥٧)	٣,٨١٧	٤,٩٩٨	٨,٧٥٨
ايرادات أخرى غير موزعة	-	-	-	٣٩٠
مصروفات عمومية وإدارية غير موزعة	-	-	-	(٦,٤١١)
مخصص انخفاض القيمة	-	-	-	(٥٤٩)
صافي الربح للسنة				٢,١٨٨

موجودات القطاع	أنشطة تجارية	أنشطة استثمارية	قطاعات تشغيلية أخرى	المجموع
مطلوبات القطاع	٤٣٧	٢٦,١٦٨	٢٨,٦٦٠	٥٥,٢٦٥
حقوق المساهمين	-	٥,٠٨٩	١٩,٧٣١	٢٤,٨٢٠
إجمالي المطلوبات و حقوق المساهمين				٣٠,٤٤٥
				٥٥,٢٦٥

٢٠١١	أنشطة تجارية	أنشطة استثمارية	قطاعات تشغيلية أخرى	المجموع
ايرادات من الاستثمارات المصرفية	٨٧٣	٢,٩١١	٢,٤٥٠	٦,٢٣٤
ايرادات فروقات صرف العملات الأجنبية	-	٤٦١	-	٤٦١
ايرادات الفوائد	١٢٣	٧٣٥	٥٤٤	١,٤٠٢
مصروفات الفوائد	-	(١,٤١٣)	(٣١٥)	(١,٧٢٨)
نتائج العمليات قبل انخفاض القيمة	٩٩٦	٢,٦٩٤	٢,٦٧٩	٦,٣٦٩
ايرادات أخرى غير موزعة	-	-	-	٣,٩٧٤
مصروفات عمومية وإدارية غير موزعة	-	-	-	(٦,٦٢٢)
صافي الربح للسنة				٣,٧٢١

## ملاحظات على البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ٣١. المعلومات القطاعية

٢٠١١	أنشطة تجارية	أنشطة استثمارية	قطاعات تشغيلية أخرى	المجموع
موجودات القطاع	٢,٣٥	٣٢,٤٢٦	٣٦,٦٩٧	٧١,١٥٨
مطلوبات القطاع	-	٨,٧٥٢	٣٣,٣٩٨	٤٢,١٥٠
حقوق المساهمين				٢٩,٠٠٨
إجمالي المطلوبات و حقوق المساهمين				٧١,١٥٨

### القطاعات الجغرافية

المجموع		بقية مناطق العالم		أوروبا		أمريكا الشمالية	
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢
<b>الإيرادات</b>							
إجمالي الإيرادات							
١٢,٠٧١	١٠,١٥٩	٧,٢٥٤	٦,٥٨٠	٣,٨٤٨	٨٧٣	٣,٨٤٨	٢,٧٠٦
<b>الموجودات</b>							
إجمالي الموجودات							
٧١,١٥٨	٥٥,٢٦٥	٢٥,٩٧٤	٢١,٨٥٠	١٤,٩٠١	٢٠,٠٨٣	١٤,٩٠١	١٣,٣٣٢

فيما تتم عملية إدارة قطاعي الأعمال الرئيسيين للشركة على أساس عالمي، إلا أن المجموعة تمارس أنشطتها في منطقتين جغرافيتين رئيسيتين. ويتركز مدى المخاطرة التي يمكن أن تتعرض لها المجموعة فيما يتعلق بالمخاطر الائتمانية في المنطقتين التاليين:

- أمريكا الشمالية
- الولايات المتحدة الامريكية و كندا
- أوروبا
- أوروبا الغربية بشكل أساسي

### ٣٢. أرقام المقارنة

قامت المجموعة خلال السنة بإعادة تصنيف بعض البنود في البيانات المالية الموحدة لتحسين طريقة عرضها. ولم يكن لعملية إعادة التصنيف تلك أي تأثير على صافي حقوق المساهمين أو الأرباح أو الخسائر للمجموعة المععلن عنها سابقًا.





يحتوي هذا التقرير السنوي على معلومات متوقعة معينة، وهي معلومات مبنية على توقعات بنك البحرين والشرق الأوسط (ش.م.ب) يشار إليه فيما بعد بـ بي ام بي وافتراضاته والمعلومات المتوفرة لديه في الوقت الحاضر. وعندما تظهر في هذا التقرير كلمات مثل «نتوقع» أو «نعتقد» أو «نرى» أو كلمات أو عبارات تحمل معانٍ مشابهة فإن تلك الكلمات تشير إلى معلومات متوقعة ويمكن أن تشمل تلك المعلومات المتوقعة على سبيل المثال لا الحصر على معلومات تتعلق بما يلي: خطط أو إستراتيجية أو أهداف بي ام بي: أو الأداء الاقتصادي أو الاحتمالات الاقتصادية في المستقبل و المناخ الاقتصادي في دولة معينة أو منطقة معينة أو في العالم أو التأثير المحتمل على الأداء المستقبلي لخطط احتياطية معينة والافتراضات التي تبني عليها أي من تلك المعلومات وتكون هذه المعلومات بذاتها عرضة لإحداث غير أكيدة أو مشروطة أو مخاطر ذات طبيعة محددة أو عامة يكون كثير منها خارجا عن إرادة بنك بي ام بي وسيطرته وأي معلومات متوقعة هي معلومات تخمينية بطبيعتها ويمكن أن نتوقع أن يثبت عدم دقة واحد أو أكثر من الافتراضات التي بنيت عليها كذلك من المحتمل أن تقع أحداث أو ظروف غير متوقعة من المحتمل أن تأتي النتائج والأحداث الفعلية مختلفة عن الخطط والأهداف والتوقعات والتقدير والنوايا الواردة في تلك المعلومات المتوقعة ويمكن أن تكون تلك الاختلافات جوهرية ولذلك يتوجب أن لا يعتبر هذا التقرير السنوي على أنه تعهد من بنك بي ام بي بأن الخطط والأهداف والتوقعات والنوايا الواردة في تلك المعلومات المتوقعة ويتوجب بالتالي أن لا يتم الاعتماد عليه بشكل غير مبرر ولا ينوي بنك بي ام بي تحديث هذه المعلومات المتوقعة.